

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT
DISTRICT OF MASSACHUSETTS

UNITED STATES OF AMERICA,)	
)	Civil Action No. 05-11598-WGY
Plaintiff,)	
)	
v.)	NOTICE OF ELECTRONIC FILING OF
)	FEDERAL OBSERVER REPORTS
CITY OF BOSTON,)	FOR THE APRIL 17, 2007 SPECIAL
)	MUNICIPAL ELECTION
Defendants.)	
_____)	

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, 42 U.S.C. § 1973f ("Section 8"), as amended Pub. Law 109-246, 120 Stat. 577 (2006), counsel for Plaintiff hereby files the reports created by federal observers who were present at polling sites in the City of Boston, Massachusetts for the April 17, 2007 Special Municipal Election. Federal observer presence at these elections was authorized by this Court's October 18, 2005 Order in the instant case, granting relief under Section 3(a) of the Voting Rights Act, as amended, 42 U.S.C. § 1973a(a) ("Section 3(a)").

Section 8 requires federal observers whose presence is authorized pursuant to Section 3(a) to report to the Attorney General and the Court. The United States is filing these reports to satisfy this statutory requirement. See 42 U.S.C. § 1973f, as amended.

For purposes of this public filing, the United States has protected the privacy of certain information contained in the reports, including but not limited to, the identity and address of persons voting or attempting to vote, and the identity of persons other than poll officials and poll watchers who provided assistance to individual voters. The United States has therefore redacted that information.

The reports have been submitted as attachments to this electronic filing. In addition, we are sending electronic copies of the reports to counsel for Defendants on compact disk

The original federal observer reports shall be maintained in the offices of the United States Department of Justice, Civil Rights Division, Voting Section.

Date: 18th day of May, 2007

Respectfully submitted,

MICHAEL J. SULLIVAN
United States Attorney

/s/ Veronica Seungwon Jung
JOHN TANNER, Chief
SUSANA LORENZO-GIGUERE
Acting Deputy Chief
VERONICA SEUNGWON JUNG
JARED SLADE
Trial Attorney
United States Department of Justice
Civil Rights Division
Voting Section
950 Pennsylvania Avenue NW - NWB-7254
Washington, D.C. 20530
Telephone: (202) 353-7738
Facsimile: (202) 307-3961
susana.lorenzo-giguere@usdoj.gov
veronica.jung@usdoj.gov

CERTIFICATE OF SERVICE

The undersigned hereby certifies to be an employee of the United States Department of Justice and to be a person of such age and discretion to be competent to serve papers. The undersigned further certifies that she is causing a copy of the following:

**NOTICE OF ELECTRONIC FILING OF FEDERAL OBSERVER REPORTS
FOR THE APRIL 17, 2007 SPECIAL MUNICIPAL ELECTION**

United States v. City of Boston, et al., Civil Action No. 05-11598-WGY

to be served this date upon the parties as follows:

___ **FIRST CLASS MAIL**, by placing such envelope(s) with postage thereon fully prepaid in the designated area for outgoing U.S. mail in accordance with this office's practice.

___ **FACSIMILE (FAX)**, Telephone No.: _____

X **FEDERAL EXPRESS**

___ **HAND-DELIVERED**

to the parties addressed as follows:

William Sinnott
Corporation Counsel
Boston City Hall, Room 615
Boston, MA 02201

I declare under penalty of perjury under the laws of the United States of America that the foregoing is true and correct.

Executed this 18th day of May, 2007, in Washington, D.C..

/s/ Angela Kim
ANGELA KIM



United States
Office of
Personnel Management

Voting Rights Program Office
PO Box 25167
Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to:

Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of

April 17, 2007
(Date)

MASSACHUSETTS
(State)

SUFFOLK
(County)

BOSTON
(Municipality)

BELLFLOWER COURT APT
(Name of Polling Place)

#8 & 9
(Precinct #)

WARD 7 DISTRICT 2
(Ward Districts/Assembly Districts/
Election Districts -
WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

Respectfully yours,

The Time Observers:

Arrived at Polls 6:33 AM

Departed Polls 12:15 PM

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

Observer(s):

Print GAYLE R. RYDER
(Name)

Sign Gayle R. Ryder

Print Alexander OCHAN
(Name)

Sign Alexander Ochan

Print HIEU LE
(Name)

Sign Hieu Le
Le Tung Hieu

1. VOTING STATISTICS

WARD 7 Precinct #9

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	33	1	0	1	0	30	
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	0	0	0	0	0	0	
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	0	0	0	0	0	0	
TOTAL of 1, 2, and 3	33	1	0	1	0	30	


B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian Vietnamese	Spanish	Asian Chinese	Other
	0				
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	0			
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
	0	0	0	0	0	0	
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>	

Initials:


 HZ

WARD 7 PRECINCT 8

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian Vietna mese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	39	2	1	0	2	34	
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	0	0	0	0	0	0	
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	0	0	0	0	0	0	
TOTAL of 1, 2, and 3	39	2	1	0	2	34	

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian Vietnamese	Spanish	Asian Chinese	Other
	2	1	1	0	
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	2		2	
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
	1	0	0	0	0	1	
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>	

Initials:

2 A

HL 

F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>	

G. If <i>voting machines</i> are used:					
1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.					
Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing
Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope containing the keys to the machine? ☐ Yes ☐ No
- If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

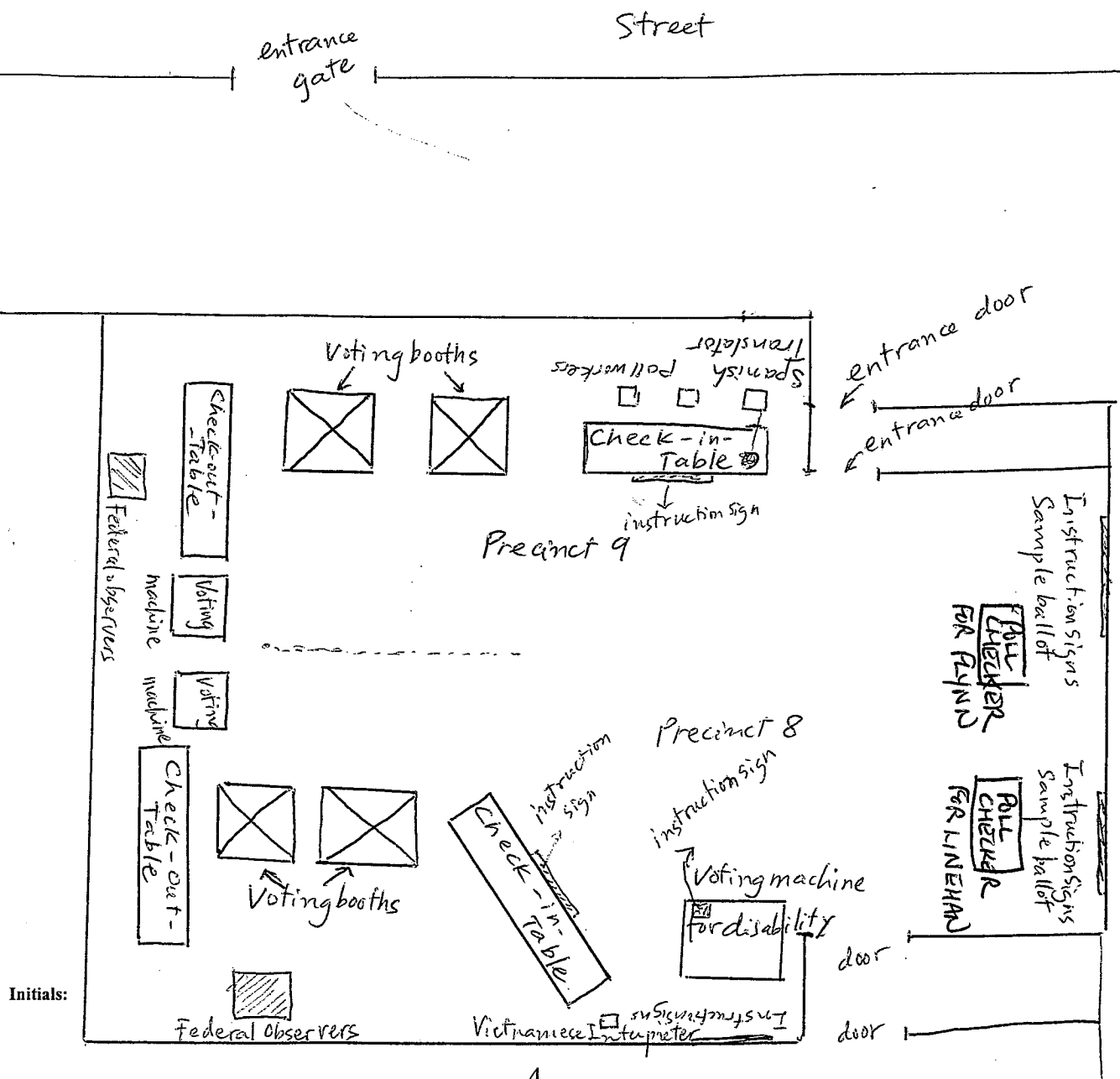
H. If <i>electronic vote recorders or tabulators</i> are used:					
Give machine and seal numbers here.					
Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal
Section 1H is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

Initials:

[Handwritten signature]
Hz

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE
☐ Not applicable to this coverage
A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers



[Signature]
HL

B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	entrance doors	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Chinese, Vietnamese, Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	entrance wall doors	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Chinese Vietnamese Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	entrance doors wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Chinese Vietnamese Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	entrance door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Chinese, Vietnamese, Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on the shell by the back wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on check-in- table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on check-in- table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on check-in- table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on the shell by the back wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on check-in- table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

Several Candidate Signs were seen on the pavements
near the entrance gate,

Initials:

[Handwritten signature]
H2

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Provide the telephone number: _____

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used Cell phone and under what circumstances the officials used this phone. NEXTEL # 617-438-6254
To call the board of election whenever needed.

3. ELECTION OFFICIALS

A. List each polling official on duty. **Do NOT include special interpreters.**

WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
WARD 7 PRELINCT 8 Patrick McDonnell	W	Warden	English
Jeannette B. Daley	W	Clerk	English
Winfred Ellis	W	Inspector	English
Sank Suong Huynh	Asian	Inspector	Vietnamese/English
John R. Wheeler	H	Inspector	Spanish/English
WARD 7 PRELINCT 9 KHALIM ANDERSON	B	WARDEN	ENGLISH
GERARD O'REAGAN	W	CLERK	ENGLISH
BEVERLY RODRIGUEZ	B	INSPECTOR	ENGLISH
JESSICA MAY	W	BILINGUAL INSPEZ	ENG, SPAN, PORTUGUESE

Initials:

AC

JAC HZ

Note times each polling official was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

7 Precinct 9
7 Prec. 8

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
No notable absence,								

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable: 7 Prec. 8

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided
John R. Whealan	Bilingual Inspector	Voting procedures in Spanish
Jessica May	Bilingual Inspector	" "
Joel Soto	Special Interpreter	" "

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)?

☒ Yes☐ NoIf so, who? Patrick Mc Donnell Warden

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☐ Yes☒ No

If so, who? _____

Initials:

D. MASTER BOARD WORKER NOTES

☒ Not applicable to this coverage1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED **Master** Board Worker.

WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master** Board Worker.

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials:

Handwritten signature and initials, possibly "D-A-C" and "HL".

E. Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No
 If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.

2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
Precinct 9 MARIA ANARAOE	B	SPANISH AND CAPRE VERDEAN	8 ⁰⁰ AM	
Precinct 9 ANH NGUYEN	A	VIETNAMESE	9 ⁰⁰ AM	
Precinct 8 SANH TUONG HUYNH (WILL ASSIST OTHER PRECINCT)	A	VIETNAMESE	6 ⁰⁰ AM	
Precinct 9 Joel Soto	H	Spanish	6 ⁰⁰ AM	

Note times each interpreter was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed

Initials:

[Handwritten signature]
[Handwritten initials]

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: W 7 P 8

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 6⁰⁰ AM
 Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office? ☒ Yes ☐ No

If so, by whom? By the Board of Election during training.
 Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

Mass Voter's Bill of Rights ^{V, E, S} *Specimen Ballot* E, S, CV + Russian
Identification for Inactive voters S E + V
Mail-in Voter Registration Form E + S
Voting experience suggestion form. E + S
Notice to voters, S E V, C + R
instructions for marking ballot C V S E + R
Provisional ballot + information sheet E, S.

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

Setting up voting machine, Count absentee ballots delivered by the board of election.

Post all the necessary posters and instructions at the entrance on the walls + on the tables prior to the opening.

Initials:

[Signature] HL

B. Poll Watchers ^{POLL} (CHECKERS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
MIKE VARDARO	W	BILL LINEHAN
BRIAN HEGER	W	BILL LINEHAN
JOE MULLIGAN	W	ED FLYNN
TIMOTHY KENNEY	W	MAHONEY

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☒ Yes ☐ No If so, what? LETTER OF INTRODUCTION

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

NONE OBSERVED

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No
- Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: 7 Precincts
8 & 9

1. What time did the polls open? 7⁰⁰ AM
Indicate how this information was obtained:
☒ Observation ☐ Questioning election officials
2. Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☒ Yes ☐ No
3. Were the absentee ballots delivered to the polls? ☒ Yes ☐ No
If so, by whom? ELECTION DEPT
If "no", proceed to question 5 of this section.
4. Were the absentee ballots counted at the polls?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

FOR BOTH PRECINCTS 8 & 9
11

[Signature]
HL

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place?

a. Direct recording electronic machines (DRE)?

☒ Yes ☒ No

If yes, was the machine set to zero before voting began?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

AUTO MARK MACHINE
REFERRED TO AS DRE
MACHINE

Was there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter?

☐ Yes ☒ No

If yes, who programmed the activator card? _____

b. Lever machines?

☐ Yes ☐ No

If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Did the public counter register zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

If not, what number did the counter show? _____

Was the machine locked before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

c. Punch cards?

☐ Yes ☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?

☐ Yes ☒ No ☐ Not Observed

Initials:

g
DAC
HL

d. Optical scan cards ?

☒ Yes

☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☒ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☒ No

☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☒ Yes ☐ No

☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

SLEEVES WERE AVAILABLE
BUT NOT USED IN EVERY
BY VOTERS INSTANCE

e. Paper ballots?

☐ Yes

☐ No

If yes, was the ballot box emptied?

☐ Yes

☐ No

Were the blank ballots counted/numbered?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

How many ballots were provided to the polling place? _____

Was the ballot box locked prior to the start of voting?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

Where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

Initials:

[Handwritten signature]
H2

6. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

- a. Did the voter receive any form from the poll official indicating he/she was permitted to vote?
If so, from whom? _____

☐ Yes ☒ No

- b. Was there any time limitation imposed on voters?
If so, how long? _____

☐ Yes ☒ No

- c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?
If so, was the voter allowed to do so?
If not, who prevented its usage? _____

☐ Yes ☒ No

☐ Yes ☐ No

7. If **paper ballots, punch cards, or optical scan cards** were used:

☐ Not applicable to this election

- a. From whom did the voter receive the ballot? INSPECTOR AT CHECK-IN TABLE

- b. Where did the voter go to mark the ballot? TO A TRIFOLD BOOTH

- c. Was any time limitation imposed on voters?
If so, how long? _____

☐ Yes ☒ No

- d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?
If so, was the voter allowed to do so?
If not, who prevented its usage? _____

☐ Yes ☒ No

☐ Yes ☐ No

- e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot?

☐ Yes ☐ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B "Persons Not Permitted to Vote" (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

Initials:

At the entrance to the polling place, voting instruction, specimen ballot, notice to voters and "vote here" sign were posted, at the check-in table, the clerk looks for the voter's name, if the name is on the registration book, the voter is given a paper ballot to be scanned at the scanning machine. If voter's name is not on the book, the warden will call the board of election to find out whether his/her name is on ^{the} other precinct. If not, he will be allowed to cast a provisional ballot.

for
He
H2

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration status? ☒ Yes ☐ No Explain.

Call county election official to see whether a person's name appears in the registration book of other precinct.

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given?

The warden of Ward 7 Prec. 8 said, a voter will be offered an option to go to the precinct where his/her name listed or cast a provisional ballot.

4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do?

The polling official would offer provisional ballot to the voter.

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☐ Yes ☒ No

If so, provide the following information:

Name	Title	Location

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future elections? ☐ Yes ☒ No Explain.

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status.

None

Initials:

[Signature]
H2

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place.

The bilingual poll-worker (Vietnamese interpreter) greeted Vietnamese in Vietnamese and English.

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance:

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

Election officials would ask if voter needed assistance and/or interpreters or bilingual poll workers would hear names or accents and present themselves to voters. Interpreters and bilingual poll workers were seated at or near the voter check-in tables.

- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☐ Yes ☒ No

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes ☐ No If not, explain.

Initials:

[Handwritten signature]
H2

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☒ No If so, explain the circumstances.

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction *in a minority language* on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☒ Yes ☐ No

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given?
- ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
- ☒ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters? ☒ Yes ☐ No

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:

[Handwritten signature]
H2

b. Where was the interpretation given?

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☒ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If interpretation of the ballot was given in the minority language *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

F. Delays in Voting

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? 0

2. What was the average length of time voters had to wait to vote? 0

3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☒ No If so, provide the following information:

a. The time the line formed _____ and the number of voters in line _____

b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.):

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used?

☐ Yes

☐ No

☒ Not Observed

Initials:

[Handwritten signature]
HL

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?

The voter must fill out the provisional ballot affirmation before a precinct officer at a polling site

What language(s) were the ballots in? English, Spanish

2. What voting system is used for provisional ballots?

☐ DRE? ☐ Lever? ☐ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☒ Paper Ballot?

3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☒ Yes ☐ No

What languages were the form/envelope in? English, Spanish

4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

Voter's name does not appear on the voting list or
voter's name is listed incorrectly

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter?

☒ Yes ☐ No

In what language(s)? English, Spanish

What did the document say?

The ^{written} affirmation shall state the voter's name and
current residential address

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her

provisional ballot has been counted? ☒ Yes ☐ No

7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

8. Were these provisional ballots counted at the polls?

☐ Yes ☒ No ☐ Not Observed

Initials:

AC
HZ

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID? *IF THE NAME IS FLAGGED IN THE POLL BOOK OR THEY DO NOT UNDERSTAND PRONUNCIATION OF NAME*
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☒ Yes ☐ No

If so, what were they taught in that training? *TO ASK FOR FORMS OF ID GIVEN IN TRAINING SESSION, DRIVERS' LICENSE, UTILITY BILL, PASSPORT,*

3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner?

☒ Yes ☐ No If so, describe.

FLAGGED BY INITIALS "ID" FOR ID REQUIRED OR AN "I" FOR INACTIVE

4. Did you observe any voters being asked for identification? ☒ Yes ☐ No

On what grounds were they asked?

HISPANIC LANGUAGE VOTER WAS ASKED SO THAT POLL OFFICIAL WOULD KNOW WHAT NAME TO LOCATE HER UNDER IN POLL BOOK

SEE PAGE # 27
What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?

DRIVERS LICENSE, UTILITY BILL, PASSPORT

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to

vote by provisional ballot?

Please describe what occurred. ☐ Yes ☐ No

NONE OBSERVED

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials:

HL

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☒ Yes ☐ No

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☒ Yes ☐ No

Explain. Mr. Sanh Tuong Huynh attended only one training session at ~~county hall~~ City Hall on Saturday, April 14, 2007.

CITY MARIA ANDRADE RECEIVED NOTICE BY MAIL AND PHONE
If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General". JOEL SOTO RECEIVED NOTICE FROM HIS SCHOOL

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. **Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.**

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training
Sanh Tuong Huynh (Precinct 8)	yes	04/14/07	City Hall	4 hours	City Council Staff
Anh Nguyen (Precinct 9)	yes	04/14/07	City Hall	1 hour	City Council Staff.
MARIA ANDRADE (PRECINCT 9)	YES	4/14/07	CITY HALL	3 HOURS	CITY COUNCIL STAFF
JOEL SOTO (PRECINCT 9)	YES	11/06	CITY HALL	3 HOURS	CITY COUNCIL STAFF

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☐ Yes ☒ No
4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☒ Yes ☒ No If so, specify: ES & S Auto Mark
Inter Assist Terminal
5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters?

☒ Yes ☒ No

If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session?

☒ Yes ☐ No

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☒ Yes ☐ No

Describe any comments about the audio-visual aid(s). Mr. Sanh Tuong Huynh said, "the Voter Assist Terminal is useful for the blind, dumb, and people who don't understand English (Vietnamese, Chinese, Japanese, Russian)." ^{HL}

Initials:

[Signature]
HL

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process.

Mr. Sanli said the training process was good.

5. GENERAL

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.).

CONTACT WITH ALL OFFICIALS CONSISTED OF SOLICITING THEIR NAMES, TITLES, DUTIES AND ASKING ABOUT ID REQUIREMENTS, TRAINING AND IDENTIFICATION OF INTERPRETERS, PROCEDURES, ETC

- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

PRECINCT #9 OFFICER MIKE PRINCIPLE

PRECINCT #8 OFFICER NALE O'DONNELL

BOTH OFFICERS WERE STATIONED AT THE CHECK OUT TABLES

- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

NONE OBSERVED

- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).

NONE OBSERVED

- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. Use blank continuation sheets for additional items, as needed.

(BF) OBSERVER GAYLE RYDER INTRODUCED HERSELF TO POLL CHECKER (WM) JOE MULLIGAN FROM CANDIDATE ED FLYNN'S CAMPAIGN. AFTER OBSERVER RYDER SAID SHE WAS AN OBSERVER MR MULLIGAN SAID HE WAS THERE TO "OBSERVE HER". OBSERVER RYDER THEN ASKED MR MULLIGAN WHAT CANDIDATE HE REPRESENTED AND HE SAID "I DON'T HAVE TO²² TELL YOU THAT DO I?" OBSERVER RYDER TOLD HIM HE DID NOT HAVE TO TELL HER WHAT THE CANDIDATE'S NAME WAS AT WHICH TIME HE PRESENTED A LETTER FROM CANDIDATE ED FLYNN WHICH INTRODUCED MR. MULLIGAN

Initials:

HL

① GLENN D. MAGPANTAY - STAFF ATTORNEY
ASIAN AMERICAN LEGAL DEFENSE AND EDUCATION FUND
ARRIVED 10:05 AM DEPARTED 11:45 AM

② BRIDGET SIMMONS ELECTION SPECIALIST
Commonwealth of MASSACHUSETTS
③ MICHAEL CHINETTI ELECTION SPECIALIST
Commonwealth of MASSACHUSETTS
AM AND PM VISITS

LANGUAGE KEY AS USED THROUGHOUT THE REPORT

E = ENGLISH

S = SPANISH

R = RUSSIAN

V = VIETNAMESE

C = CHINESE

Initials:

22 A

gm
DLC
HL

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
7 ⁰⁰	W		0			
	B		0			
	H			0		
	V				0	
	C					0
7 ⁴⁵	W	 	13			
	B					
	H			0		
	V				0	
	C					0
8 ³⁰	W	 	20			
	B		0			
	H					
	V					
	C	1				1
9 ³⁰	W		24			
	B		0			
	H					
	V	1			1	
	C					1
Subtotal			24		1	1
Grand Total (if last page of tally sheet)						

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

WARD 7 - PREZINCT #9
23

 HZ

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
10:30	W	1111	30			
	B					
	H					
	V				1	
	C					1
11:30 Am	W	1	31			
	B					
	H					
	V					
	C					
Subtotal			0			
Grand Total (if last page of tally sheet)			310		1	1

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m.; 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

WARD 7

PRECINCT #9 W B H V C

GRAND TOTAL

23 A

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEETWD/AD/ED, if applicable: 7 Pm. 8

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
7:00 8:00	W		4			
	B					
	H	1		1		
	V					
	C					
8:00 8:30	W	11	11			
	B	1	1			
	H			1		
	V					
	C					
8:30 9:45 AM	W	1111	20			
	B	1	1			
	H			1		
	V					
	C					
9:45 AM 10:40 AM	W	1111 1	31			
	B		2			
	H			1		
	V	1			1	
	C					
Subtotal			31	2	1	1
Grand Total (if last page of tally sheet)			31	2	1	1

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

[Signature]
HL

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage.

CHART A – VOTING TALLY SHEETWD/AD/ED, if applicable: 7 Prec. 8

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
10:40 AM ↓ 11:45 AM	W	111	34			
	B		2			
	H			1		
	V	1			2	
	C					
11:45 ↓ 12:00	W					
	B					
	H					
	V					
	C					
Subtotal			1			
Grand Total (if last page of tally sheet)			34	2	1	2 0

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

W B H V C

GRAND TOTAL

[Signature]
HL

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance
		Number of Voters						
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other	
7:30 Am	Jessica May		1					1
	John Whealan							
	Family/Friend							
10:50 Am	Hyunh, Sarah Toong							1
	Family/Friend							
	Family/Friend							
	Family/Friend							
Subtotal								
Grand Total (if last page of tally sheet)								

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

Handwritten signature and initials, possibly 'JAC' and 'Hz'.

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage


CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance	
		Number of Voters							
		<i>V</i> Indian	Hisp.	<i>C</i> Asian	Black	White	Other		
9:30 A.M.									
	<u>Family/Friend</u>					/		/	
	<u>Family/Friend</u>								
	<u>Family/Friend</u>								
	<u>Family/Friend</u>								
Subtotal								/	
Grand Total (if last page of tally sheet)								/	

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:


 HL

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
Address			Address		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race	Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race
Reason for Not Permitting Vote			Reason for Not Permitting Vote		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

Handwritten signature and initials, possibly reading "GAC" and "HL".

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: 7 Prec. 8

Voter: [REDACTED] Race: H Begin Time: 7:30 AM End Time: 7:45 AM

Interpreter or Election Official: Jessica May, Inspector Observer: Alexander Char

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			Spanish
Ask voter for choice of assistor		✓		" "
Permit the voter's choice of assistor		✓		" "
Name each candidate on the ballot		✓		" "
Name the political parties for each candidate on the ballot		✓		" "
Name each office on the ballot		✓		" "
Explain each proposition on the ballot		✓		" "
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		✓		" "
Allow the voter to mark the ballot	✓			" "
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		" "
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		" "
Explain write-in procedures			✓	" "

Explanation: The clerk did not find voter's name under [REDACTED] but found her name later under [REDACTED] Interpreter/Inspector Jessica May assisted the voter in Spanish & Inspector/Interpreter J. Whealan also helped the voter in Spanish.

Initials: JAC HL

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 - VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)WD/AD/ED, if applicable: 7 Prec 8,

Voter: [REDACTED] Place: W Begin Time: 9:00 AM End Time: 9:05

Interpreter or Election Official: _____ Observer: Alif Chan

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): Pick-up + take her home
Disabled voter.

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed <u>Disabled voter</u>	✓			
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot			✓	
Name the political parties for each candidate on the ballot			✓	
Name each office on the ballot			✓	
Explain each proposition on the ballot			✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	
Allow the voter to mark the ballot			✓	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes			✓	
Attempt to rush the voter through the ballot			✓	
Explain write-in procedures			✓	

Explanation:

Initials:

27 A

Alif Chan
H2

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:



Handwritten signature and initials, possibly 'JFK' and 'H2'.

☐ None Observed
☒ Not applicable to this coverage

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

[Handwritten signature]
HL

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**WD/ADDED, if applicable: 7 P. 8Interpreter/Official: John Whealan, Jessica May Observer: Cliff Chan

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
Locate VOTER'S NAME IN THE REGISTRATION BOOK	"¿Qué es su apellido?" ANS. " [REDACTED] "
THE CHECK-IN TABLE COULD NOT FIND "[REDACTED]" IN THE	" Su apellido completo " [REDACTED] "
Registration book.	
The Check-in Table found her name under " [REDACTED] "	

Initials:

Handwritten signature and initials, possibly 'JAC' and 'HL'.

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART C4 - ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: 7 Prec. 8

Interpreter/Official: SANH TUONG HUYNH Observer: HIEU LE

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
	Mr. Sanh said: "Hi, you are Vietnamese?" [REDACTED]: "Please show me how to vote."
	Mr. Sanh: "Do you want me to translate into Vietnamese for you?"
	[REDACTED]: "Please"
	Mr. Sanh: "Say your name and your address"
	Then Mr. Sanh told [REDACTED] to pick up the ballot. Mr. Sanh read the ballot and let [REDACTED] choose
	the candidate at the voting booth. Having inserted the ballot in the voting machine, Mr. Thai "I know, I understand English, but I want to make sure I get the right voting procedure. Thank you."

Everything in "-" were in Vietnamese.

Initials:

30 A

[Signature]
H2

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D – VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
Address			Address		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race
Reason			Reason		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:


H2

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: _____

~~* DID NOT OBSERVE~~

1. What time did the polls close? _____

☐ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☐ No

If so, how many? _____

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ No

If not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given?

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☐ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.

4. If *paper ballots* were used and counted at the polls:a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No☒ Not applicable to this electionIf so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ Nob. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ NoIf not, how many were not properly read? _____
How were they misread? _____

Initials:

Handwritten signature and initials, possibly 'H' and 'L'.

h. What was done with the ballots after they were read?

i. How many paper ballots were totally rejected?

Give reasons below:

[illegible]

Initials:

HL

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).
If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From - To	Name	From - To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an
Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

5. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

a. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:

Handwritten signatures and initials:
JAC
Hz

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?
☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?
☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

[Handwritten signature]
HL

6. If **punch cards or optical scan cards** were used:

- a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

By whom? _____

- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

- e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

- a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

☐ Not applicable to this election

- b. Who read the absentee ballots? _____

- c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

- d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread? _____

- e. What was done with the ballots after they were read?

Initials:

Handwritten signature: B-Ac
Handwritten initials: HZ

f. How many absentee ballots were totally rejected? _____ Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials:

Handwritten signature and initials
 HZ

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No By whom?

☐ Not applicable to this election

b. Who read the ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

[Handwritten signature]
H2

Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials:

[Handwritten signature]
H2

☐ Not applicable to this coverage
CHART F – NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE WD/AD/ED, if applicable: _____

Name		Race	Name		Race
1			28		
2			29		
3			30		
4			31		
5			32		
6			33		
7			34		
8			35		
9			36		
10			37		
11			38		
12			39		
13			40		
14			41		
15			42		
16			43		
17			44		
18			45		
19			46		
20			47		
21			48		
22			49		
23			50		
24			51		
25			52		
26			53		
27			54		
Subtotals By Race			Subtotals By Race		

Initials:

Handwritten signature and initials, possibly 'H2'.



United States
**Office of
Personnel Management**

Voting Rights Program Office
PO Box 25167
Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to:

Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of APRIL 17, 2007
(Date)

MASSACHUSETTS
(State)

SUFFOLK
(County)

BOSTON
(Municipality)

BLACK STONE ELE. SCH.
(Name of Polling Place)

08-02
(Precinct #)

DISTRICTS 2
(Ward Districts/Assembly Districts/
Election Districts -
WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

Respectfully yours,

Observer(s):

Print Vanessa Martinez
(Name)

Sign Vanessa Martinez

Print JOHNSON YUEN
(Name)

Sign Johnson Yuen

Print _____
(Name)

Sign _____

The Time Observers:

Arrived at Polls 0635 am

Departed Polls 7:30 pm

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	110	0	2	5	11	92	
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	1					1	
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	2		1			1	
TOTAL of 1, 2, and 3	113		3	5	11	94	

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian Vietnamese	Spanish	Asian Chinese	Other
	2			2	
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	2		2	
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
	0						
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input checked="" type="checkbox"/>	

Initials:



F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>	

G. If *voting machines* are used:

1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.

Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing

Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election ☐

2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope containing the keys to the machine? ☐ Yes ☐ No

If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

H. If *electronic vote recorders or tabulators* are used:

Give machine and seal numbers here.

Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal

Section 1H is Not Applicable to this Election ☐

Initials:

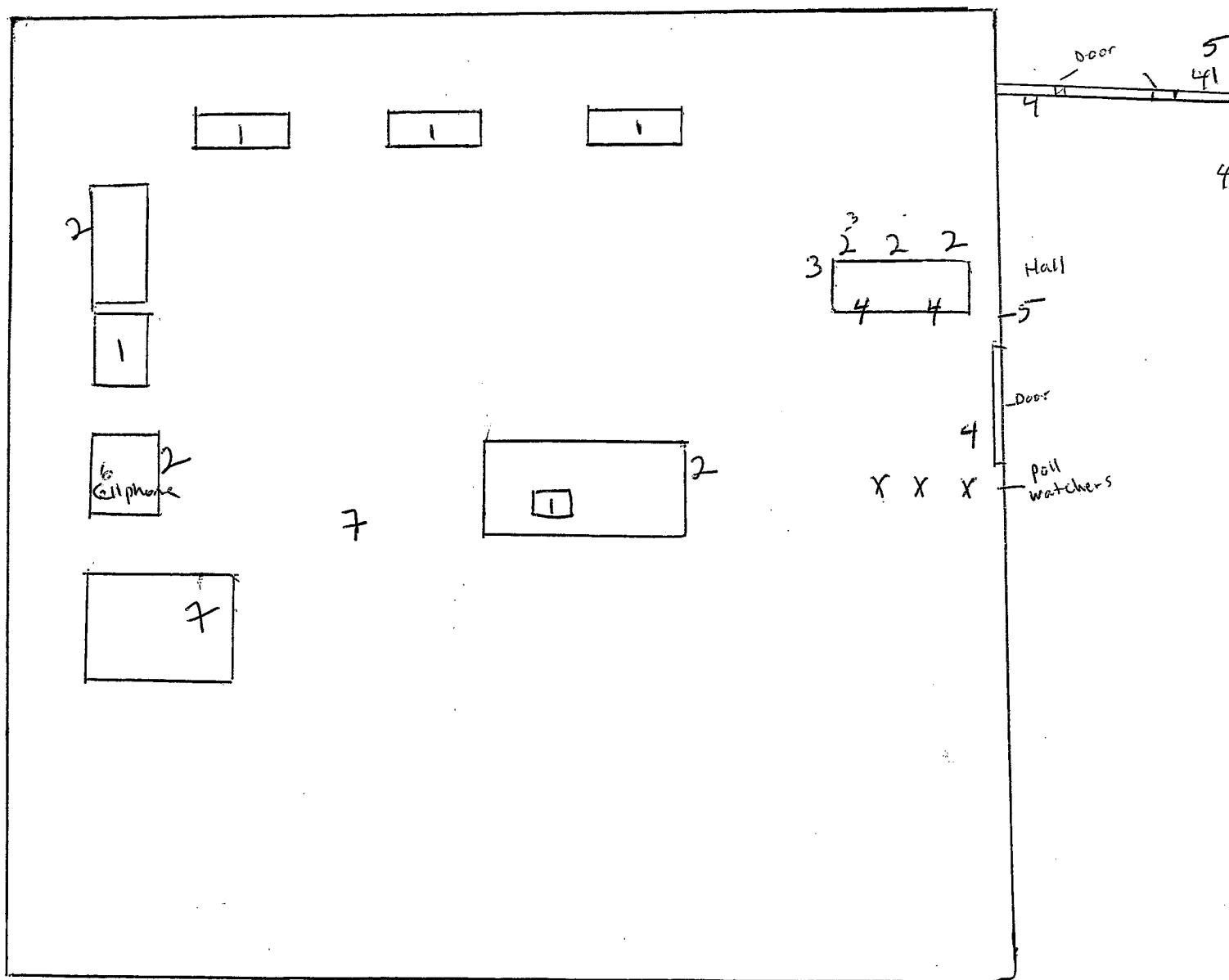
VM
Jy

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE

☐ Not applicable to this coverage

A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers



Initials:

VM

[Signature]

B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Outside poll	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	S.E.C.V	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Inside poll	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	S.E.C	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	0	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	Outside poll	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	S.E.C.V	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	outside/inside poll	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	S.E.C	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	inside poll	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	S.E.C.V	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	inside poll	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	S.E.C.V	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No via	outside poll	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	S.E.C.V	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Inside poll	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	S.E.C.V	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

Sign - asking voters to call and tell their experience voting
by calling (617) 635-4483

S.E.C.V

Languages Spanish (S)
English (E)
Chinese (C)
Vietnamese (V)

Initials:
VM

VM

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☒ Yes ☐ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

PRIVATE LINE

Provide the telephone number: WARDEN DOES NOT KNOW

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

THE LAND PHONE WAS NEVER USED.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used 617-635-3767 and under what circumstances the officials used this phone. CELL PHONE ^{BY}
THE WARDEN USED THE CELL PHONE TO CALL ELECTION STAFF FOR
THE PROBLEM OF THE VOTER ASSISTANCE MACHINE. (Auto Mark)

3. ELECTION OFFICIALS

A. List each polling official on duty. *Do NOT include special interpreters.*

WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
LUCY SMITH	BLACK	WARDEN	ENGLISH
MICHELLE SMITH	BLACK	CLERK	ENGLISH
VALERIE TOLBERT	BLACK	INSPECTOR	ENGLISH
JANICE VALVERDE	WHITE	INSPECTOR	ENGLISH/SPANISH
AARON BAILLIERGERON	WHITE		
JOE YOUNG	WHITE	POLICE OFFICER	ENGLISH
LILLIE WILLIAMS	BLACK	INSPECTOR	ENGLISH

Initials:

VM

GA

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
AARON BAILLIRGERON	1PM	0130						
LUCY SMITH	12PM	1245						
MICHELLE SMITH	1PM	0210						
VALERIE TOLBERT	1PM	0145						
JANICE VALVERDE	12PM	1PM						
LILLIE WILLIAMS	1PM	135PM	2:50	3:50	3:50	3:50	3:50	3:50

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)?

☒ Yes☐ NoIf so, who? LUCY SMITH & MICHELLE SMITH

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☒ Yes☐ NoIf so, who? LILLIE WILLIAMS

Initials:

VM

Jy

D. MASTER BOARD WORKER NOTES

☐ Not applicable to this coverage1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED **Master** Board Worker.

WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master** Board Worker.

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials:

VM

Lj

E. *Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.*

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No
If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.
2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
AARON BAILLIRGERON	WHITE	MANDARINE	6:55AM	NONE

Note times each interpreter was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
AARON BAILLIRGERON	1PM	1:30PM						

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed
AARON BAILLIRGERON	LANGUAGE ASSISTANCE IN MANDARINE
	ASSISTING THE POLL OFFICIALS IN CHECKING the VOTERS.

Initials:

VM

QJ

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 0630 am
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office? ☒ Yes ☐ No

If so, by whom? MARTY KING
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

WRITING IN BALLOTS ENVELOPE
PROVISIONAL BALLOTS ENVELOPE
AFFIRMATION OF CURRENT AND CONTINUOUS RESIDENCE FOR INACTIVE VOTERS
MAIL-IN VOTER REGISTRATION FORM
VOTING SECRET ENVELOPE
PROVISIONAL BALLOT INFORMATION SHEET

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

~~THE ELECTRON STUFF CAME~~

THE WARDEN CALLED FOR VOTER ASSISTANCE, MACHINE NOT OPERATING.
THE ELECTRON STAFFS CAME IN AT 7:45AM TO REBOOT THE MACHINE
AND SHOW WARDEN HOW TO OPERATE.

(B)
LILLIE WILLIAMS CAME IN AT 8:10AM AS AN INSPECTOR.
SHE DID NOT HAVE ANY NAME TAG AND SAT AT THE ~~COUNTER~~ ALL THE TIME.
VOTER ASSISTANCE MACHINE
(auto mark)

Initials:

VM

Jy

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
EUGENE BOEHNE	WHITE	SUSAN DI SANTI
BRUKE WOODSON	WHITE	LINEHAM

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

Not observe ☐ Yes ^{VM} ☒ No If so, what? _____

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No
- Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls open? 0700AM
Indicate how this information was obtained:
☒ Observation ☐ Questioning election officials
2. Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☒ Yes ☐ No
3. Were the absentee ballots delivered to the polls? ☒ Yes ☐ No
If so, by whom? _____
If "no", proceed to question 5 of this section.
4. Were the absentee ballots counted at the polls?
☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

VM
EG

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place? (Auto Mark)
- a. Direct recording electronic machines (DRE)? ☒ Yes ☒ No^{VM}
- If yes, was the machine set to zero before voting began?
- ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed
- Was there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter? Not observed ☐ Yes ☐ No
- If yes, who programmed the activator card? _____
- b. Lever machines? ☐ Yes ☐ No
- If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?
- ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed
- Did the public counter register zero before voting began?
- ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed
- If not, what number did the counter show? _____
- Was the machine locked before voting began?
- ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed
- c. Punch cards? ☐ Yes ☐ No
- If yes, where were voted ballots deposited by the voter?
- ☐ Ballot box
- ☐ Scanner
- ☐ Poll Official
- ☐ Other (explain)
- If there was a scanner:
- Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed
- Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed
- Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?
- ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

VM


d. Optical scan cards ? ☒ Yes ☐ No
 If yes, where were voted ballots deposited by the voter?
☐ Ballot box
☒ Scanner
☐ Poll Official
☐ Other (explain)
 If there was a scanner:
 Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☒ No ☐ Not Observed
 Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed
 Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?
☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

e. Paper ballots? ☐ Yes ☒ No
 If yes, was the ballot box emptied? ☐ Yes ☐ No
 Were the blank ballots counted/numbered?
☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed
 How many ballots were provided to the polling place? _____
 Was the ballot box locked prior to the start of voting?
☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed
 Where were voted ballots deposited by the voter?
☐ Ballot box
☐ Scanner
☐ Poll Official
☐ Other (explain)

Initials:

VM


6. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

a. Did the voter receive any form from the poll official

indicating he/she was permitted to vote?

☒ Yes ☐ No

If so, from whom? CLERK / INSPECTOR

b. Was there any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? NO

c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? _____

7. If **paper ballots, punch cards, or optical scan cards** were used:

☐ Not applicable to this election

a. From whom did the voter receive the ballot? CLERK / INSPECTOR

b. Where did the voter go to mark the ballot? VOTING BOOTH

c. Was any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? _____

e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot?

Not observed

☐ Yes ☒ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B "Persons Not Permitted to Vote" (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

The poll officials would use the List of Voter Registration book to check voters status.

Initials:

VM

aj

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration status? ☒ Yes ☒ No Explain.

THE VOTER WAS OFFERRED PROVISIONAL BALLAT.
SEE CHART D FOR MORE DETAIL.

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given?
THE POLL OFFICIALS WOULD CHECK AND CONFIRM IF THE VOTER'S NAME IS NOT ON THE LIST, THEN THE POLL OFFICIAL WOULD IDENTIFY WHICH PRECINCT THE VOTER SHOULD GO TO AND PROVIDE DIRECTION.
4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do?

NOT OBSERVED

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☐ Yes ☒ No

If so, provide the following information:

Name	Title	Location

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future elections? ☐ Yes ☐ No Explain.

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status.

NOT OBSERVED

Initials:

VM

Jy

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place.

NOT OCCURRED

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance:

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

~~WHEN A VOTER ASKED~~

WHEN AN ASIAN VOTER COME IN AND SEEK FOR ASSISTANCE.
THE INTERPRETER WOULD STAND UP AND PROVIDE LANGUAGE ASSISTANCE.
IN MOST CASES, THE INTERPRETER PASSED OUT THE BALLOT AND DIRECT
THE VOTER TO THE BOOTH. AFTER THE VOTER COMPLETED THE BALLOT FORM,
THE INTERPRETER WOULD INSTRUCT THE VOTER TO USE THE OPTICAL SCANNER

- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☐ Yes ☒ No

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes ☒ No

If not, explain.

Initials:

VM
cy

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☒ No If so, explain the circumstances.

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction *in a minority language* on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☒ Yes ☒ No

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given?

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☒ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: BETWEEN BOOTH AND THE SCANNER

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? 2-3 MINS.

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters?

☒ Yes ☒ No

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:

VM

Jay

b. Where was the interpretation given?

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☒ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: BETWEEN THE BOOTH AND THE SCANNER

If interpretation of the ballot was given in the minority language *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? 30 SECONDS

F. Delays in Voting

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? 0

2. What was the average length of time voters had to wait to vote? 0 MINS

3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☒ No If so, provide the following information:

a. The time the line formed N/A and the number of voters in line _____

b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.):

NOT OBSERVED

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

NOT OBSERVED

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used?

☒ Yes ☒ No ☐ Not Observed

Initials:

VM

cy

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?

WHEN THE VOTER'S NAME IS NOT ON THE REGISTER LIST, THE POLL WORKER GAVE OUT THE PROVISIONAL BALLOT.

What language(s) were the ballots in? ENGLISH

2. What voting system is used for provisional ballots?

☐ DRE? ☐ Lever? ☒ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☐ Paper Ballot?

3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☒ Yes ☐ No

What languages were the form/envelope in? ENGLISH-Also available in Spanish and Chinese.

4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

When the voter's name is not on the register List.

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter?

☒ Yes ☐ No

In what language(s)? English, Spanish

What did the document say?

~~See attachment~~ ^{VM} You have cast a provisional ballot because uncertain Eligibility. Discuss the affirmation process. Information to ~~not~~ tell if the ballot was counted.

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her

provisional ballot has been counted? ☒ Yes ☐ No

7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

8. Were these provisional ballots counted at the polls?

☒ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Initials:

VM
Eg

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID?
THE POLL WORKERS WOULD ASK FOR ID IF THE VOTER'S NAME IS NOT ON THE LIST, FIRST TIME VOTER OR JUST MOVE INTO THE AREA.
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☒ Yes ☐ No
If so, what were they taught in that training?
DID NOT ASK
3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner?
☒ Yes ☐ No If so, describe.
THE POLL WORKERS WOULD ASK FOR VOTER'S ID WHO'S NAME IS MARKED AS "IN ACTIVE".
4. Did you observe any voters being asked for identification? ☒ Yes ☐ No
On what grounds were they asked?
WHEN THE VOTERS CAN NOT SPEAK CLEARLY.
**DID NOT ASK any Chinese or Spanish because of difficult pronunciation.*
What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?
DRIVER LICENSE, UTILITY BILLS OR PASSPORT

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☒ Yes ☐ No
Please describe what occurred.

DID NOT OCCUR

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials:

VM

Jy

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☒ Yes ☐ No

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☒ Yes ☐ No
 Explain. *Didn't ask for further clarification*

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training *specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language*, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. **Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.**

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training
ARRON BAILLIRGERON	Y	4/14	CITY HALL	2 HOURS	MARTY KING
LOEY SMITH	Y	4/10	CITY HALL	2.5 HOURS	MARTY KING VM
MICHELLE SMITH	Y	4/14	CITY HALL	2.5 HOURS	MARTY KING VM
VALERIE TOLBERT	Y	4/10	CITY HALL	2 HOURS	MARTY KING VM
JANICE VALVERDE	Y	4/14	CITY HALL	2 HOURS	MARTY KING
LILLIE WILLIAMS	Y	4/14	CITY HALL	2 HOURS	MARTY KING VM

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☐ Yes ☒ No
4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☐ Yes ☒ No If so, specify: _____
5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters?

☐ Yes ☒ No

If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session?

☐ Yes ☒ No

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☐ Yes ☒ No

Describe any comments about the audio-visual aid(s).

Initials:

VM

20

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process.

~~THE INTERPRETER WAS VERY GRACEFULLY TO ASSIST THE ASIAN VOTERS~~
~~WHO NEEDED HELP. NONE.~~

5. GENERAL

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.).

IT WAS CONDUCTED UNDER A VERY COOPERATIVE SITUATION.
THEY PROVIDED ALL THE INFORMATION THAT WE REQUESTED.
EXCEPT THE LAND BASED PHONE LINE NUMBER. The warden didn't
know the number.

- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

THE LAW ENFORCEMENT OFFICIAL WAS HERE TO RECORD
THE VOTER'S NAME BEFORE THE VOTERS CAST THEIR VOTES.

- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

NONE OCCURRED

- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).

Did not observed any rude treatment
~~NONE OCCURRED~~

- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. Use blank continuation sheets for additional items, as needed.

MANY VOTERS SPOKE CANTANESSE AND NONE OF THE POLL OFFICIAL
SPEAK CANTANESSE.
~~NONE OCCURRED~~

Initials:

VM

QJ

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE				
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals	
7-8 AM	B / w	HHH	5	
	V		—	
	H			—
	C			—
8-9 AM	B / w	HHH IIII	14	
	V		—	
	H	I		1
	C			—
9-10 AM	B / w	HHH VM	19 / 1	
	V		—	
	H			1
	C	I		1
10-11	B / w	3 / HHH VM / I	25 / 4	
	V		—	
	H			1
	C	I		2
Subtotal			4 / 25	— 1 2
Grand Total (if last page of tally sheet)				

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

 VM
 AS

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE				
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals	
11-12 AM	B / w	1 / 111	5 / 28	
	V		—	
	H	1		2
	C	11		4
12-1 AM	B / w	1 / 11	6 / 30	
	V		—	
	H			2
	C			4
1-2 PM	B / w	4 / 11	6 / 37	
	V		—	
	H			2
	C	1		5
2-3 PM	B / w	1 / 111	6 / 41	
	V		—	
	H			2
	C			5
Subtotal			6 / 41	— 2 5
Grand Total (if last page of tally sheet)				

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

VM

GN

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE				
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals	
3-4 PM	B W	11 11	8/48	
	V		—	
	H			2
	C			5
4-5 PM	B W	11 111	10/56	
	V		—	
	H			2
	C			5
5-6 PM	B W	11 111 111	10/68	
	V		—	
	H			2
	C			5
6-7 PM	B W	11 111 111 111 111 11	11/90	
	V		—	
	H			2
	C			5
Subtotal			11/90	— 2 5
Grand Total (if last page of tally sheet)				

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

VM

98

23 B

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE					
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals		
7-8 7-7:30 PM	B	11	12		
	W				
	V				
	H				
	C				
Subtotal			12	2	5
Grand Total (if last page of tally sheet)			12	2	5

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

VM

G

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance
		Number of Voters						
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other	
7-8								
	Family/Friend							
8-9								
	Family/Friend							
10-11	Aaron Baillingeron			1				1
	Family/Friend							
12-1	Aaron Baillingeron			1				1
	Family/Friend							
Subtotal								2
Grand Total (if last page of tally sheet)								

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

VM

GJ

☒ None Observed
☒ Not applicable to this coverage

CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance	
		Number of Voters							
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)									

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

VM



- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	W	0910	[REDACTED]	H	10:35
Address			Address		
VOTER DID NOT PROVIDE			[REDACTED]		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any N/A			Federal Certificate of Eligibility Number, if any N/A		
Language Spoken (if other than English) ENGLISH			Language Spoken (if other than English) Spanish		
Name/Title of Official Not Permitting Vote LUCY SMITH		Race B	Name/Title of Official Not Permitting Vote Lucy Smith		Race B
Reason for Not Permitting Vote [REDACTED] THE VOTER, CAME TO THE WRONG PRECINCT BECAUSE HE DID NOT RECEIVE NOTIFICATION BY MAIL. THE POLL OFFICIAL TOLD HIM THAT HE NEED TO GO TO CATHEDRAL H.S. TO VOTE.			Reason for Not Permitting Vote [REDACTED] Came to the wrong precinct and was re directed to the right precinct at Cathedral High School.		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. THE OFFICIAL COULD NOT FIND VOTER'S NAME ON THE LIST AND CALLED CITY HALL. THE OFFICIAL FOUND OUT WHERE THE VOTER COULD VOTE DIRECT HIM TO GO TO CATHEDRAL H.S.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. The Warden Lucy Smith (B) explain Mr. Velasquez how to get to the cathedral where his precinct was.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote THE VOTER DID NOT RECEIVED NOTIFICATION BEFORE ELECTION DAY.			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote [REDACTED] didn't gave any reason. He was OK to go to the Cathedral high school.		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

VM

20

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: A Begin Time: 10:30 End Time: 10:40

Interpreter or

Election Official: AARON BAILLIRGERON Observer: JOHNSON YUENAssistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓	<i>asked by</i>		
Ask voter for choice of assistor		✓		
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot		✓		
Name the political parties for each candidate on the ballot		✓		
Name each office on the ballot		✓		
Explain each proposition on the ballot		✓		
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		✓		
Allow the voter to mark the ballot		<i>mark by</i>	✓	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures		✓		

Explanation:

THE VOTER REQUESTED HELP IN HOW TO USE THE OPTICAL SCANNER,
 THE INTERPRETER INSTRUCTED THE VOTER TO SCAN THE BALLOT IN

Initials: MANDARINE

VM
[Signature]

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: A Begin Time: 1215 End Time: 1240

Interpreter or

Election Official: AARON BAILLIRGERON Observer: JOHNSON YUENAssistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot		✓		
Name the political parties for each candidate on the ballot		✓		
Name each office on the ballot		✓		
Explain each proposition on the ballot		✓		
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		✓		
Allow the voter to mark the ballot		<i>Handwritten mark</i>	✓	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures		✓		

Explanation:

THE INTERPRETER ASSISTED THE VOTER TO OBTAIN THE BALLOT AND DIRECT THE VOTER TO THE BOOTH. WHEN VOTER COMPLETED THE BALLOT. THE INTERPRETER

INITIALS: HELPED THE VOTER TO SCAN THE BALLOT INTO THE MACHINE. (IN MANDARINE,

VM

[Signature]

27 A

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

VM
 By

☐ None Observed
☒ Not applicable to this coverage

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

VM

CP

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: AARON BAILLIRGERON Observer: JOHANNA YUEN

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
THE INTERPRETER DIRECT THE VOTER WHERE TO GO AND CAST THE BALLOT	

Initials:

VM
 60

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D – VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☒ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name [REDACTED]	Race W	Time 0540	Name	Race	Time
Address [REDACTED]			Address		
Language Spoken (if other than English) ENGLISH			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot Lucy Smith		Race B	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race
Reason HIS NAME WAS NOT ON THE VOTER LIST			Reason		
Voter's Response Voter Not interviewed			Voter's Response		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

VM


CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls close? Not Observed☐ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☐ No

If so, how many? _____

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ No

If not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given?

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☐ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.4. If *paper ballots* were used and counted at the polls:a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No☐ Not applicable to this electionIf so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ Nob. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

If not, how many were not properly read? _____

How were they misread?

Initials:

VM
Jy

h. What was done with the ballots after they were read?

i. How many paper ballots were totally rejected?

Give reasons below:

[illegible]**Initials:**

VM

PN

j. How many paper ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below: _____

[illegible]

Initials:
VM

J. D.

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).
If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From - To	Name	From - To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an

Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

5. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

a. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:
JM

CS

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?
☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?
☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

VM

Py

6. If **punch cards or optical scan cards** were used:

- a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

By whom? _____

- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

- e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

- a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

☐ Not applicable to this election

- b. Who read the absentee ballots? _____

- c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

- d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☒ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

- e. What was done with the ballots after they were read?

Initials:

VM

Ry

f. How many absentee ballots were totally rejected? _____ Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials:

VM

JP

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election

☐ Yes ☐ No By whom?

b. Who read the ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

JM

[Signature]

g. How many challenged/affidavit/provisional ballots were partially rejected? _____

Provide complete information below:

[illegible]

9. Election Results

a. *Provide election results in the following table. Compare Observer count with official count. If challenged and/or absentee ballots were not counted by officials with the rest of the votes, note in separate columns.*

☐ Not applicable to this election

Initials:



By

Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials:

VM
Jm

☐ Not applicable to this coverage**CHART F – NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE** WD/AD/ED, if applicable: _____

Name		Race	Name		Race
1			28		
2			29		
3			30		
4			31		
5			32		
6			33		
7			34		
8			35		
9			36		
10			37		
11			38		
12			39		
13			40		
14			41		
15			42		
16			43		
17			44		
18			45		
19			46		
20			47		
21			48		
22			49		
23			50		
24			51		
25			52		
26			53		
27			54		
Subtotals			Subtotals		
By Race			By Race		

Initials:





United States
**Office of
Personnel Management**

Voting Rights Program Office
PO Box 25167
Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to: Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of 4-17-07
(Date)

MA

(State)

Suffolk

(County)

Boston

(Municipality)

Candon School

(Name of Polling Place)

1, 2, 3

(Precinct #)

Ward 6 District 2

(Ward Districts/Assembly Districts/
Election Districts -
WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

Respectfully yours,

Observer(s):

Print BEE LING ANG-YIN
(Name)

Sign Bee Ling Ang-Yin

Print MARZA MARTINEZ
(Name)

Sign Marza Martinez

Print _____
(Name)

Sign _____

The Time Observers:

Arrived at Polls 6:45 AM

Departed Polls 11:30 AM

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian <i>Vietnamese</i>	Hispanic	Asian <i>Chinese</i>	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	81	3	2	0	0	76	0
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	0						
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	0						
TOTAL of 1, 2, and 3	81	3	2	0	0	76	0

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian	Spanish	Asian	Other
	0				
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	0			
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian <i>Vietnamese</i>	Hispanic	Asian <i>Chinese</i>	Black	White	Other
	0						
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>	

Initials:

C/GM
A/B

F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>	

G. If <i>voting machines</i> are used:					
1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.					
Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing
Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

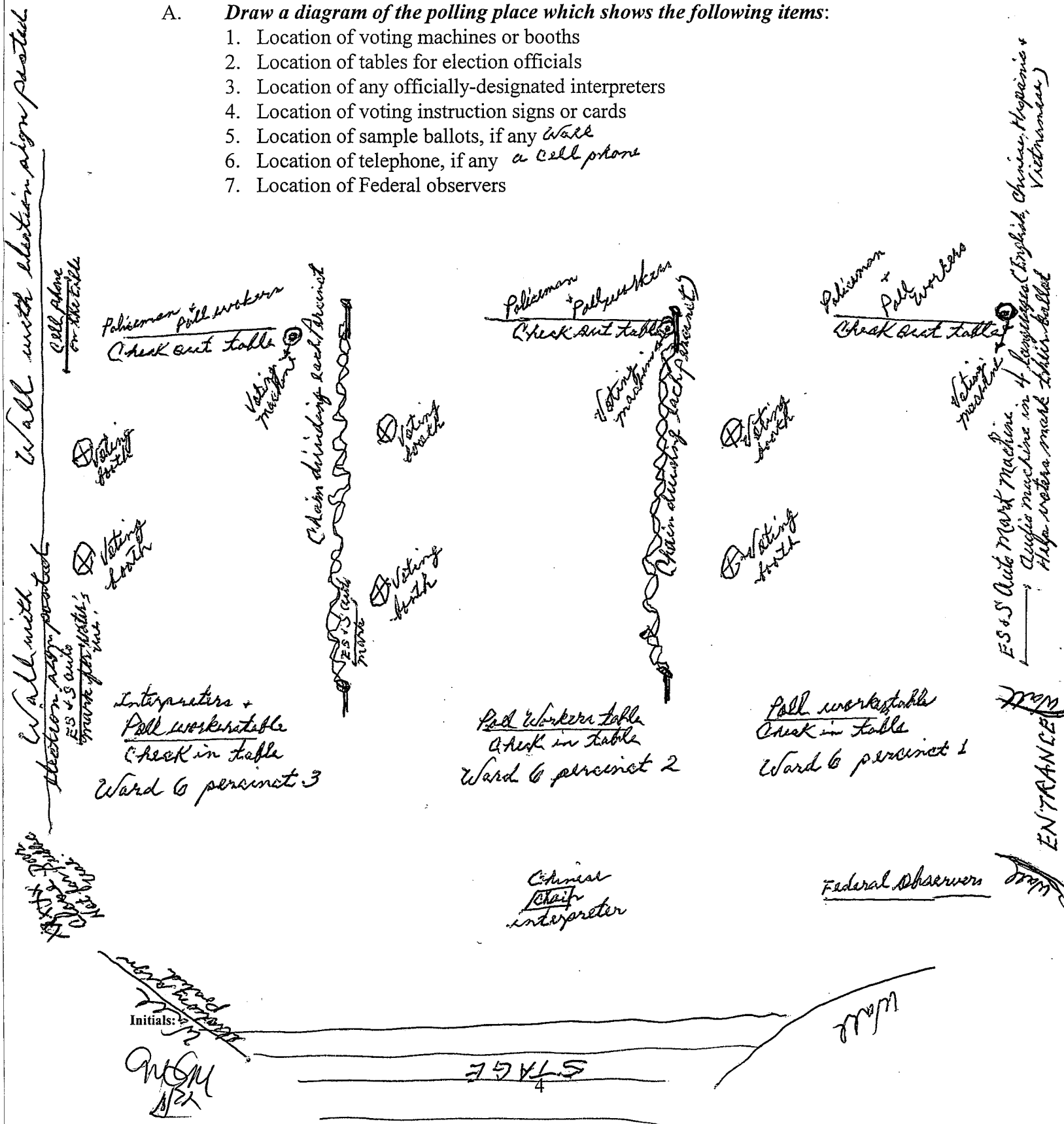
2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope containing the keys to the machine? ☐ Yes ☐ No
- If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

H. If <i>electronic vote recorders or tabulators</i> are used:					
Give machine and seal numbers here.					
Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal
Section 1H is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

Initials:

☐ Not applicable to this coverage

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any *Wall*
6. Location of telephone, if any *a cell phone*
7. Location of Federal observers



B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Outside on the school yard	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Hispanic	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Outside	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Vietnamese Hispanic Chinese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Table where poll workers stand	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Wall + inside wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	"	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	"	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Table where poll workers stand	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Wall + inside Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Wall + inside wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Wall + inside	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Wall + inside Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Chinese Hispanic Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

Hispanic is ^{refer to} ~~different~~ to Spanish Language.

Initials:

APM
ALB

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Provide the telephone number: _____

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used cell phone and under what circumstances the officials used this phone.

P. 2 when voters are not found on the list (the voter's register check-in list).

3. ELECTION OFFICIALS

- A. List each polling official on duty. *Do NOT include special interpreters.*

WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
Peter C. Osullivan	W	Warden	English
Lillian M. Berry	W	Clerk	English
Renate Buffrey	W	Inspector	English/Spanish
Charlene Natale	W	Inspector	English
Margaret Parece	W	Inspector	English
Loretta Paulding	W	Inspector	English
Ping Y. Happeney	CH	Interpreter	English/Chinese
Jean Dorsaini	B	Police Officer	English
Deborah Powers	W	Warden	English
Kevin R. Maeta	W	Inspector	English

Initials:

* See continuation on page ~~2004~~ 2004
6 CH = Chinese
6A and 6B

CH
1/2

Ward 6
Precinct 1

W6-P2

Precent 2 Ward 6
GCM
~~2007~~

Manuel Rodriguez, (H)	Inspector	EIS
Renate Auffrey (W)	Interpreter	EIS

H = hispanic
W = white

Initials:

GCM
1/3

~~2007~~ GCM
2007 GCM
CA

Precint 3 Ward 6

Judy M. West	(W)	Warden	English
Jose B. Chaisson	(W)	Clerk	English
Anne M. Greene	(W)	Inspector	English
John P. Mayenski	(W)	Inspector	English
Maritza Melendez	(H)	Inspector	English/Spanish
Thay Tran	(V)	Interpreter	English/Vietnamese

W = white

H = Hispanic

V = Vietnamese

Initials:

On CM
1/32

~~*WB*~~
WB

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
There were no ^{or} breaks notable breaks observed.								

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)?

☒ Yes

☐ No

If so, who? Wardens for Precincts 1, 2 and 3.

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☐ Yes

☒ No

If so, who? _____

Initials:

QMG
1/24

D. MASTER BOARD WORKER NOTES

☐ Not applicable to this coverage1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED **Master** Board Worker.

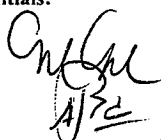
WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master** Board Worker.

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials:



E. Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No
 If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.
2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
Ping Hopennet	Chinese	Mandarin	6 AM	
Renate Auffrey	Hispanic	Spanish/English	7 AM	
Thuy Tran	Vietnamese	Vietnamese	6:15 AM	
Maritza Melendez	Hispanic	Spanish/English	6:50 AM	

Note times each interpreter was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
No notable breaks								
Observed.								

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed
Maritza Melendez	Inspector W6-P3

Initials:

CPGm
1/23

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: W6-P.1

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 6:15 a.m.
Indicate how this information was obtained:

☒ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office? ☒ Yes ☐ No

If so, by whom? Marty Kain

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

N/A

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

not observed

Initials:

C. G. M.
A. J. R.

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: W6 P2

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 6:am (P2)
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office? ☒ Yes ☐ No

If so, by whom? ~~By the judge~~ Marty ~~Indone~~ Kain
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

N/A

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

not observed

Initials:

GJK
W6

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: WDG Pct. 1

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
<i>Ryan O Shea</i>	<i>white</i>	<i>Democrate</i>
<i>Donald Keenan</i>	<i>white</i>	<i>"</i>
<i>Tom Cuilla</i>	<i>white</i>	<i>"</i>

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☒ Yes ☐ No

If so, what? *Each poll watcher have a letter of authorization presented to the election officers.*

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

Not Observed

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No

Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

N/A

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: 6-1

1. What time did the polls open? 7 a m

Indicate how this information was obtained:

☒ Observation ☐ Questioning election officials

2. Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☐ Yes ☐ No

3. Were the absentee ballots delivered to the polls? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

If "no", proceed to question 5 of this section.

4. Were the absentee ballots counted at the polls?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

OKM
HE

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place?

- a. Direct recording electronic machines (DRE)?
- ☒
- Yes
- ☐
- No

If yes, was the machine set to zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☒ Not ObservedWas there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter? ☐ Yes ☒ No

Observed demonstration.

If yes, who programmed the activator card? _____

- b. Lever machines?
- ☐
- Yes
- ☐
- No

If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Did the public counter register zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

If not, what number did the counter show? _____

Was the machine locked before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

- c. Punch cards?
- ☐
- Yes
- ☐
- No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box☐ Scanner☐ Poll Official☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not ObservedWas it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

d. Optical scan cards ?

☒ Yes

☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☒ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☒ No ☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☒ Yes

☐ No

☐ Not Observed

e. Paper ballots?

☐ Yes

☐ No

If yes, was the ballot box emptied?

☐ Yes

☐ No

Were the blank ballots counted/numbered?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

How many ballots were provided to the polling place? _____

Was the ballot box locked prior to the start of voting?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

Where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

Initials:

AGM
JP

6. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

CMG
☒ Not applicable to this election

- a. Did the voter receive any form from the poll official indicating he/she was permitted to vote? not observed ☐ Yes ☐ No
 If so, from whom? _____
- b. Was there any time limitation imposed on voters? ☐ Yes ☐ No
 If so, how long? _____
- c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot? ☐ Yes ☐ No
 If so, was the voter allowed to do so? ☐ Yes ☐ No
 If not, who prevented its usage? _____

7. If **paper ballots, punch cards, or optical scan cards** were used:

CMG
☒ Not applicable to this election

- a. From whom did the voter receive the ballot? Clerk
- b. Where did the voter go to mark the ballot? voting booths
- c. Was any time limitation imposed on voters? ☐ Yes ☒ No
 If so, how long? _____
- d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot? not observed ☐ Yes ☐ No
 If so, was the voter allowed to do so? ☐ Yes ☐ No
 If not, who prevented its usage? _____
- e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot?
☐ Yes ☐ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B "Persons Not Permitted to Vote" (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

A voter's registration name list book at the check in table.

Initials:

CMG
APZ

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration status? ☐ Yes ☐ No Explain.

not observed.

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given?

not observed

4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do?

not observed

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☐ Yes ☐ No

not observed.

If so, provide the following information:

Name	Title	Location

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future elections? ☐ Yes ☐ No Explain.

not observed

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status.

n/A

Initials:

and SM
JFh

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place.

not observed

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance:

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

Not Observed

- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☐ Yes ☒ No

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes ☐ No

If not, explain.

Initials:

Onb Gy
J/22

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☐ No If so, explain the circumstances.

Not Observed

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction ***in a minority language*** on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☐ Yes ☐ No

Not Observed

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks (" words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given?

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters?

☐ Yes ☐ No

Not Observed

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks (" words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:

CHG
1/24

b. Where was the interpretation given?

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If interpretation of the ballot was given in the minority language *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

F. Delays in Voting Not observed No Noticable delay.

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? _____

2. What was the average length of time voters had to wait to vote? _____

3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☐ No If so, provide the following information:

a. The time the line formed _____ and the number of voters in line _____

b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.):

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Initials:

WGY
AP3

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?

What language(s) were the ballots in? _____

2. What voting system is used for provisional ballots? *Not observed*
☐ DRE? ☐ Lever? ☐ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☐ Paper Ballot?
3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☐ Yes ☐ No
What languages were the form/envelope in? *Not observed*
4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

N/A ; Not observed

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter?
☐ Yes ☐ No *Not observed*
In what language(s)? _____
What did the document say? _____

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her provisional ballot has been counted? ☐ Yes ☐ No
7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots?
☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed
8. Were these provisional ballots counted at the polls?
☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

AGM
JS

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

- W6-P1
- Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID? When the voter's name is flagged in the voter's register book.
 - Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☒ Yes ☐ No

If so, what were they taught in that training?

Everything about the process, how to use the machines and all the procedures in general

- Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner? ☒ Yes ☐ No

If so, describe.

It says ID

- Did you observe any voters being asked for identification? ☐ Yes ☒ No
On what grounds were they asked?

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☐ Yes ☐ No

Please describe what occurred.

not observed

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials:

W6-P1
1/32

H. Identification (ID) Requirements

WG-P 2

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID? *When voters are inactive (Precinct 2)*
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☐ Yes ☒ No
If so, what were they taught in that training?

3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner?
☐ Yes ☒ No If so, describe.

When this observer, Mirza Martinez, asked Warden, Deborah Powers for precinct 2 if voters were flagged on the book she answered NO, however when Warden Deborah showed this Federal Observer (MM)

4. Did you observe any voters being asked for identification? ☐ Yes ☒ No *the voter's register book, it showed that some voter's name were flagged with an "I" next to the voter's names.*
On what grounds were they asked?

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☐ Yes ☒ No
Please describe what occurred.

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials:

MM
1/22

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☒ Yes ☐ No

* See Page 2/a

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☒ Yes ☐ No

Explain. *a letter was send to each individual interpreter give them the dates + time of the training session. So is the location of the training. (Free of charge).*

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training *specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language*, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. **Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.**

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training
<i>Ping Hopewell</i>	<i>YES</i>	<i>4/14/07</i>	<i>City Hall</i>	<i>2 hrs.</i>	<i>Brigitte for. Auth. mark machine</i>
<i>Renate Quiffrey</i>	<i>YES</i>	<i>4/13/07</i>	<i>Condon School</i>	<i>2 1/2 hrs.</i>	<i>Martin for. election office (General)</i>
<i>Thuy Tran</i>	<i>YES</i>	<i>4/14/07</i>	<i>City Hall</i>	<i>2 1/2 hrs.</i>	<i>"</i>
<i>Maritza Malendez</i>	<i>YES</i>	<i>4/13/07</i>	<i>Condon School</i>	<i>2 1/2 hrs.</i>	<i>Martin Kain + Brigitte</i>

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☐ Yes ☒ No

4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during

the training session(s)? ☒ Yes ☐ No If so, specify: *sample ballot in diff. languages*

5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters?

☐ Yes ☒ No *But a print out of the visual aid.*

If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session?

☐ Yes ☐ No

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☒ Yes ☐ No

Describe any comments about the audio-visual aid(s).

Interpreters they all think that is very helpful.

Initials:

QMG
1/3/08

Training was given by an English speaker. Only training on minority languages was a print-out of the ballot in the minority languages.

Initials:

AGM
APC

21 a

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process.

5. GENERAL

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.).

They are very helpful & cooperative.

- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

Police officers were assigned to the check-out table of every precincts.

- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

Not Observed

- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).

Not observed

- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. *Use blank continuation sheets for additional items, as needed.*

Initials:

QJG
11/7/02

For Ward 6 Precinct 1
 3 vietnamese voters counted from
 Precinct 2

☐ None Observed

☐ Not applicable to this coverage

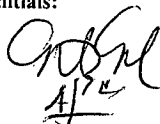
CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
7-6	White	HHH HHH HHH HHH HHH	25			
	Black		0			
	Vietnamese	1		1		
	Hispanic				0	
	Chinese					0
8-9	White	HHH HHH III	28			
	black		0			
	Vietnamese	11		3		
	Hispanic	1			0	
	Chinese					0
9-10	White	HHH HHH III	56			
	black		0			
	Vietnamese			3		
	Hispanic	1			2	
	Chinese					0
10-11	White	HHH HHH HHH HHH	76			
	Black		0			
	Vietnamese			3		
	Hispanic				2	
	Chinese					0
Subtotal			76	3	2	0
Grand Total (if last page of tally sheet)			76	3	2	0

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:


 4/14

☒ None Observed☐ Not applicable to this coverage**CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET**

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance	
		Number of Voters							
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance	
		Number of Voters							
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)									

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
Address			Address		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race	Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race
Reason for Not Permitting Vote			Reason for Not Permitting Vote		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: _____ Race: _____ Begin Time: _____ End Time: _____

Interpreter or
Election Official: _____ Observer: _____

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed				
Ask voter for choice of assistor				
Permit the voter's choice of assistor				
Name each candidate on the ballot				
Name the political parties for each candidate on the ballot				
Name each office on the ballot				
Explain each proposition on the ballot				
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office				
Allow the voter to mark the ballot				
Mark the ballot contrary to the voter's wishes				
Attempt to rush the voter through the ballot				
Explain write-in procedures				

Explanation:

Initials:

On 5/18/07

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

Handwritten initials: JMB, A/B

☐ None Observed
☒ Not applicable to this coverage

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

AGM
 1/23

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

On SM
AB

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D – VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
Address			Address		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race
Reason			Reason		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

Handwritten initials: GJM, J2

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls close? _____

☐ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☐ No

Not observed

If so, how many? _____

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ No

If not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given?

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☐ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.

4. If **paper ballots** were used and counted at the polls:

a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

If so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ No

b. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

If not, how many were not properly read? _____

How were they misread? _____

Initials:

GM
JP


h. What was done with the ballots after they were read?

i. How many paper ballots were totally rejected?

Give reasons below:

[illegible]

Initials:

ls: 

j. How many paper ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below: _____

[illegible]

Initials:

W. L. Smith
A156

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).

If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From - To	Name	From - To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an

Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No5. If **DRE** or lever **voting machines** were used:☐ Not applicable to this electiona. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?
☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?
☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

Handwritten initials: GJM

6. If **punch cards or optical scan cards** were used:

- a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

By whom? _____

- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

- e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

- a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

☐ Not applicable to this election

- b. Who read the absentee ballots? _____

- c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

- d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread? _____

- e. What was done with the ballots after they were read?

Initials:

GRM
4/22

f. How many absentee ballots were totally rejected? _____ Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials:

QSM
4/3

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election

☐ Yes ☐ No By whom?

b. Who read the ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☒ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below.

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

Handwritten initials: GMSM, 1/32

g. How many challenged/affidavit/provisional ballots were partially rejected? _____

Provide complete information below:


[illegible]

9. Election Results

a. ***Provide election results in the following table. Compare Observer count with official count. If challenged and/or absentee ballots were not counted by officials with the rest of the votes, note in separate columns.***

☐ Not applicable to this election

Initials:

als.

 A. J. B. B.

Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials

Handwritten signature/initials
1/22

☐ Not applicable to this coverage**CHART F – NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE** WD/AD/ED, if applicable: _____

Name		Race	Name		Race
1			28		
2			29		
3			30		
4			31		
5			32		
6			33		
7			34		
8			35		
9			36		
10			37		
11			38		
12			39		
13			40		
14			41		
15			42		
16			43		
17			44		
18			45		
19			46		
20			47		
21			48		
22			49		
23			50		
24			51		
25			52		
26			53		
27			54		
Subtotals			Subtotals		
By Race			By Race		

Initials:





United States
**Office of
Personnel Management**

Voting Rights Program Office
PO Box 25167
Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to:

Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of

4/17/2007

(Date)

Massachusetts

(State)

Suffolk

(County)

Boston

(Municipality)

Cathedral High School

Ward 9 (Name of Polling Place)
Ward 8 Ward 3
Precinct 1 Precinct 1 Precinct 7.
(Precinct #)

District 2

(Ward Districts/Assembly Districts/
Election Districts -
WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

Respectfully yours,

The Time Observers:

Arrived at Polls 6:38 amDeparted Polls 8:15 pm

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

Observer(s):

Print

(Name)

Sign

Print

(Name)

Sign

Print

(Name)

Sign

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian	Hispanic	Asian	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	328 0		1	17 1	1 1	296 0	0
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	1 0			1		0 0	
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	1					1	
TOTAL of 1, 2, and 3	327 0		1 0	18	1 1	297 0	0

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian	Spanish	Asian	Other
	8	0	2	6	0

Section 1B is Not Applicable to this Coverage ☐

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	8	7	1	

Section 1C is Not Applicable to this Coverage ☐

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian	Hispanic	Asian	Black	White	Other
	0						

Section 1D is Not Applicable to this Coverage ☐

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input checked="" type="checkbox"/>	

Initials:

F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>	

N/A

G. If <i>voting machines</i> are used:					
1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.					
Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing
Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election <input checked="" type="checkbox"/>					

2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope containing the keys to the machine? ☐ Yes ☐ No
- If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

/

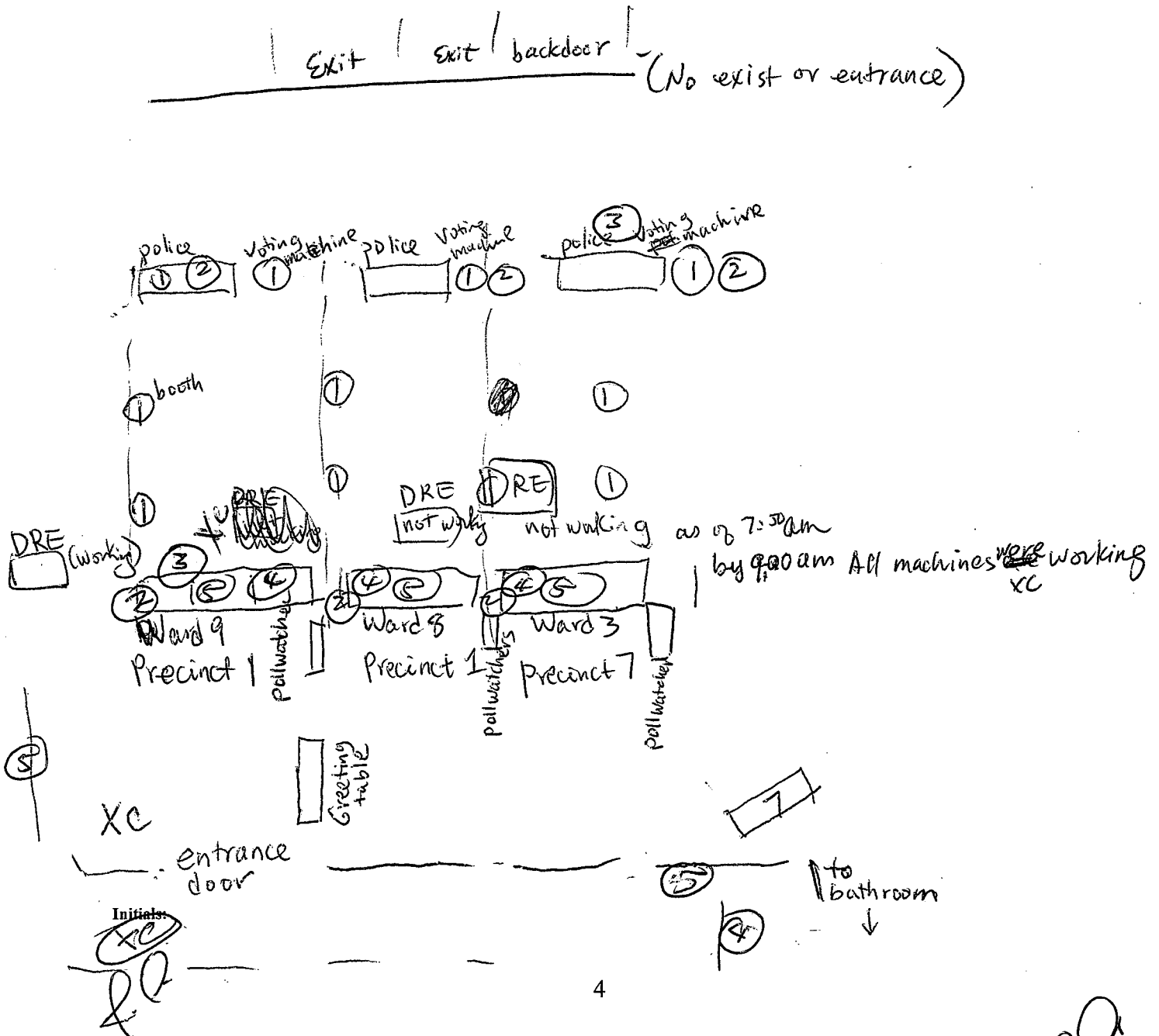
H. If <i>electronic vote recorders or tabulators</i> are used:					
Give machine and seal numbers here.					
Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal
Section 1H is Not Applicable to this Election <input checked="" type="checkbox"/>					

Initials:

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE
☐ Not applicable to this coverage

A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers



B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Side of Bldg Entrance Doors on site	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Spanish Viet Nam Chinese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Walls	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	"	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes XC <input checked="" type="checkbox"/> No XC	Entrance Walls on sample ballot	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	XC " (date not distinct)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	7 am - 8 pm	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	"	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Walls	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E/SP/V/C/ Cape V / Haitian / Creole	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	"	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance Wall on site	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E/SP/V/C/ Cape V. / Haitian / Creole	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E/SP/V/C/	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E/SP/V/C/Cape V. Haitian / Creole	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E/SP/V/C/ RS / Haitian / Cape V.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English / SP / V/C / Cape V. / RS Creole	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

Initials:

Handwritten initials: f.e.

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Provide the telephone number: _____

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used Cell phone and under what circumstances the officials used this phone.

The Warden called to complain "The voting site is too cold."

3. ELECTION OFFICIALS

A. List each polling official on duty. *Do NOT include special interpreters.*

WARD 3 | Precinct 7

WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
James Brinning	W	Warden	English
Mark Linskey	W	Clerk	English
Kim Lai	A	Inspector	English/Cantonese
Harold Gustaf	W	Inspector	English
Laura Langford	B	Inspector	English
Helen Hui	A	Inspector	Chinese/Cantonese/Mandarin
Alice Busello	H	Inspector	Spanish/English
Charles Busello	W	Inspector	English
Alex Lee	A	Inspector	Cantonese
Greer	B	Police Officer	English

Initials:

Peter Cassidy

Shirley YAO

W

A

Observer, Sec of State

Inspector

English

Cantonese/Mandarin

JP
f.d.

Ward
Precinct - 1
Precinct

Polling Official	Race	Title	Language spoken
Edward Doreen	B	Warden	English
Pearl Yusuf	B	clerk	English
Marcia Ridley	B	Inspector	English
Nadira Segue	H	Inspector	Spanish/English
Hattie Bryant	B	Inspector	English
		Police Officer	

poll watcher } Fred Koed — Passanoi
Tony Barros — Linehan

Ward 9 Precinct 1

Polling Official	Race	Title	Language spoken
Christopher Brayton	W	Warden	English
Jane Cooper	W	clerk	English
Alpert Mark	W	Inspector	English
MARIA Sanchez	H	Inspector	Spanish/English
Paul Lee	A	Interpreter	Chinese
Pearl Escalante	H	Inspector	Spanish/English

Poll watcher } Beth Sopka — Passanoi
Marco Torres — Linehan

Initials:



22



P. 6-a

Polling officials were present at all times.

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)? *(white)* ☒ Yes ☐ No

If so, who? James Brinning (warden)

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☐ Yes ☒ No

If so, who? _____

Initials:

AC
LD

D. MASTER BOARD WORKER NOTES



Not applicable to this coverage

1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED **Master** Board Worker.

WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master** Board Worker.

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials:

E. *Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.*

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No
If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.
2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
Alex Lu	A	Cantonese	6:30 AM	

Note times each interpreter was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
Alex Lu	Present							

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed
	Not observed

Initials:

de
pe

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 7 am
Indicate how this information was obtained:

☒ Observation ☐ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office? ☒ Yes ☐ No

If so, by whom? Warden - James Brinning

Indicate how this information was obtained:

☒ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

Mail-in Voter Registration form (C)
privacy sleeve/ballots/instructions (C.V.S)

Chinese ballots have translation of position and candidate names. (Other languages not observed)

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

Counting # of ballots; testing ^{Special} machines.

Initials:

AC
fb

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
Alexander Roche	W	Susan Passoni
Lesley Delaney	W	Bill Hineghan

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?
☐ Yes ☒ No If so, what? _____

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

Poll watchers were NOT allowed to go close to any of the voting machines

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No
- Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

Poll watcher can not be close to voting space

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls open? 7am
 Indicate how this information was obtained:
☒ Observation ☒ Questioning election officials
2. Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☒ Yes ☐ No
3. Were the absentee ballots delivered to the polls? ☒ Yes ☐ No
 If so, by whom? by Police Officer
If "no", proceed to question 5 of this section.
4. Were the absentee ballots counted at the polls?
☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

xe
fo

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place?

- a. Direct recording electronic machines (DRE)?
- ☒
- Yes
- ☐
- No

If yes, was the machine set to zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☒ Not ObservedWas there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter? ☐ Yes ☒ No

If yes, who programmed the activator card? _____

- b. Lever machines?
- ☐
- Yes
- ☐
- No

If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Did the public counter register zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

If not, what number did the counter show? _____

Was the machine locked before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

- c. Punch cards?
- ☐
- Yes
- ☐
- No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box☐ Scanner☐ Poll Official☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not ObservedWas it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

The machine is used as a special aid to handicapped language assistance machine 1 per Precinct 3 total 2 were not working by 9:00am all machines were working

Initials:

d. Optical scan cards ?

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☒ Yes☐ No☐ Ballot box☒ Scanner☐ Poll Official☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☒ Yes ☐ No ☐ Not ObservedWas it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☒ Yes☐ No☐ Not Observed

e. Paper ballots?

☐ Yes☐ No

If yes, was the ballot box emptied?

☐ Yes☐ No

Were the blank ballots counted/numbered?

☐ Yes☐ No☐ Not Observed

How many ballots were provided to the polling place? _____

Was the ballot box locked prior to the start of voting?

☐ Yes☐ No☐ Not Observed

Where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box☐ Scanner☐ Poll Official☐ Other (explain)

Initials:



6. If **DRE** or lever **voting machines** were used: language and disabilities.
This is an assisting machine for

☐ Not applicable to this election

a. Did the voter receive any form from the poll official

indicating he/she was permitted to vote?

☐ Yes ☒ No

If so, from whom? _____

b. Was there any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☒ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? NA

7. If **paper ballots, punch cards, or optical scan cards** were used:

☐ Not applicable to this election

a. From whom did the voter receive the ballot? Voting official

b. Where did the voter go to mark the ballot? voting booth/stand

c. Was any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☒ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? NA

e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot? NA

☐ Yes ☐ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B "Persons Not Permitted to Vote" (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

General log book with addresses corresponding to voting precincts. (List of Registered Voters)

Initials:

Ne

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration status? ☒ Yes ☐ No Explain. ~~Not observed~~ XC

James Brinning (Warden) would contact election office to check on the Voter's registration status.

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given? Warden 3/2

James Brinning, (W) informed ~~Not observed~~ XC Ms. Smith the Voter that she was registered in Brookline, MA and offered the provisional ballot.

4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do? ~~Not observed~~ XC

She was informed to register for the general election, and offered provisional ballot.

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☐ Yes ☒ No

If so, provide the following information:

Name	Title	Location

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future elections? ☐ Yes ☐ No NA Explain.

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status.

NA

Initials:

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place.

- Spanish language was used for general greeting to Spanish voters.
- Usually Chinese interpreters would greet voters in minority language when assistance was requested.

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance:

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

- ~~the interpreter~~ ^{the Chinese} would identify the voters that needed assistance and offer the assistance.
- Usually the Chinese interpreters would greet voters in Chinese/Cantonese after being approached.


- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☐ Yes ☒ No

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes ☐ No If not, explain.

Initials:

JS 

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☒ No If so, explain the circumstances.

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction *in a minority language* on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☒ Yes ☐ No

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given?

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☒ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: Close to the booth

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters?

☒ Yes ☐ No

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:



b. Where was the interpretation given?

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☒ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: Right next to voting booth

If interpretation of the ballot was given in the minority language *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? Less than 2 minutes

F. Delays in Voting

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? 2-3

2. What was the average length of time voters had to wait to vote? 1-2 min

3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☒ No If so, provide the following information:

a. The time the line formed _____ and the number of voters in line NA

b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.): NA

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay? NA

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used?

☒ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Initials:

TC
SP

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?

Person believed she could vote here but wasn't on The List of Registered Voters. Ballots were also available in Chinese.

What language(s) were the ballots in? English

2. What voting system is used for provisional ballots?

☐ DRE? ☐ Lever? ☐ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☒ Paper Ballot?

3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☒ Yes ☐ No

What languages were the form/envelope in? English (requested by voter)

4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

Voter believed that she was registered.

Voter insistence on voting here on site
& Voter wasn't on the list of Registered voters.

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter?

☒ Yes ☐ No

In what language(s)? English (did not observe for other languages)

What did the document say?

Instructions on voting and call # for voter to find out if the vote was counted or not

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her provisional ballot has been counted? ☒ Yes ☐ No

7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

8. Were these provisional ballots counted at the polls?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Initials:

[Handwritten initials]

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID?
When marked "I" "ID"
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☐ Yes ☐ No

If so, what were they taught in that training? if mark in check-in book
"I" "ID" if spelling of Name - dispute

3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner?

☒ Yes ☐ No If so, describe.

Flagged "I" or "ID"

~~None observed~~
(X)

4. Did you observe any voters being asked for identification? ☐ Yes ☒ No
On what grounds were they asked? NA

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?

Utilities bill
Driver's license
Registration card
sth w/ Address

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☐ Yes ☐ No
Please describe what occurred. Not observed.

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials:

(X) (S)

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☐ Yes ☒ No

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☐ Yes ☒ No
Explain.

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training ***specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language***, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. ***Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.***

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training
Alex Lu	no				

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☐ Yes ☒ No
4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☐ Yes ☒ No If so, specify: _____
5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters?
☐ Yes ☒ No
- If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session?
☐ Yes ☒ No
- Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☐ Yes ☐ No
- Describe any comments about the audio-visual aid(s).

Initials:

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process.

He did not have any comments
(Interpreter)

5. GENERAL

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.).

In general, the officials were cordial and cooperative. At 1:06 pm, when Xiaomin Cai (federal observer) attempted to observe a language assistance (Chinese) she was stopped from going beyond the polling official's desk to effectively observe the language assistance by Ward 8 Precinct 1 Warden Doreen Edwards. Subsequently Doreen explained that Peter W. Cassidy from Secretary of State's office instructed her to prevent all non-election officials (see p22A)

- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

The officer assigned to the polling place was sitting by the scanner machine checking off the name of voters.

- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

A reporter from the newspaper "Boston Globe" came to polling place looking for a story and to interview voters. The reporter's name is Donovan Slack.

- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).

None observed

- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. Use blank continuation sheets for additional items, as needed.

None observed Throughout the report, the following are used:

V - Viet Namese
C - Chinese
22S - Spanish/Hispanic

Initials:

(XCP)
(SP)

general (p22)
5 A.

Cont. from going beyond the desk of polling officials. Xiaomin Cai observed the Chinese voter from outside the voting area, Leah from DOJ visited the site, and talked to Peter regarding the restriction on access. After ^{XC}

~~XC~~ Xiaomin also interviewed Jim Brinning (Warden 3/7), who explained that in training, the wardens were instructed to not allow any observers in the voting area at all. After Leah talked to Peter who checked in with his contacts, there was a phone call ^{(NO) from City election office} placed to

Christopher Brayton, Warden for Ward 9/precinct 1, clarifying the situation. Christopher informed the other two wardens regarding the access for DOJ observers. There were no more issues after this clarification.

Initials:



☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A - VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
7 to 8 AM	W	 	15			
	B					
	V					
	C					
	S					
8 to 9 AM	W	 	50			
	B	 	35			
	V					
	C					
	S					
9 AM to 10 AM	W	 	55			
	B	 	70			
	V					
	C				3	
	S					
10 to 11 AM	W	 	82			
	B					
	V					
	C				5	
	S					
Subtotal						
Grand Total (if last page of tally sheet)						

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:

23 a

Assist 3 C.
1 S.

☐ Not applicable to this coverage

WD/AD/ED, if applicable: _____

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.-7 a.m., 7 a.m.-8 a.m.)

Initials:

3C
25

total ans?

5C

25

23 6

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
3 to 4 pm	W	185 180	163			
	B	1				
	V					
	C	111			17	
	S		211			1
4 to 5 pm	W	211 211	211			
	B	1	8			
	V					
	C	111			15	
	S		246			1
5 to 6 pm	W	246 246	246			
	B	1	9			
	V			0		
	C	11			17	
	S		281			1
6 to 7:15 pm	W	281 281	281			
	B	1	9			
	V					
	C				17	
	S					1
Subtotal						
Grand Total (if last page of tally sheet)						

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:



WD/AD/ED, if applicable:

Initials:

Initials: 

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance
		Number of Voters						
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other	
9 to 10	Dorothy Chang		1	1				1
	Shirley Yao			2				2
	Nadira Seggie		1					1
	Family/Friend							
10 1 11	Shirley Yao			1				1
	Family/Friend							
1 1 2 pm	Paul Lee			1				1
	Alice Bubbello		1					1
	Family/Friend							
2 1 3 pm	Dorothy Chang			1				1
	Family/Friend							
Subtotal								8
Grand Total (if last page of tally sheet)								8

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m.; 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance	
		Number of Voters							
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)									

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name [REDACTED]	Race W	Time 6:20pm	Name	Race	Time
Address [REDACTED] Boston, MA 02118			Address		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any NA			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English) E			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote James Brinning		Race W	Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race
Reason for Not Permitting Vote Voter was not registered according to Mr. Brinning and Election Office as she was not on the list.			Reason for Not Permitting Vote		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. She was informed of her registration place, and offered provisional ballot.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote She thought she already had registration changed from previous location. She stated she could be wrong about the information obtained from: change.			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
<input checked="" type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

WARD
Precinct 1

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 - VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: H Begin Time: 9:30 End Time: 9:32

Interpreter or Election Official: Nadira Observer: Jamy Perez

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			✓
Ask voter for choice of assistor		✓		✓ <u>NO</u>
Permit the voter's choice of assistor	✓			✓
Name each candidate on the ballot			✓	
Name the political parties for each candidate on the ballot	✓			✓
Name each office on the ballot	✓			✓
Explain each proposition on the ballot	✓			✓
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	
Allow the voter to mark the ballot	✓			✓
Mark the ballot contrary to the voter's wishes			✓	
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures			✓	

Explanation:

Initials:

[Signature]

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: H Begin Time: 12⁴⁵ End Time: 12⁵⁰

Interpreter or Election Official: Alicea Observer: Joany

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			✓
Ask voter for choice of assistor	✓			✓
Permit the voter's choice of assistor	✓			✓
Name each candidate on the ballot	✓			✓
Name the political parties for each candidate on the ballot			✓	
Name each office on the ballot	✓			✓
Explain each proposition on the ballot			✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	
Allow the voter to mark the ballot	✓			✓
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures		✓		

Explanation:

Initials:

[Handwritten initials]

27 B

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)WD/AD/ED, if applicable: 8/1Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 106 pm End Time: 108 pmInterpreter or Election Official: Paul Lee Observer: Xiaomin Cai

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			✓
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot			✓	
Name the political parties for each candidate on the ballot			✓	
Name each office on the ballot			✓	
Explain each proposition on the ballot			✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	
Allow the voter to mark the ballot	✓			✓
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures			✓	

Explanation: Observer spoke Cantonese. Observer (XC) spoke Mandarin, therefore detail was not observed.

Initials:

fl
 (XC)

27 C

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 9:35 End Time: 9:37 am

Interpreter or Election Official: Shirley YAD Observer: Xiao Min Cai

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			✓
Ask voter for choice of assistor	✓			✓
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot	Not observed			WATN XC
Name the political parties for each candidate on the ballot			✓	
Name each office on the ballot	Not observed			WATN XC
Explain each proposition on the ballot	"	"		
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	
Allow the voter to mark the ballot	✓			
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures	Not observed		✓	

Explanation:

Assistance was done in cantonese. XG(observer) is not

Initials: Cantonese speaker.

fg
XC

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 9:43 am End Time: 9:46 am

Interpreter or Election Official: Shirley Yao Observer: Xiaomin Cai

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)
☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			✓
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot	Not observed			Yes (X)
Name the political parties for each candidate on the ballot	u	u		
Name each office on the ballot	u	u		Yes X
Explain each proposition on the ballot	u	u	✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office	u	u	✓	
Allow the voter to mark the ballot	✓			✓
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures	Not observed		✓	

Explanation:

Voter offered driver's license (ID).

Observer speaks mandarin, assistance was offered in Cantonese.

Initials:

l.f.
(X)

27 E

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)WD/AD/ED, if applicable: 9/1

Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 2:43 End Time: 2:46pm

Interpreter or Election Official: Dorothy Chang Observer: Xc

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			✓
Ask voter for choice of assistor	Not observed		✓	
Permit the voter's choice of assistor	"	"	✓	
Name each candidate on the ballot	✓			✓
Name the political parties for each candidate on the ballot	Not observed		✓	
Name each office on the ballot	"	"	✓	
Explain each proposition on the ballot	"	"	✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office	"	"	✓	
Allow the voter to mark the ballot	✓			
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures	Not observed		✓	

Explanation:

Voter spoke Cantonese. Xc(Observer) speaks Mandarin, therefore detail was not observed.

Initials:

[Handwritten signature]

27 F

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)WD/AD/ED, if applicable: 8/1

Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 9:58 am End Time: 10:07 am

Interpreter or Election Official: Dorothy Chang Observer: Xiaomin Cai

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)
☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			✓
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot	✓			✓
Name the political parties for each candidate on the ballot			✓	
Name each office on the ballot	✓			✓
Explain each proposition on the ballot			✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	
Allow the voter to mark the ballot	✓			
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures			✓	

Explanation:

Voter used the special machine, but did not complete last step, the ballot was rejected and voter manually marked the ballot and voted.

Initials:

Also assistance was done in 27 G cantenses. Xc(observer) speaks Mandarin therefore detailed ~~was~~ not observed.

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: ^{WD} 9/1 Precinct

Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 9:00am End Time: 9:10am

Interpreter or Election Official: Dorothy Chang Observer: X.C.

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)
☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			✓
Ask voter for choice of assistor	Not observed		✓	✓ (X)
Permit the voter's choice of assistor	✓ (X)	✓		✓ (X)
Name each candidate on the ballot	✓ (X)	✓		✓ (X)
Name the political parties for each candidate on the ballot	✓	✓	✓	✓ (X)
Name each office on the ballot	✓	✓	✓	✓ (X)
Explain each proposition on the ballot	✓	✓		✓ (X)
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office	✓	✓	✓	✓ (X)
Allow the voter to mark the ballot	✓			
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures	Not observed		✓	

Explanation:

Observer spoke Cantonese. Observer (XC) spoke Manderain, therefore detail was not observed.

Initials:

(X) (JP)

27 H

☒ None Observed
☒ Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

☐ None Observed
☒ Not applicable to this coverage

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:





☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 - ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: Paul LeeObserver: Xiaomin Cai

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
	The interpreter gave instructions on procedure in Cantonese, but Xiaomin Cai only knew mandarin. The interpreter assisted 2 voters in total

Initials: 

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: Shirley YaoObserver: Xiaomin Cai

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
	The interpreter gave instructions on procedures in Cantonese, but Xiaomin Cai, only knew Mandarin. The interpreter assisted 2
	Voters in total.

Initials:



JP

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: Dorothy Chang

Observer: Xiaomin Cai

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
	The bilingual interpreter gave instructions on procedure in Cantonese, but Xiaomin Cai only knew Manderin
	The interpreter assisted 2 voters in total

Initials:

XC
SP

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage


CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: Nadira / AliciaObserver: Joany

Interpreter	Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
Nadira >	Interpreting how to fill out the ballot.	"you need to mark the circle completely"
Alicia >	Interpreting how to fill out the ballot	"you need to mark the circle completely"
		Phrases in quotations mark were said in Spanish

Initials:


30 

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable: **3/7**

Name [REDACTED]	Race C	Time 4:55pm	Name	Race	Time
Address [REDACTED] Boston, MA			Address		
Language Spoken (if other than English) Chinese; limited English			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot Jim		Race W	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race
Reason Voter was not on the list of voters [REDACTED] believed she could vote here because her company sent her here.			Reason		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No Jim checked			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where? Not on the registered voter's list			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: 3/7

1. What time did the polls close? 8:01pm

☐ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☒ No

If so, how many? 0

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ No NA

If not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given?

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☐ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.

4. If *paper ballots* were used and counted at the polls:

a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

If so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ No

b. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

If not, how many were not properly read? _____

How were they misread? _____

Initials:

Te

j. How many paper ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below: _____

[illegible]

NA

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).

If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From - To	Name	From - To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☒ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an

Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

5. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

a. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:

(Handwritten initials: Xe and BR)

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines? ☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?

☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

[Handwritten initials]

6. If **punch cards or optical scan cards** were used:

- a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☒ Not applicable to this election

By whom? _____

- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

- e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

- a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

☒ Not applicable to this election

- b. Who read the absentee ballots? _____

- c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

- d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread? _____

- e. What was done with the ballots after they were read?

Initials:

Xc
BP

NA

f. How many absentee ballots were totally rejected? _____ Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials:

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No By whom?

☒ Not applicable to this election

b. Who read the ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

te
JP

g. How many challenged/affidavit/provisional ballots were partially rejected? _____
Provide complete information below: _____

[illegible]

9. Election Results

a. ***Provide election results in the following table. Compare Observer count with official count. If challenged and/or absentee ballots were not counted by officials with the rest of the votes, note in separate columns.***

☒ Not applicable to this election

Initials:

NA

Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials:

☒ Not applicable to this coverage
CHART F – NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE WD/AD/ED, if applicable: _____

Name	Race	Name	Race
1		28	
2		29	
3		30	
4		31	
5		32	
6		33	
7		34	
8		35	
9		36	
10		37	
11		38	
12		39	
13		40	
14		41	
15		42	
16		43	
17		44	
18		45	
19		46	
20		47	
21		48	
22		49	
23		50	
24		51	
25		52	
26		53	
27		54	
Subtotals By Race		Subtotals By Race	

Initials:



United States
**Office of
Personnel Management**

Voting Rights Program Office
PO Box 25167
Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to: Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of April 17, 2007
(Date)
MASSACHUSETTS
(State)
SUFFOLK
(County)
BOSTON
(Municipality)
CURLY RECREATIONAL CTR
(Name of Polling Place)
#1 & #2
(Precinct #)
WARD 7 DISTRICT 2
(Ward Districts/Assembly Districts/
Election Districts -
WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

Respectfully yours,

The Time Observers:

Arrived at Polls 2:30 PM
Departed Polls 7:00 PM

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

Observer(s):

Print GAYLE R. RYDER
(Name)

Sign Gayle R. Ryder

Print Alexander Chan
(Name)

Sign Alexander Chan

Print HIEU LE
(Name)

Sign Hieu Le

WABO 7 PREZINCT #1

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	152	0	0	0	0	152	
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	0	0	0	0	0	0	
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	0	0	0	0	0	0	
TOTAL of 1, 2, and 3	152	0	0	0	0	152	

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian Vietnamese	Spanish	Asian Chinese	Other
	0	0	0	0	
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	0			
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
	1	0	0	0	0	1	
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>	

Initials:

DHL AC

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	163	0	0	0	0	163	
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	1	0	0	0	0	1	
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	0	0	0	0	0	0	
TOTAL of 1, 2, and 3	164	0	0	0	0	164	

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian Vietnamese	Spanish	Asian Chinese	Other
	0	0	0	0	
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	0			
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
	0	0	0	0	0	0	
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>	

Initials:

2 A

Gm
Dth
Ac


F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>	

G. If <i>voting machines</i> are used:					
1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.					
Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing
Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope containing the keys to the machine? ☐ Yes ☐ No
- If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

H. If <i>electronic vote recorders or tabulators</i> are used:					
Give machine and seal numbers here.					
Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal
Section 1H is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

Initials:

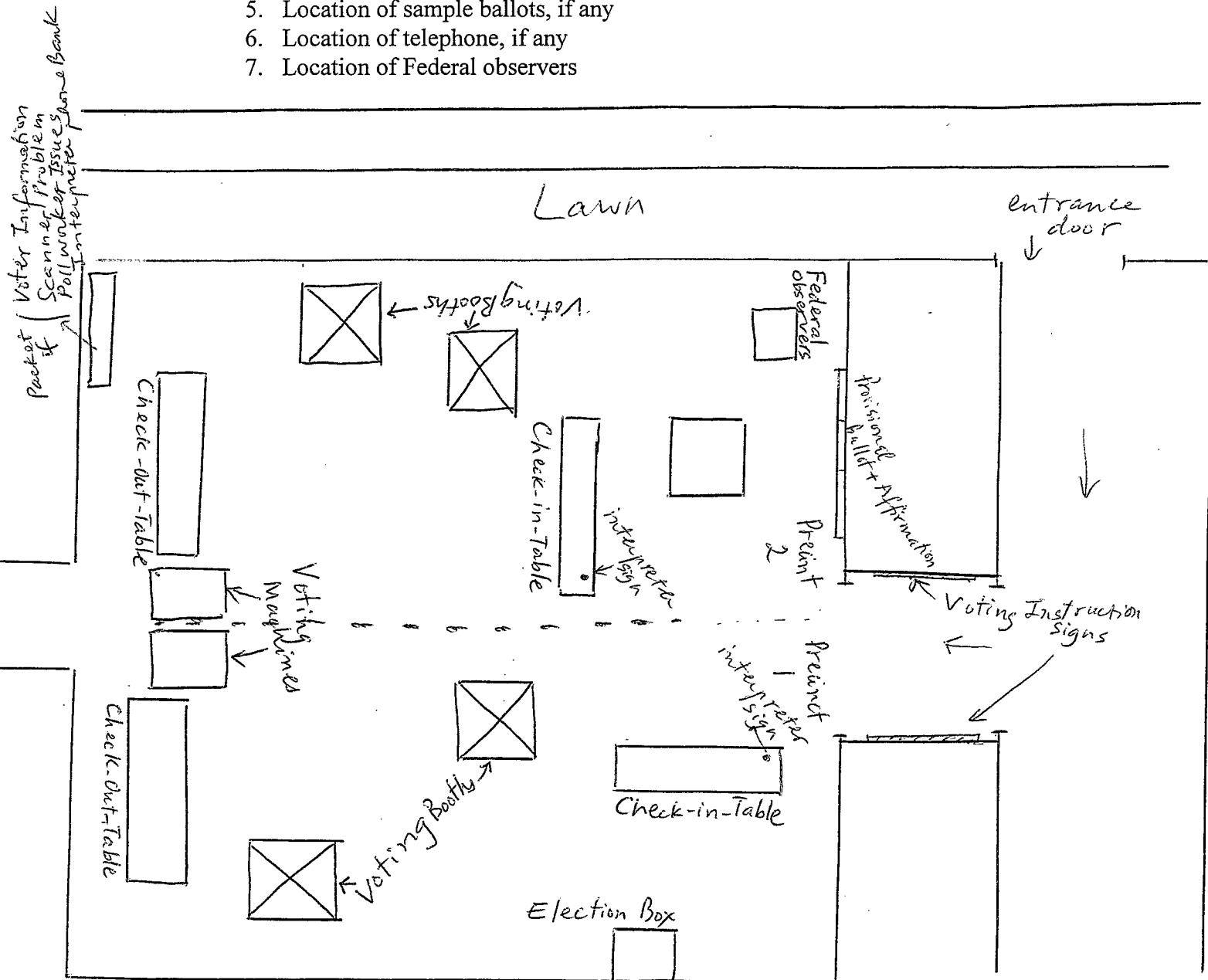

 HZ
 AC

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE

☐ Not applicable to this coverage

A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers



Initials:

CURLEY RECREATIONAL CENTER

HL
AC

B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	At check-in table	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	English, Spanish, Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	At check-in- table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Spanish Vietnamese, Chinese	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	at check-in- table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Spanish Vietnamese, Chinese, Russian	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes #2 <input checked="" type="checkbox"/> No #2	English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	At check-in-table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	wall At check-in table	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Spanish Vietnamese Chinese, Russian	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	shell At check-in- table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on a table by the back wall	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on the table by back wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Spanish Vietnamese, Chinese, Russian	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

Several candidates' signs were seen in front of the entrance gate by the street.

Initials:

DL
AC

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Provide the telephone number: _____

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used CELL PHONES and under what circumstances the officials used this phone. FULL BOTH PRECINCTS #1 & #2

3. ELECTION OFFICIALS

A. List each polling official on duty. *Do NOT include special interpreters.*

WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
WARD 7 PRECINCT #1 RITA MULKERN	W	WARDEN	E
MARY MC GINN	W	CLERK	E
ELLEN O'BRIEN	W	INSPECTOR	E
THERESE MACKIN	W	INSPECTOR	E
PAT CONNOLLY	W	INSPECTOR	E
KAY JOHNSTON	W	INSPECTOR	E
WARD 7 PRECINCT #2 MARYANN ALLEN	W	WARDEN	E
BARBARA ANDERSON	W	INSPECTOR	E
CHRISTINA MARCHAND	W	CLERK	E
CARL ASKINS	W	INSPECTOR	E
Initials: JOHN O'SCANNELL	W	INSPECTOR	E
MAUREEN SHEA	W	6 INSPECTOR	E

John OHL AC

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
— NO UNREASONABLE								
ABSENCES NOTED AFTER								
ARRIVAL OF OBSERVERS—								

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)?

☒ Yes ☐ No

If so, who? WARDEN ALLEN PRECINCT #2

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☐ Yes ☒ No

If so, who? _____

Initials:

Don #2
AC

D. MASTER BOARD WORKER NOTES

☒ Not applicable to this coverage

1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Master Board Worker.

WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master Board Worker**.

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials:

for
 D+HL
 AC

E. *Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.*

SEE PAGE #22 #5E

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☐ Yes ☒ No

If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.

2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate

Note times each interpreter was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed

Initials:

for HL Ae

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: 7/1+2

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 5:45 AM
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office? ☒ Yes ☐ No

If so, by whom? Boston City Board of Election, City Hall
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

1. Provisional Ballot envelope E.
 2. Provisional Ballot Affirmation E + S.
 3. Mail-in Registration form E + S.
 4. Affirmation of current + continuous residence affirmation for inactive voters, E + S.
 5. Instructions for Marking ballots E, S, C, V, R Haitian + CV.
 6. Notices to Voters, E + S, C, V, R, HC + CV
 7. Specimen Ballot E + S.
 8. Precinct + Ward #'s. E, S, C + V.
4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

Not observed.

Initials:

HL
AC

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: 7, P. 1 + 2

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
Gregory Polin	W	Secretary of State
Billy Wyan	W	Bill Linehan
Kristen Flynn (WIFE OF CANDIDATE)	W	Ed Flynn

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☒ Yes ☐ No If so, what? Credential letter of authorization from Board of Elections

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No

Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: 7, Prec. 1 + 2

1. What time did the polls open? 7:00 AM

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

- ~~2. Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☐ Yes ☐ No~~

- ~~3. Were the absentee ballots delivered to the polls? ☐ Yes ☐ No~~

~~If so, by whom? _____~~

~~If "no", proceed to question 5 of this section.~~

- ~~4. Were the absentee ballots counted at the polls?~~

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

gmm
DHL
AC

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place?

- AUTOMARK MACHINE FOR ACCESSIBILITY*
- a. Direct recording electronic machines (DRE)? ☒ Yes ☐ No

If yes, was the machine set to zero before voting began?

- ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Was there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter? *NOT OBSERVED* ☐ Yes ☐ No

If yes, who programmed the activator card? _____

- b. Lever machines? ☐ Yes ☐ No

If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?

- ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Did the public counter register zero before voting began?

- ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

If not, what number did the counter show? _____

Was the machine locked before voting began?

- ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

- c. Punch cards? ☐ Yes ☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

- ☐ Ballot box
☐ Scanner
☐ Poll Official
☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?

- ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials: _____

gm
042
AC

d. Optical scan cards ?

☒ Yes

☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☒ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☒ No

~~☒ Not Observed~~ *gm*

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No

~~☒ Not Observed~~

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

e. Paper ballots?

☐ Yes

☐ No

If yes, was the ballot box emptied?

☐ Yes

☐ No

Were the blank ballots counted/numbered?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

How many ballots were provided to the polling place? _____

Was the ballot box locked prior to the start of voting?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

Where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

Initials:

gm
HL
AC

6. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

a. Did the voter receive any form from the poll official

indicating he/she was permitted to vote?

☒ Yes ☐ No

If so, from whom? ballot from clerk

b. Was there any time limitation imposed on voters? Per polling official ☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot? Not observed ☐ Yes ☐ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? _____

7. If **paper ballots, punch cards, or optical scan cards** were used:

☐ Not applicable to this election

a. From whom did the voter receive the ballot? CLERK OR INSPECTOR

b. Where did the voter go to mark the ballot? IN TRIFOLD BOOTH

c. Was any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? _____

e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot?

Not observed ☐ Yes ☐ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B "Persons Not Permitted to Vote" (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

- No turnaways -

Initials:

from
OHL
AC

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration

status? ☒ Yes ☐ No

Explain.

Ms. Rita Mulkern, Warden, Ward 7 Precinct 1 said, "poll officials usually attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's eligibility. If the line is busy for a long time, a provisional ballot would be offered to the voter."

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given?

If the county election officials determine that a person was registered in another precinct. Ms. Rita Mulkern, Warden Ward 7 Precinct 1, ~~was to~~ would tell the person to go to that precinct.

4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do?

Ms. Rita Mulkern, Warden, Ward 7 Precinct 1 said, "the poll officials would offer the voter provisional ballot, if the voter insisted he was registered."

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☐ Yes ☒ No

If so, provide the following information:

Name	Title	Location

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future

elections?

☐ Yes

☐ No

Explain.

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status.

None observed.

Initials:

*gmr
DHL
AC*

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place.

NONE OBSERVED

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance:

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

No minority language assistance observed in either precinct. Warden in Precinct #2 gives process for language assistance in # 22 E 5(2). Warden in Precinct 1 stated "There was no need for interpreters in their precinct," SEE 22 E 5(1)

- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☐ Yes ☒ No

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes ☐ No

If not, explain.

Initials:

HL
AC

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☐ No If so, explain the circumstances.

— None observed

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction *in a minority language* on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☐ Yes ☒ No

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given?

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters?

☐ Yes ☒ No

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:

HL
AC

b. Where was the interpretation given?

- ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
- ☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If interpretation of the ballot was given in the minority language *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

F. Delays in Voting

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? 0
2. What was the average length of time voters had to wait to vote? 0
3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☒ No If so, provide the following information:

 - a. The time the line formed _____ and the number of voters in line _____
 - b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.):
 - c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

gm
DHL
AC

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?

The voter's name is in the registration book with an "ID" next to the name. He showed his ID without address. The clerk referred the voter to the Warden Maryann Allen and What language(s) were the ballots in? English + Spanish a provisional ballot

2. What voting system is used for provisional ballots?

☐ DRE? ☐ Lever? ☐ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☒ Paper Ballot?

3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☒ Yes ☐ No

What languages were the form/envelope in? Form: English + Spanish
Envelope: English only

4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

1. When voters have no IDs when "ID" required or "I" inactive shows up next to the voter's name.
2. No name in the registration book.
3. Wrong precinct.
4. Any time the voter's eligibility to vote was not able to be determined at the polling site on the day of the election.

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter?

☒ Yes ☐ No

In what language(s)? English and Spanish

What did the document say? Provisional Ballot information sheet.

If the voter's eligibility is confirmed, the voter's ballot will be counted.

To find out if the voter's ballot is counted, the contact info. at the Office of the Secretary of the Commonwealth
1-800-462-8683 or 617-727-2828

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her

provisional ballot has been counted? ☒ Yes ☐ No

7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

8. Were these provisional ballots counted at the polls?

☐ Yes ☒ No ☒ Not Observed

Initials:

[Handwritten signature]

for HL AC

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID? *When "ID" appears next to voter's name.*
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☒ Yes ☐ No

If so, what were they taught in that training? *The poll workers were taught in the training about "ID" required in the registration book. What "ID" should be accepted & when & who to offer provisional*

3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner? *ballots*
☒ Yes ☐ No If so, describe.

4. Did you observe any voters being asked for identification? ☒ Yes ☐ No
On what grounds were they asked?

"ID" required flagged in the registration book.

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?

Any ID with picture & address. Voter,

showed ID with no address & was allowed to cast provisional ballot only.

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to

vote by provisional ballot?

☒ Yes ☐ No

Please describe what occurred. *According to Warden Maryann Allen, precinct 2 voter without ID when ID required next to the voter's name would be allowed to cast provisional ballot.*

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

— NO INTERPRETERS ASSIGNED TO THESE PRECINCTS —

Initials:

*HL
AC*

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☐ Yes ☐ No

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☐ Yes ☐ No
Explain.

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training ***specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language***, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. ***Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.***

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☐ Yes ☐ No
4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☐ Yes ☐ No If so, specify: _____
5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters? ☐ Yes ☐ No
- If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session? ☐ Yes ☐ No

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☐ Yes ☐ No
Describe any comments about the audio-visual aid(s).

Initials:

gm
Hz
AC

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process.

5. GENERAL

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.).

CONTACT WAS TO GET NAMES OF ALL POLL WORKERS
QUESTIONS CONCERNING INTERPRETERS ANSWERED AND ID PROCEDURES

- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

WARD 7 PRECINCT # 1 OFFICER STEPHEN DORAN

WARD 7 PRECINCT # 2 OFFICER KEITH CALLOW

BOTH OFFICERS SAT AT THE CHECK OUT TABLES AND CHECKED
VOTERS NAMES OFF THEIR POLL BOOKS AFTER VOTING

- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

4:00 PM - W/ FEMALE REPORTER FROM BOSTON GLOBE ENTERED
SITE - TALKED TO CLERK IN WARD 7 PRECINCT 2 - LEFT 4:30 PM

- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).

NONE OBSERVED

- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. Use blank continuation sheets for additional items, as needed.

① WARD 7 PRECINCT # 1 - WARDEN MULKERN WHEN ASKED IF ANY
INTERPRETERS WERE PRESENT SAID "NO INTERPRETERS WERE NEEDED
AS POPULATION OF PRECINCT WAS LITHUANIAN AND POLISH. THEY USED
TO COME AS FAMILIES BUT NOW A COUPLE OF GENERATIONS HAVE
BEEN HERE AND THEY UNDERSTAND ENGLISH NOW. A FEW OTHER
PLACES HAVE INTERPRETERS BUT THERE IS NO NEED HERE. WE
MAY GET THEM SOMEDAY" (INTERPRETERS) "WE HAVE THE
CAPLOTS IN ENGLISH AND SPANISH ANYWAY"

Initials:

from
He
AC

KEY FOR LANGUAGES USED THROUGHOUT THE REPORT

E = ENGLISH

S = SPANISH

V = VIETNAMESE

C = CHINESE

R = RUSSIAN

CONTINUATION OF 5 E.

- ② ACCORDING TO WARDEN ALLEN, WARD 7 PRECINCT #2, NO INTERPRETER WAS ASSIGNED TO HER PRECINCT, IF A VOTER COMES IN WHO NEEDS LANGUAGE ASSISTANCE THEY ARE TO CALL THE INTERPRETERS PHONE BANK FOR ASSISTANCE 617-635-2358. THIS INFORMATION AND PHONE NUMBER WAS FROM AN ISSUANCE BY THE BOSTON ELECTION DEPARTMENT DISTRICT #2. THE SAME ISSUANCE CONTAINED PHONE NUMBERS FOR POLL WORKERS TO CALL FOR SCANNER PROBLEMS, ETC. WARDEN ALLEN WHEN ASKED STATED "I'VE NEVER HAD TO USE THE INTERPRETERS PHONE BANK NUMBER. I GUESS I WOULD JUST CALL UP AND SAY WHAT LANGUAGE I NEEDED HELP WITH."

- ③ BRIDGET SIMMONS, ELECTIONS SPECIALIST FROM COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS ARRIVED AT POLLING SITE AT 5:00 PM TO DO PM TESTING OF DRE MACHINE - SPOILED ONE BALLOT FROM PRECINCT #1 AT 5:04 PM AS PART OF THE DEMON-
Initials: STRATION OF THE AUTOMARK MACHINE
 22 A

Bmm
 HL
 AC

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEETWD/AD/ED, if applicable: 7 Pres. 1

PERSONS PERMITTED TO VOTE					
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals		
2:30	W		47		
	B				
	V				
	H				
	C				
4:15 p.m.	W		87		
	B				
	V				
	H				
	C				
5:15 p.m.	W		137		
	B				
	V				
	H				
	C				
6:20	W		152		
	B				
	V				
	H				
	C				
Subtotal			152		
Grand Total (if last page of tally sheet)			152		

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

DL
AC

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEETWD/AD/ED, if applicable: 7 Prec. 2

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
2:30 pm ↓	W	 	45			
	B					
	V					
	H					
	C					
4:15 PM ↓	W	 	75			
	B					
	V					
	H					
	C					
5:15pm ↓ V	W	 	130			
	B					
	V					
	H					
	C					
6:15PM	W	 	164			
	B					
	V					
	H					
	C					
Subtotal			164			
Grand Total (if last page of tally sheet)			164			

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance	
		Number of Voters							
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)									

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

for
the
AC

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEETWD/AD/ED, if applicable: *7 Prec 1*

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance
		Number of Voters						
		<input checked="" type="checkbox"/> Indian	Hisp.	<input checked="" type="checkbox"/> Asian	Black	White	Other	
6:15 PM	Rita Mulken					<input checked="" type="checkbox"/>		1
	Maryann Allen							
	Family/Friend							
	Family/Friend							
	Family/Friend							
	Family/Friend							
Subtotal								/
Grand Total (if last page of tally sheet)								/

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

HL
AC

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
Address			Address		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race	Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race
Reason for Not Permitting Vote			Reason for Not Permitting Vote		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

For
 OHL
 AC

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)WD/AD/ED, if applicable: 7 Prec. 1

Voter: [REDACTED] Race: W Begin Time: 6:15 pm End Time: 6:25 pm
 Interpreter of: Ms. Maryann Allen
 Election Official: Ms. Rita Mulken, Warden Observer: Alex Chan

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)☒ Outside the booth (or before voter begins voting)Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): Disabled voter (blind + deaf)

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			✓
Ask voter for choice of assistor	✓			✓
Permit the voter's choice of assistor	✓			✓
Name each candidate on the ballot	✓			✓
Name the political parties for each candidate on the ballot		✓		✓
Name each office on the ballot			✓	✓
Explain each proposition on the ballot			✓	✓
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	✓
Allow the voter to mark the ballot	✓			✓
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		✓
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		✓
Explain write-in procedures			✓	✓

Explanation:

Initials:

HL
AC

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

for
HL
AC

~~None Observed~~
~~Not applicable to this coverage~~

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

gm
HL
AC

<input checked="" type="checkbox"/> None Observed <input type="checkbox"/> Not applicable to this coverage

**CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)


Initials:

HL
Ac

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☒ BALLOTS**

(WD/AD/ED, if applicable: *7 Prec 2*)

Name 	Race <i>W</i>	Time <i>3:59 pm</i>	Name	Race	Time
Address <i>S. Boston, Mass</i>			Address		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot <i>Maryann Allen</i>		Race <i>W</i>	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race
Reason <i>"Voter's ID shows no current address"</i> <i>Maryann Allen, warden of Precinct 1 said that</i>			Reason		
Voter's Response <i>Filled out affirmation</i> <i>Voter agreed that his ID did</i> Information obtained from: <i>not show address.</i> <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Voter's Response Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

gan
DHL
AC

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls close? NOT OBSERVED☐ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☐ No

If so, how many? _____

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ No

If not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given?

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☐ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.4. If ~~paper~~ ballots were used and counted at the polls:a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No☐ Not applicable to this electionIf so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ Nob. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

If not, how many were not properly read? _____

How were they misread? _____

Initials:

DH

 AC

h. What was done with the ballots after they were read?

How many paper ballots were totally rejected?

Give reasons below:

[illegible]

Initials:

HL
AC

j. How many paper ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

[illegible]

Initials:

HL
AC

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).
If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From – To	Name	From – To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

- l. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☒ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

5. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

a. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials: _____

John H. L. AC

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?
☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?
☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

HL
AC

6. If *punch cards or optical scan cards* were used:

- a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

By whom? _____

- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

- e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

- a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

☐ Not applicable to this election

- b. Who read the absentee ballots? _____

- c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

- d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread? _____

- e. What was done with the ballots after they were read?

Initials:

gm
HL
AC

Give reasons below:

[illegible]

Provide complete

[illegible]

Initials:

HL
AC

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election

☐ Yes ☐ No By whom?

b. Who read the ballots?

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who?

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

gms
DHL
AC

g. How many challenged/affidavit/provisional ballots were partially rejected? _____
Provide complete information below:

[illegible]

9. Election Results

- a. *Provide election results in the following table. Compare Observer count with official count. If challenged and/or absentee ballots were not counted by officials with the rest of the votes, note in separate columns.*

☐ Not applicable to this election

Initials:

Dr. H. AC

Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials:

HL
AC

☒ Not applicable to this coverage

CHART F – NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable: _____

Name		Race	Name		Race
1			28		
2			29		
3			30		
4			31		
5			32		
6			33		
7			34		
8			35		
9			36		
10			37		
11			38		
12			39		
13			40		
14			41		
15			42		
16			43		
17			44		
18			45		
19			46		
20			47		
21			48		
22			49		
23			50		
24			51		
25			52		
26			53		
27			54		
Subtotals By Race			Subtotals By Race		

Initials:

fm
 D-HL
 AC



United States
**Office of
Personnel Management**

Voting Rights Program Office
PO Box 25167
Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to:

Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of April 17, 2007
(Date)

Massachusetts
(State)

Suffolk
(County)

Beacon
(Municipality)

McKinley
(Name of Polling Place)

1
(Precinct #)

W 4
(Ward Districts/Assembly Districts/
Election Districts -
WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

Respectfully yours,

Observer(s):

Print JOLLY CHOU
(Name)

Sign Jolly Chou

Print ROGER TUEYMAN
(Name)

Sign Roger Tueyman

Print AMY YUEN
(Name)

Sign Amy Y

The Time Observers:

Arrived at Polls 6:45 am

Departed Polls 12:30 Noon

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian V*	Hispanic	Asian C**	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	124	0	0	1	3	120	0
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	0	0	0	0	0	0	0
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	3	0	0	0	0	3	0
TOTAL of 1, 2, and 3	127	0	0	1	3	123	0

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian V	Spanish	Asian C	Other
	0	0	0	0	0
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	0			
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian	Hispanic	Asian	Black	White	Other
	0						
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input checked="" type="checkbox"/>	

Initials:



* V - Vietnamese

** C - Chinese

F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input checked="" type="checkbox"/>	

G. If *voting machines* are used:

1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.

Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing

Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election ☒

2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope

containing the keys to the machine?

☐ Yes

☐ No

If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

N/A

H. If *electronic vote recorders or tabulators* are used:

Give machine and seal numbers here.

Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal

Section 1H is Not Applicable to this Election ☒

Initials:

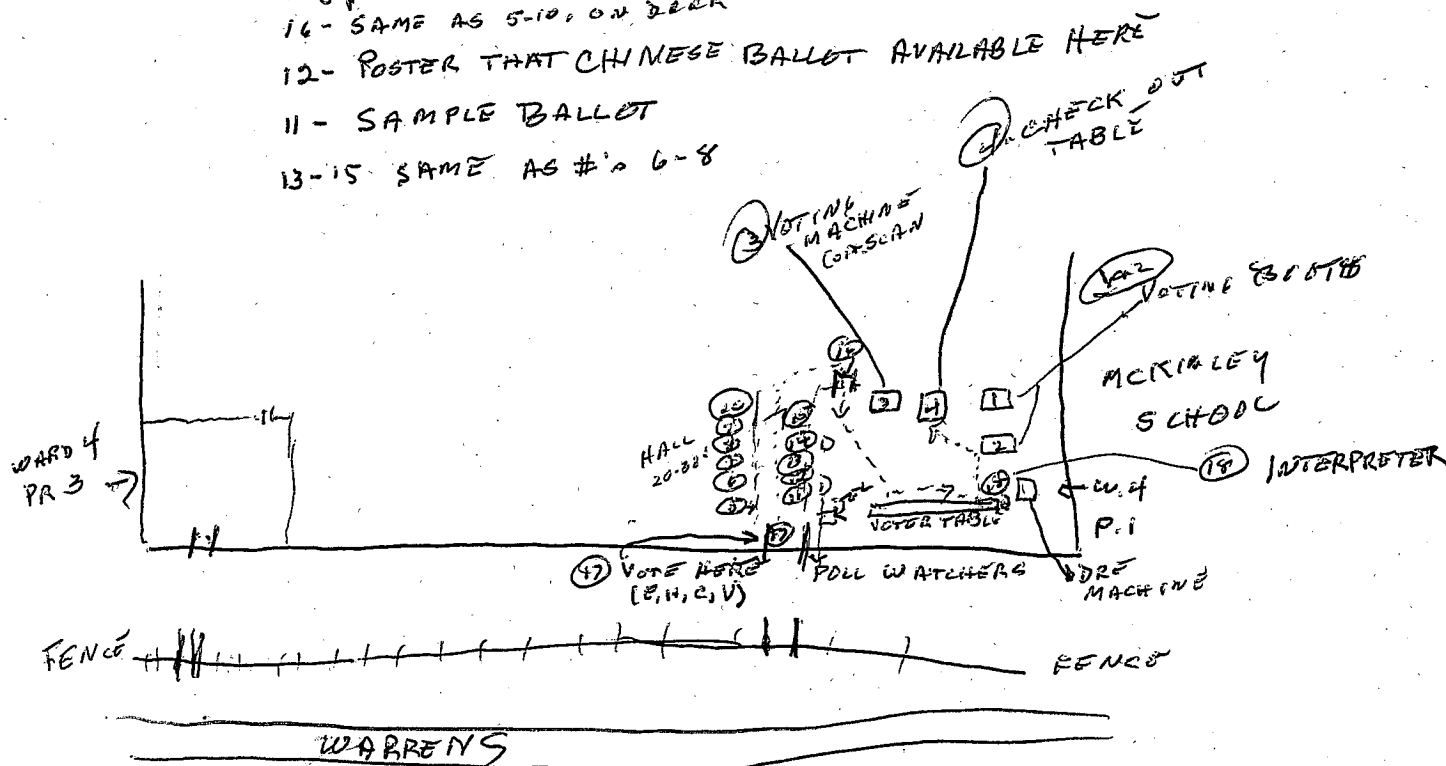
ee
et

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE
☐ Not applicable to this coverage
A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers

POSTERS

- 6 - SAMPLE BALLOTS (E, H) (E, H)
 4 - MASS VOTER BILL OF RIGHTS (E, H)
 7 - INSTRUCTIONS TO VOTERS (E, H)
 8 - REG. STATE LAWS RE FRAUD (E, H)
 9 - INSTRUCTION ON MARKING BALLOT (E, H)
 10 - PROVISIONAL BALLOT INSTR (E, H, C, R, HAWAIIAN (E, H, C, R), CAPE VERDIA)
~~11-15 SAME AS ABOVE, IN CHINESE~~
 16 - SAME AS 5-10, ON DEER
 12 - POSTER THAT CHINESE BALLOT AVAILABLE HERE
 11 - SAMPLE BALLOT
 13-15 SAME AS #'s 6-8

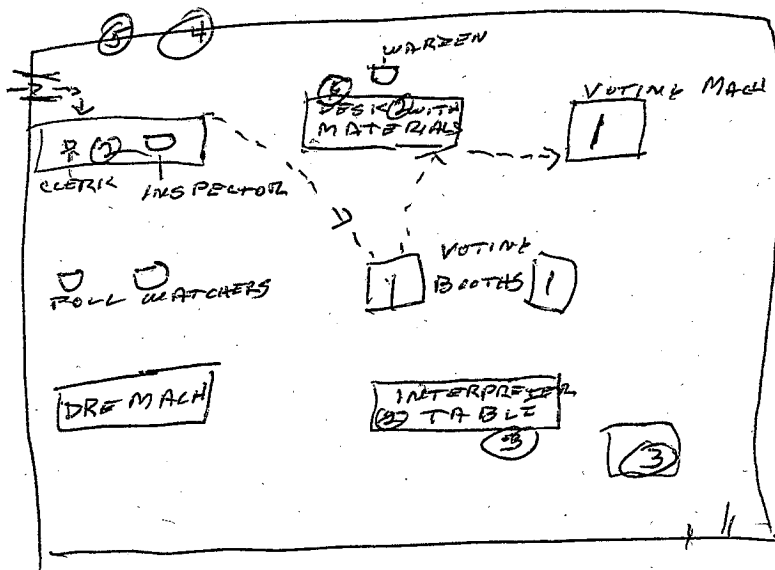


Initials:

ze
 By R

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE
☐ Not applicable to this coverage
A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers



⑦ FEDERAL OBSERVERS IN & OUT.

Initials:

DE
by [signature]

B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	V/C/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	registration table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	C	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	C/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance E	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance C	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	C/V/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	V/C/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	registration table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	C/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	C/E/H	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	C/E/H	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	V/C/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	C	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

Attention Voters C/E (poster)

Initials:

ze
H. J.

B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Registration table.	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	v/c/H/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Post board. near door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Spanish Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Post board. near door entrance	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Post board. near door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Spanish Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	clerk table.	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Chinese, English	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	Post board near door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Chinese / English Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Post board. near door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Spanish Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Post board. near door entrance	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English, Spanish Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Post board. near door entrance	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

NOT OBSERVED

Initials:

[Handwritten signature]

Precinct 1

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Provide the telephone number: _____

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used Cellular and under what circumstances the officials used this phone.

Martha Roney called City Hall, voter Chad Gillette name not on the registration book, voter registered in different district - Lamona Parks, voter can not vote.

3. ELECTION OFFICIALS

- A. List each polling official on duty. **Do NOT include special interpreters.**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
<i>Brenda Johnson</i>	<i>Black</i>	<i>Inspector</i>	<i>English</i>
<i>Martha Roney</i>	<i>white</i>	<i>clerk</i>	<i>English</i>
<i>Gertrude Carter</i>	<i>white</i>	<i>Inspector</i>	<i>English</i>
<i>Barbara Seales</i>	<i>Black</i>	<i>Inspector</i>	<i>English</i>
<i>Maura Henderson</i>	<i>white</i>	<i>warden</i>	<i>English</i>
<i>Paul Zehris</i>	<i>white</i>	<i>Police</i>	<i>English</i>

Initials:

MR
AGT

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Provide the telephone number: NOT PROVIDED

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used CELL PHONE and under what circumstances the officials used this phone.

NOT OBSERVED

3. ELECTION OFFICIALS

- A. List each polling official on duty. *Do NOT include special interpreters.*

WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken

Initials:

dc
By CJA

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
Brenda Johnson								
Martha Roney								
Gertrude Carter								
Paul Zelvis								
Barbara Sealler								
Maura Hendericks								
Paul Zelvis								

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☒ WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)? ☒ Yes ☒ No

If so, who? Martha Roney, Maura Henderick

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☐ Yes ☐ No

If so, who? not observed

Initials: zc

by [signature]

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
Sonia Brito								
Anita Alves								
Barbara Adams								
Judely Porter								
Angel Andino								
Irene Pillovist.								

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)? *NOT OBSERVE.* ☐ Yes ☒ No

If so, who? _____

- Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes? *NOT OBSERVE.* ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

Initials:

By BO

D. MASTER BOARD WORKER NOTES

☒ Not applicable to this coverage

1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Master Board Worker.

WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master Board Worker.**

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials:

E. **Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.**

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No
 If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.
2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
Mei Z. Wei	CHINESE	CHINESE, MANDARIN	7:00 AM	

Note times each interpreter was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
Mei Z. Wei	7:40 A.	7:50 A.	12:00 N					

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed
Mei Z. Wei	provide ballot to Chinese voter

Initials:

Me
 HJ BW

Praviet 3
E. Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No

If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.

2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
Sonia Buto	Spanish	Spanish, English	6:20 AM	
Mei Chang Wei	Chinese	English, Cantonese, Mandarin	6:20 AM	

Note times each interpreter was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed

Initials:

[Handwritten signature]

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 5:30 AM

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation

☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office?

☒ Yes

☐ No

If so, by whom? WARDEN

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation

☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

headpiece, ballot, check-in book, Chinese ballot, Chinese New Registration Not for Form - Affirmation of current and continuous Residence for inactive voters Commonwealth of Massachusetts Provisional Ballot Affirmation.

VOTER LIST BOOK, STREET DIRECTORY WITH WARD & PRECINCT IDENTIFICATION, NOTICE TO OFFICIALS RE. HANDICAPPED, MAIL-IN REGISTRATION FORM, REPORT BOOK TO REPORT TO CITY CLERK, SHEET DESCRIBING GENERAL ELECTION PROCESS IN E, H, S, V, RUSSIAN, HAITIAN CREOLE, AND CAPE VERDEAN, AUTO LOCK READER CARD, LANGUAGE ASSISTANCE TIME SHEET, CHINESE INTERPRETER POSTER AT INTERPRETER'S TABLE (E, C) CHECK OUT POSTER AT CHECK OUT TABLE (E, H, C, V)

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

HUNG POSTERS & SAMPLE BALLOTS - PREPARED

REGISTRATION TABLE TO RECEIVE VOTERS,

Initials:

Handwritten initials and signature

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 6:00 AM

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office?

☒ Yes ☐ No

If so, by whom? WARDEN

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

Cover, ballot, check-in book, Chinese - ballot, Chinese new registration by mail form, envelope, plastic magnifying.

*Form: Affirmation of Current and Continuous Residence for Inactive Voters
Commonwealth of Massachusetts Provisional Ballot Affirmation.*

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

NOT OBSERVED.

Initials:

ee
By [signature]

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
Jane McCourt	white	Susan Passon
David McNulty	white	Bill Luehan

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☐ Yes ☒ No If so, what? _____

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

N/A.

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No

Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls open? 7:00 AM

Indicate how this information was obtained:

☒ Observation ☐ Questioning election officials

☒ Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☐ Yes ☐ No

☒ Were the absentee ballots delivered to the polls? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

If "no", proceed to question 5 of this section.

☒ Were the absentee ballots counted at the polls?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

Mc
Mc

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
Freda Brafield	White Black	Bill Lincan
Christopher Desouza	Black	Susan Pearson

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☐ Yes ☒ No If so, what? _____

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No

Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls open? _____
Indicate how this information was obtained:
☐ Observation ☐ Questioning election officials
2. Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☐ Yes ☐ No
3. Were the absentee ballots delivered to the polls? ☐ Yes ☐ No
If so, by whom? _____
If "no", proceed to question 5 of this section.
4. Were the absentee ballots counted at the polls?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

Handwritten initials: ze, H, JH

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place?

a. Direct recording electronic machines (DRE)? ☒ Yes ☐ No

If yes, was the machine set to zero before voting began?

☒ Yes ☐ No ☐ Not ObservedWas there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter? ☐ Yes ☒ No

If yes, who programmed the activator card? _____

☒ Lever machines? ☐ Yes ☐ No

If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Did the public counter register zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

If not, what number did the counter show? _____

Was the machine locked before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed☒ Punch cards? ☐ Yes ☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box☐ Scanner☐ Poll Official☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not ObservedWas it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:



d. Optical scan cards ? ☒ Yes ☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☒ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☒ No ☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

☒ Paper ballots? ☐ Yes ☐ No

If yes, was the ballot box emptied? ☐ Yes ☐ No

Were the blank ballots counted/numbered?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

How many ballots were provided to the polling place? _____

Was the ballot box locked prior to the start of voting?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

Initials:

ze
Hy *De*

6. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

NONE OBSERVED

☐ Not applicable to this election

a. Did the voter receive any form from the poll official

indicating he/she was permitted to vote?

☐ Yes ☐ No

If so, from whom? _____

b. Was there any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☐ No

If so, how long? _____

c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☐ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? _____

7. If **paper ballots, punch cards, or optical scan cards** were used:

☒ Not applicable to this election

a. From whom did the voter receive the ballot? _____

b. Where did the voter go to mark the ballot? _____

c. Was any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☐ No

If so, how long? _____

d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☐ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? _____

e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot?

☐ Yes ☐ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B "Persons Not Permitted to Vote" (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

*CLERK REFERS TO VOTER LIST IF NAME & ADDRESS NOT ON LIST
REFERS TO MASTER STREET LIST & SENDS VOTER TO LISTED WARD & PRECINCT*

Initials:

DC
Ag *SM*

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration status? ☒ Yes ☐ No Explain.

GAVE ADDRESS OF PRECINCT WHERE
VOTER REGISTERED & GAVE VOTER
CHANGE OF ADDRESS FORM

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given? VOTER ADDRESS CHECKED & VOTER GIVEN LOCATION
OF PROPER VOTING SITE. ONE VOTER WAS GIVEN A
MAIL IN CHANGE OF ADDRESS FORM

4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do?

NONE OBSERVED

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☐ Yes ☒ No

If so, provide the following information:

Name	Title	Location

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future elections? N/A ☐ Yes ☐ No Explain.

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status. N/A

Initials:

HC
BY AD

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place.

not observed

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance:

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

not observed

- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☐ Yes ☒ No

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes ☐ No

If not, explain.

Initials:

DC
By [signature]

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☐ No If so, explain the circumstances.

not observed

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction *in a minority language* on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☐ Yes ☐ No

not observed

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks (" words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given?

not observed

- ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If outside the booth, specify where: _____

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters? ☐ Yes ☐ No

not observed

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks (" words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:

JE
[Signature]

b. Where was the interpretation given?

- ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
- ☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

not observed

If *outside* the booth, specify where: _____

If interpretation of the ballot was given in the minority language *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

F. Delays in Voting

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? *N/A* ~~172/4/1~~
2. What was the average length of time voters had to wait to vote? *1 min*
3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☒ No If so, provide the following information:

- a. The time the line formed _____ and the number of voters in line _____
- b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.):

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

NONE OBSERVED

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used? *N/A*
- ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

AC
AY *RT*

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?

not observed

What language(s) were the ballots in? *N/A* *HC*

2. What voting system is used for provisional ballots? *HC* *N/A* *not observed*

☐ DRE? ☐ Lever? ☐ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☐ Paper Ballot?

3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☒ Yes ☐ No

What languages were the form/envelope in? *NOT OBSERVED*

4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

WRONG PRECINCT

*IF CITY CLERK DIRECTED, DURING PHONE CONVERSATION
VOTER CLAIMS TO BE LIVING IN PRECINCT*

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter? *N/A* *HC*

☐ Yes ☐ No

In what language(s)? _____

What did the document say?

not observed

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her provisional ballot has been counted? *N/A* *HC*
☐ Yes ☐ No *not observed*

7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots? *N/A* *HC*

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

8. Were these provisional ballots counted at the polls? *N/A* *HC*

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Initials: *HC*

Exhibit 1

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID?
word + ID + next to the voter name on the registration book
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☒ Yes ☐ No
If so, what were they taught in that training?
if voter name is not on the registration book, voter must have a letter from Board of Election proving voter registered then voter allows to vote.
3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner?
☒ Yes ☐ No If so, describe.
word + ID + marked next to the voter name on the registration book.
4. Did you observe any voters being asked for identification? ☐ Yes ☐ No
On what grounds were they asked?

not observed

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?

not observed

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☐ Yes ☐ No

Please describe what occurred.

not observed

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials:

HC
By JLP

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID? *In the check-in book, have (I) or (ID) behind the voter's name*
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☒ Yes ☐ No
If so, what were they taught in that training?
Look for ID, or book which have the voter's name and current address.
3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner?
☐ Yes ☒ No If so, describe.
NOT OBSERVED. By
In the check-in book, have (I) or (ID) behind the voter's name.
4. Did you observe any voters being asked for identification? ☐ Yes ☒ No
On what grounds were they asked?

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☐ Yes ☐ No
Please describe what occurred.

NOT OBSERVED

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials:

RC
By [Signature]

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☒ Yes ☐ No

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☒ Yes ☐ No
Explain.

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training ***specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language***, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. ***Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.***

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training
Mei Z. Wei	Yes	4/12/07	18th & Arch St.	2 hours	Forrest

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☒ Yes ☐ No

4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☒ Yes ☐ No If so, specify: flip chart video by

5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters?

☐ Yes ☒ No

If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session?

☐ Yes ☐ No

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☒ Yes ☐ No

Describe any comments about the audio-visual aid(s).

Initials:

Handwritten initials: SC, AG, and a signature.

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☒ Yes ☐ No

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☒ Yes ☐ No
Explain.

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training ***specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language***, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. ***Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.***

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training
Mei Chang Wei	Yes	4/12	18th St & Arch St	2 hours	for jet
Sonia Brito	Yes	4/17		2 hours	N/A

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☐ Yes ☐ No
4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☒ Yes ☐ No If so, specify: Video-Tape.
5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters?

☐ Yes ☒ No

If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session?

☐ Yes ☐ No

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☒ Yes ☐ No

Describe any comments about the audio-visual aid(s).

Initials:

Mei Chang Wei
Sonia Brito

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process.

No Comments

5. GENERAL

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.).

Warden and poll official are very patient answer all questions observers ask.

- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

NONE

- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

NONE

- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).

NONE

- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. *Use blank continuation sheets for additional items, as needed.*

Initials:

DC
AY BT

11:30 A.M. - voter had been sent to this Precinct from Precinct 3 (down the hall in the same building). Voter's address not in Precinct 1; Warden got ID from voter & walked her back to Precinct 3, read the address and name to the Precinct 3 clerk and the voter was given a ballot.

Initials:

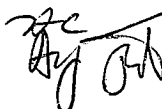
- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEETWD/AD/ED, if applicable: W4

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
7-8 am	Black white		0/22			
	V			0		
	H				0	
	C					0
8-15 am	Black white		1/54			
	V			0		
	H				0	
	C					0
9-15 am	Black white		1/72			
	V			0		
	H				0	
	C					1
10-15 am	Black white		2/90			
	V			0		
	H				0	
	C					1
Subtotal			2/90	0	0	1
Grand Total (if last page of tally sheet)						

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.-7 a.m., 7 a.m.-8 a.m.)

Initials:



☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

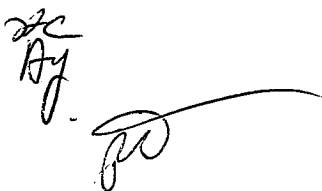
CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
11-15 am	Black White		3 101			
	V			0		
	H				0	
	C					1
12-15 am	Black White		3 120			
	V			0		
	H				0	
	C					1
Subtotal			3	0	0	1
Grand Total (if last page of tally sheet)			123	0	0	1

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:



☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance	
		Number of Voters							
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)									

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

zc
Ag *PD*

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance	
		Number of Voters							
		<input checked="" type="checkbox"/> Indian	Hisp.	<input checked="" type="checkbox"/> Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)									

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name [REDACTED]	Race W	Time 8:35 am	Name UNKNOWN	Race W	Time 11:30 AM
Address [REDACTED]			Address UNKNOWN		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote Maura Henderick		Race W	Name/Title of Official Not Permitting Vote WARDEN MAURA HENDERICK		Race W
Reason for Not Permitting Vote Voter is not registered in District 2, voter registered at Jamaica Park. This is a special election, Jamaica Park does not have a election			Reason for Not Permitting Vote VOTER SENT TO THIS PRECINCT FROM PRECINCT 3 - TOLD SHOULD VOTE IN PRECINCT 1		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. Maura Hendericks gave voter "affirmation of current and continuous residence" to be filled out and mailed in, voter can vote in May 2007			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. WARDEN GOT VOTER ID FROM VOTER & WALKED WITH HER BACK TO PRECINCT 3 - SHE GAVE THE VOTER'S NAME & ADDRESS TO CLERK IN PRECINCT 3 - VOTER WAS GIVEN A BALLOT		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

22C
 [Signature]

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	W	8:40A	[REDACTED]	White	11:45A
Address [REDACTED] BOSTON			Address [REDACTED] Boston MA. 02114		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote	Race		Name/Title of Official Not Permitting Vote	Race	
WARDEN (MAURA HENDRICKS)	W		WARDEN (MAURA HENDRICKS)	White	
Reason for Not Permitting Vote NAME NOT ON VOTER LIST			Reason for Not Permitting Vote CAN'T FIND NAME IN THE CHECK-IN BOOK		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. CHECKED ADDRESS ON MASTER LIST - SENT TO WHP3 (IN SAME BUILDING)			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. WARDEN CALLED THE CITY HALL. That find out his name is removed from City because the voter is moved. The voter fill up NEW Registration form.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote KNEW VOTED IN THIS BUILDING			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: _____ Race: _____ Begin Time: _____ End Time: _____

Interpreter or
Election Official: _____ Observer: _____

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____


Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed				
Ask voter for choice of assistor				
Permit the voter's choice of assistor				
Name each candidate on the ballot				
Name the political parties for each candidate on the ballot				
Name each office on the ballot				
Explain each proposition on the ballot				
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office				
Allow the voter to mark the ballot				
Mark the ballot contrary to the voter's wishes				
Attempt to rush the voter through the ballot				
Explain write-in procedures				

Explanation:

Initials:



<input checked="" type="checkbox"/> None Observed <input type="checkbox"/> Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

<input checked="" type="checkbox"/> None Observed <input type="checkbox"/> Not applicable to this coverage

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials: *zc*
[Signature]

<input checked="" type="checkbox"/> None Observed <input type="checkbox"/> Not applicable to this coverage

**CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:



☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D – VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
Address			Address		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot	Race		Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot	Race	
Reason			Reason		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

Handwritten initials: JH and JH

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls close? _____

☒ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☐ No

If so, how many? _____

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ No

If not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given?

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☒ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.

4. If *paper ballots* were used and counted at the polls:

a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No

☒ Not applicable to this election

If so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ No

b. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

If not, how many were not properly read? _____

How were they misread?

Initials:

Handwritten initials: AC, BJ, and a signature.

h. What was done with the ballots after they were read?

i. How many paper ballots were totally rejected? _____ Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For


Initials:

DA *DC*
By

j. How many paper ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below: _____

[illegible]

Initials:

ls:  AC

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).
If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From - To	Name	From - To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an

Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

5. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

a. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:

PA
Ag

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?
☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?
☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No


By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

 *zc*

6. If *punch cards or optical scan cards* were used:

- a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

By whom? _____

- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

- e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

- a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

- b. Who read the absentee ballots? _____

- c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

- d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

- e. What was done with the ballots after they were read?

Initials

BA
Ay
RC

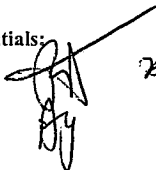
f. How many absentee ballots were totally rejected? _____ Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials:

 *BC*

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election

☐ Yes ☐ No By whom?

b. Who read the ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

PA *xc*
Hy

g. How many challenged/affidavit/provisional ballots were partially rejected? _____
Provide complete information below:

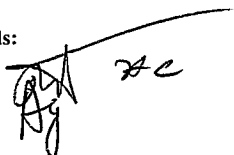
Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

9. Election Results

- a. *Provide election results in the following table. Compare Observer count with official count. If challenged and/or absentee ballots were not counted by officials with the rest of the votes, note in separate columns.*

☐ Not applicable to this election

Initials:



Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials:



☐ Not applicable to this coverage**CHART F – NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE** WD/AD/ED, if applicable: _____

Name				Race	Name				Race
1					28				
2					29				
3					30				
4					31				
5					32				
6					33				
7					34				
8					35				
9					36				
10					37				
11					38				
12					39				
13					40				
14					41				
15					42				
16					43				
17					44				
18					45				
19					46				
20					47				
21					48				
22					49				
23					50				
24					51				
25					52				
26					53				
27					54				
Subtotals					Subtotals				
By Race					By Race				

Initials:



United States
**Office of
Personnel Management**

Voting Rights Program Office
PO Box 25167
Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to:

Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of April 17, 2007
(Date)

MASSACHUSETTS
(State)

SUFFOLK
(County)

Boston
(Municipality)

FRANKLIN INST.
(Name of Polling Place)

1
(Precinct #)

5 Dist. 2
(Ward Districts/Assembly Districts/
Election Districts -
WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

The Time Observers:

Arrived at Polls 7:30 AM

Departed Polls 7:40 PM

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

Respectfully yours,

Observer(s):

Print ENRIQUE VELEZ JR
(Name)

Sign [Signature]

Print Bao-Chu Chang
(Name)

Sign [Signature]

Print TRI TRAN
(Name)

Sign [Signature]

2U
BC
TT

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian V	Hispanic	Asian C	Black	White	Other ASIAN
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	342	1	2	146	13	180	0
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	1	0	0	0	0	0	0
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	9	0	1	4	0	2	1
TOTAL of 1, 2, and 3	352	1	3	150	15	182	1

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian V	Spanish	Asian C	Other
	138	0	0	138	0
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	138	LAU, CHENG, SU, LIU AND LIM	LIU, SHAO	
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian V	Hispanic	Asian C	Black	White	Other
	4	0	0	2	0	2	0
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input checked="" type="checkbox"/>	

Initials:

EVBC
TT

F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input checked="" type="checkbox"/>	

G. If <i>voting machines</i> are used:					
1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.					
Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing
Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election <input checked="" type="checkbox"/>					

2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope containing the keys to the machine? ☐ Yes ☐ No
- If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

H. If <i>electronic vote recorders or tabulators</i> are used:					
Give machine and seal numbers here.					
Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal
Section 1H is Not Applicable to this Election <input checked="" type="checkbox"/>					

Initials:

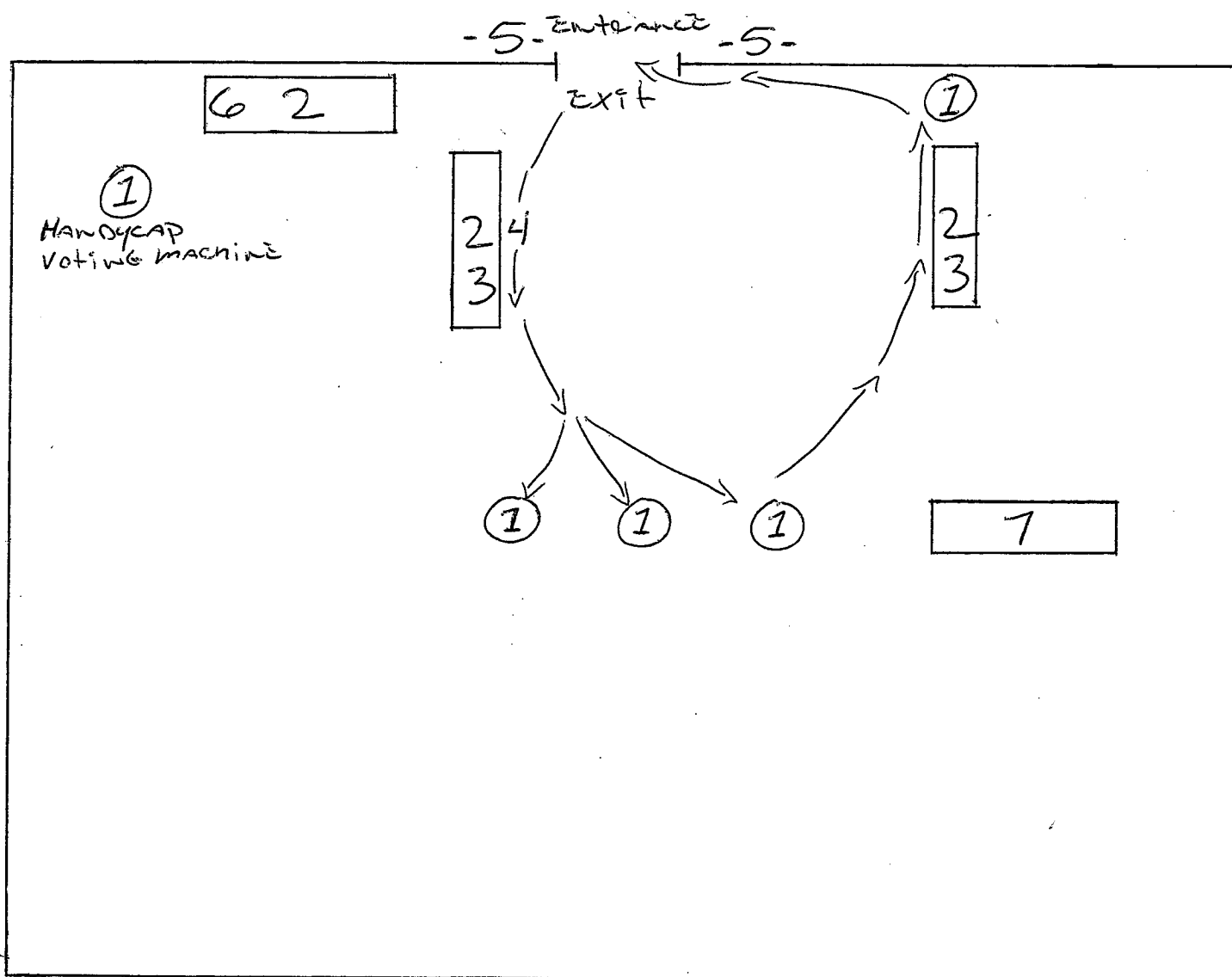
EV, BC
TT

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE

☐ Not applicable to this coverage

A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers



Initials:

ZJ
 BC
 TT

B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	In front of the door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	In the Entrance door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	In the Entrance door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	On the sign of the street	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	In front of the door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	In the Entrance door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	In the Entrance door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on the polling table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	ENGLISH	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on the polling table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Chinese Spanish, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	On the wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Vietnamese, Chinese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on the wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on the wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish, Russian Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on the wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, Spanish Chinese, Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

Initials:

2V
Be
TT

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Cell phone

Provide the telephone number: 619-438-6363

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

Amy Gittlin, the warden would use the cell phone to call the election department to verify a voter's registration status.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used _____ and under what circumstances the officials used this phone.

not observed

3. ELECTION OFFICIALS

E = English
C = Chinese
V = Vietnamese

- A. List each polling official on duty. *Do NOT include special interpreters.*

WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
Gitlin, Amy	W	Warden	E E
O'Donnell, Bryane	W	Clerk	E
Chung, Eva	C	Inspector	E/C
Lanza, Leonor	H	Inspector	E/S
Lau, Cindy	C	Inspector	E/C
Lim, Chu My	C V	Inspector	E/V/C
Sie, Yan Hua	C	Inspector	E/C
Fin Cleveland	B	Police Officer	E
BE Burwell,			
* Chin, Irene	C	Inspector	E/C

Initials:

** Liu, Qiwen

C

Inspector

E/C

6

Notes: * Inspector Chin replaced Inspector Chung who checked out at 2pm
** Inspector Liu came as additional poll worker. (1:30pm)

zu
BC
TT

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
Inspector Su, Yan	11:45	12:50						
Inspector Lau, Cindy	12:55	1:50						
Inspector Chung, Eva	12:55	1:50	2:00					
Clerk O'Donnell, Bryane	12:45	1:15						

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided
bc TT Inspector Su, Yan	Inspector	assists the Police Officer to check out voters
Lau, Cindy	Inspector	assists voters to give out address, names, voting procedures, etc.
Chung, Eva	Inspector	assists voters to give out addresses, names, voting procedures, etc.

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)?

☒ Yes

☐ No

If so, who? Warden Gitlin

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☐ Yes

☒ No

If so, who? _____

Initials: bc

TT

TT

D. MASTER BOARD WORKER NOTES

☒ Not applicable to this coverage

1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Master Board Worker.

WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master Board Worker**.

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials: 

E. Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No
If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.

2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
LIU, SHAO	C	E/C	6:00 AM	
^{EV.} LEONOR, LANGE	H ^{EV.}			

Note times each interpreter was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
LIU, SHAO	11:45 AM	12:45 PM						

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed

Initials:

211 BC
TT

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 7 AM.
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office? ☒ Yes ☐ No

If so, by whom? at the training.
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

provisional ballot in ENGLISH, Regular ballots translated into ENGLISH, SPANISH, CHINESE, VIETNAMESE.

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

NONE Observed.

Initials:

AK Be

TT

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
Stacy	W	PASSONI
John FORBES	W	BILL LINZHAN
REED PASSARAO	W	BILL LINZHAN

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☐ Yes ☒ No If so, what? _____

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations. *POLL WATCHERS ARE NOT PERMITTED TO BE AROUND THE VOTING BOOTHS OR ANY OTHER VOTING AREA.*

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No

Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.
POLL WATCHERS WERE NOT PERMITTED TO SEE VOTERS CASTING A VALLOT INSIDE BOOTHS.

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls open? _____

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☐ Questioning election officials

2. Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☐ Yes ☐ No *NA*

3. Were the absentee ballots delivered to the polls? ☐ Yes ☐ No *NA*
 If so, by whom? _____

If "no", proceed to question 5 of this section.

4. Were the absentee ballots counted at the polls? *NA*

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials: *TL BC*

TT

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place?

- a. Direct recording electronic machines (DRE)?
- ☒
- Yes
- ☐
- No

If yes, was the machine set to zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☒ Not ObservedWas there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter? ☒ Yes ☒ NoIf yes, who programmed the activator card? Amy Gitlin Warden

- b.
- ~~Lever machines?~~
- ☐
- Yes
- ☒
- No

~~If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?~~~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~~~Did the public counter register zero before voting began?~~~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~~~If not, what number did the counter show? _____~~~~Was the machine locked before voting began?~~~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~

- c. Punch cards?
- ☐
- Yes
- ☐
- No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box☐ Scanner☐ Poll Official☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not ObservedWas it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?

☐ Yes ☐ No ☐ Not ObservedInitials: WJBCTT

d. Optical scan cards? ☒ Yes ☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☒ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed
OBSERVATION BASED ON PRINT OUT OF MACHINE.

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

e. Paper ballots? ☐ Yes ☐ No

If yes, was the ballot box emptied? ☐ Yes ☐ No

Were the blank ballots counted/numbered?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

How many ballots were provided to the polling place? _____

Was the ballot box locked prior to the start of voting?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

Initials: *ELBC*

T7

6. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

a. Did the voter receive any form from the poll official indicating he/she was permitted to vote?

☒ Yes ☐ No

If so, from whom? Clerks

b. Was there any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No NONE

If not, who prevented its usage? _____ OBSERVED.

7. If **paper ballots, punch cards, or optical scan cards** were used:

☐ Not applicable to this election

a. From whom did the voter receive the ballot? Clerks

b. Where did the voter go to mark the ballot? Booth

c. Was any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No NONE
OBSERVED

If not, who prevented its usage? _____

e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot?

☒ Yes ☐ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B "Persons Not Permitted to Vote" (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

The register's voter list was consulted to determine the voter's registration status.

Initials: EV-BC

TT

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration status? ☒ Yes ☐ No Explain.

Poll officials will call election department to verify the voter's address and tell his/her where precinct she/he should go to vote.

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given?

Either the poll officials will call the election department to verify a voter's address and tell his/her where she/he goes to vote or she/he can fill out the form and does a provisional ballot.

4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do?

A voter was told by filling out the form and does a provisional ballot.

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☐ Yes ☒ No

If so, provide the following information:

Name	Title	Location

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future elections? ☐ Yes ☐ No Explain.

NONE OBSERVED

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status.

The ^{IT} Warden will call the Election Department to determine a voter's registration status.

Initials:

EV, BC

TT

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place.

Generally poll officials just greeted all of the voters by saying "Hello, how are you, thank you?" Furthermore, poll officials are very friendly by guiding all minority voters the voting's procedure in the proper manner. When things were slow, Clerk O'Donnell greets Chinese language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance: *hao" (which means "How are you")*

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

Mostly each minority voter was always received assistance in advance. They all were given very detail voting information such as how to cast the ballot etc. Generally poll officials are very clear when directing minority voters the voting procedure from the beginning to the end.

- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☐ Yes ☒ No ^{TT} NONE OBSERVED

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes ☐ No

If not, explain.

NONE OBSERVED.

Initials:

2V, BC
TT

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☒ No If so, explain the circumstances.

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction *in a minority language* on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☒ Yes ☐ No

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks (" words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given? ~~not observed~~ ^{20.}
☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If outside the booth, specify where: UPON CHECKING IN AT THE VOTER'S REGISTRATION BOOK.

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so outside of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters?
☐ Yes ☐ No ~~not observed~~

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks (" words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:

[Handwritten initials]
 TT

b. Where was the interpretation given? not observed

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If interpretation of the ballot was given in the minority language *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

F. Delays in Voting

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? 3

2. What was the average length of time voters had to wait to vote? 1 minute

3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☒ No If so, provide the following information:

a. The time the line formed _____ and the number of voters in line _____

b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.):

not observed

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

not observed

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used?

☒ Yes

☐ No

☐ Not Observed

Initials: J. Be

TT

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?
 IF THE VOTER DOES NOT APPEAR IN THE REGISTERED VOTER^{VOTER} LIST
 AND VERIFYING THE VOTER'S REGISTRATION STATUS WITH
 THE DEPARTMENT OF ELECTION.

What language(s) were the ballots in? ENGLISH, SPANISH, VIETNAMESE AND CHINESE

2. What voting system is used for provisional ballots?

☐ DRE? ☐ Lever? ☐ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☒ Paper Ballot?

3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☒ Yes ☐ No

What languages were the form/envelope in? ENGLISH ONLY

4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

ACCORDING TO POLL WORKERS, A PROVISIONAL VALLOT
 IS PROVIDED TO A VOTER IF THEIR NAME DOES NOT
 APPEAR ON THE REGISTER VOTER'S BOOK OR IF THEIR NAME
 IS FLAGGED ON THE BOOK AS ID REQUIRED.

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter?

☒ Yes ☐ No

In what language(s)? ENGLISH

What did the document say?

NOT OBSERVED

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her
 provisional ballot has been counted? ☒ Yes ☐ No

7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

8. Were these provisional ballots counted at the polls?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Initials:

EV-BC
TT

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID? *AMY GYTLIN SAID THEY WOULD ASK A VOTER FOR ID IF THEIR NAME APPEARED ~~FLAGGED~~ ^{EV} FLAGGED ON THE VOTER'S REGISTRATION BOOK.*
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☐ Yes ☒ No
If so, what were they taught in that training?

3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner?
☒ Yes ☐ No If so, describe.

VOTERS WHO NEED TO PRESENT ID, ARE FLAGGED IN THE VOTER'S REGISTRATION BOOK.

4. Did you observe any voters being asked for identification? ☐ Yes ☒ No
On what grounds were they asked?

VOTERS AUTOMATICALLY SHOWED THEIR ID WITHOUT BEING ASK TO DO SO BY POLL OFFICIALS.

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?
STATE ID, DRIVER'S LICENSE, UTILITY BILL, PAY STUBS OR ANY LEGAL DOCUMENT ID.

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☐ Yes ☐ No
Please describe what occurred. *NOT OBSERVED*

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials: *EV BC*

TT

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☒ Yes ☐ No

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☒ Yes ☐ No
Explain.

by mailing.

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training *specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language*, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. **Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.**

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training
LIM MY CHU	Yes	04/16/07	Some where at CHINA TOWN	2 hrs	not remember
LAU, CINDY	Yes	04/12/07	METROPOLETTN	2 hrs	not remember.
CHUNG, EVA	Yes.	04/10/07	FRANKLIN INSTITUTE	2 hrs	not remember.
CHIN, IRENE	Yes.	04/10/07	FRANKLIN INSTITUTE	2 hrs	BRIDGET, MARTY
LIU, SHAO	Yes	04/12/07	OAKS	2 hrs.	not remember.
BAU, YAN	Yes.	04/12/07	—	—	—
QIYUEN, LIU	Yes	—	—	—	—

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☒ Yes ☐ No
4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☒ Yes ☐ No If so, specify: AUDIO TAPE
5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters?

☒ Yes ☐ No

If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session?

☒ Yes ☐ No

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☒ Yes ☐ No

Describe any comments about the audio-visual aid(s).

EU, BC TT
LIM MY CHU Initials: She said that the training session was very helpful. It helped her a lot in translating Vietnamese and Chinese languages. However, She did not remember the name of the person who conducted training.

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process.

The Interpreters said that the training was very helpful by using audio tape and visual aid.

5. GENERAL

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.). Poll officials were very helpful and professional when ever we needed information from them.
- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed. Officer Bureau Cleveland from the Boston police department was checking off names from the voter's check off list before casting their ballot.
- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.
not observed
- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).
not observed
- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. Use blank continuation sheets for additional items, as needed.
not observed

Initials:

EL BE
TT

A 8:25 a.m. observer noticed that all Chinese speaking voters came in with campaign materials in their hands. Observer went out to the street to see if campaign workers were distributing campaign literature. Observer noticed that a male campaign worker was talking to a group of senior citizens and gave them campaign materials. Observer followed this group into the polling site. One female voter took out a flyer with candidate marked. Voter matched the name marked on the flyer with one on the ballot and filled out the circle by that name. Observer waited until voter finished the process and asked her, "Could you please tell me where you got those 'papers'?" Voter shook her head and said, "He said not to tell."

At 10:05 a.m. two bi-lingual poll workers were helping a voter. Warden Gitlin noticed that and told one of the inspectors to move away from the voter.

At 10:10 a.m., it was slow, Warden asked poll workers who are registered to vote. One inspector said, "Oh, I don't know any of the candidates." Another inspector said, "I like...", the Warden immediately stopped the conversation, "No candidate's name is allowed in here, please." Initials: There was no more discussion. 22-A

zU

BC
TT

Inspector Lau assisted voter to check in with the Clerk by translating her address and names especially in determining what the voter's last name was. Lau explained to voter the top sheet is to cover the ballot, the bottom sheet is the ballot. Voter did not know how to mark the ballot. Inspector Lim told her to fill in the circle, not to place a check mark. Voter marked the ballot and showed it to Inspector Lim, who noticed that voter marked two candidates. Inspector Lim called Warden Gitlin's attention to the situation. Warden Gitlin marked "Spoil" on the ballot and gave voter a new one. ~~Inspector~~^{IBC} Interpreter Liu walked the voter through the rest of the process after voter re-marked her ballot. The observer noticed voter came in with a handful of campaign materials and kept looking at them while casting the ballot. Observer asked the voter who gave her the materials, voter said, "He said not to tell." [observer's note: not sure if it's a "he" or a "she" because the word in Chinese can mean either.]

Initials:

ZH
 BC
 TT

22-B

Voter [REDACTED] received the standard language assistance, i.e., checking in with the Clerk and having received the ballot. Voter told Inspector Lau she had trouble reading the ballot. Inspector Lau took voter to the DRE machine, helped voter insert the paper in the machine, put headphone on the voter. Voter told Inspector Lau, "I'm hard of hearing." Inspector Lau asked for Warden Gitlin. Warden Gitlin ~~went to~~ ^{was in} the bathroom. Inspector offered voter a magnifying sheet, holding it over the ballot, "Can you read it now?" Voter said, "Yes, yes. Thank you." Voter completed marking the ballot. Interpreter Liu walked the voter through the remainder of the process.

Initials:

ZU BC

TT

22-C

The observer noticed that the poll workers automatically asked all Asian voters, in Chinese, "Do you speak Chinese?" As soon as the voter replies in Chinese, the poll workers will assist the voter to check in with the Clerk by asking voter's address, in Chinese, and name. When it is not clear which component is voter's last name, the ~~the~~ bi-lingual poll worker will follow up with question such as, "What is your family name." After voters receive their ballots, poll workers point to the booth and tell them to mark the ballot "over there." There are two Chinese-speaking poll workers floating around in the booth area. When voters have questions, they will answer them. Two most frequently asked questions are: 1) how do I mark the ballot; 2) can I ~~vote~~^{bc} choose more than one? One bi-lingual inspector and the interpreter sit at the check out table. They watch the voters enter the booth and as soon as the voter seems to be finished, one of them will either accompany the voter to the check out table, or motion the voter and say, "Come over here when you're done." They offer the same assistance in checking the voter out with the police officer, as well as giving instruction to voters on how to complete the process. This process has been given to all Chinese-speaking voters except those who answer pollworker's initial question in English.

Initials:

ZV-BC

22 D

English.

TT

Absentee ballots.

Warden told me, TRI TRAN, all of absentee ballots were counted this morning and puted those ^{absentee} ballots in the machine already. The total of absentee ballots: ~~12~~ 12
Then I was told that warden just received 2 more absentee ballots by 3 PM. Therefore, the total would be 14 absentee ballots.

Initials:

2U- BC
TT

2U

At 4:10 pm. ^{bc Liu} Inspector ~~Chen~~ was helping a voter use the DRE machine. When the observer went to inquire the situation, voter was already done. Observer asked Inspector ^{bc Liu} ~~Chen~~ what prompted her to direct the ^{bc Voter} ~~user~~ to use the DRE machine. Inspector ^{bc Liu} ~~Chen~~, "I offer it to everyone." Observer, "Everyone?" Inspector ^{bc Liu} ~~Chen~~, "Yes, they told me to offer the machine to everyone in training." The observer asked Warden Gitlin, "Is it true that all voters are offered the choice to use the DRE machine?" Warden Gitlin said, "yes, to everybody." [Note: the observer did not observe other inspectors offer other voters the choice to use the DRE machine.]

Initials:

U. Be

TT

☐ None Observed

☐ Not applicable to this coverage
CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
7:40 A 1 8:15 A	B	1	1			
	W	HHH/1	7			
	V	HHH		0		
	C	HHHHH/1 ²			10	
	H				0	18
8:15 A 1 9:15 A	B	1	1			
	W	HHHHH	10			2
	V			0		0
	C	HHHHHHHH/HHH/1			23	33
	H				0	52
9:15 1 10:15	B/W	HHH/HHH/HHH/1	3			5
	V	1		1		1
	C	HHH/HHH/HHH/HHH/HHH/1			28	61
	H				0	102
10:15 1 11:15	B	1	1			6
	W	HHH/HHH/HHH/HHH/HHH/1	49			49
	V			0		1
	C	HHH/HHH/HHH/HHH/HHH/HHH/1			86	86
	H				0	140
Subtotal						
Grand Total (if last page of tally sheet)						

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m.; 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:

TT ²W-BC

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
11:15 12:15	B		6			
	W		66			
	V			1		
	C				96	
	H					0
12:15 1 1:15 pm	B		6			
	W		75			
	V			1		
	C				105	
	H					0
12:15 1:15 1 2:15	B	1	7			
	W	 	0			
	V			1		
	C				112	
	H					0
2:15 1 3:15	B		7			
	W		87			
	V			1		
	C				116	
	H					
Subtotal						
Grand Total (if last page of tally sheet)						

169
= 168

186

198

204

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m.)

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)Initials: 2N BC

TT

23. A

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE				
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals	
3-15 ↓ 4-15	B	111	10	
	X	1111 1111 1111	101	
	✓			1
	C	111 111 1		127
	H	1		1
				250
4-15 ↓ 5-15	B	11	11	
	X	1111 1111 1111 1111 111	129	
	✓			1
	C	1111		133
	H			1
				274
5-15 ↓ 6-15	B	11	13	
	X	111 1111 1111 1111 1111	154	
	✓			1
	C	1111 11		140
	H			1
				309
6-15 ↓ 7-15	B	11	13	
	X	1111 1111 1111 1111 1111 1	1810	
	✓			1
	C	1111 1		146
	H	11		3
				343
Subtotal				
Grand Total (if last page of tally sheet)				

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)Initials: EL BCFT

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance	
		Number of Voters							
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other		
7:40A	Inspector Lau	0	0	10	0	0	0	10	
8:15A	Inspector Chung								
	Inspector Su								
	Inspector Lim								
	Interpreter Family/Friend Liu								
	Note: same								
8:15	people participated	0	0	23	0	0	0	33	
9:15A	in the lang. assisting process								
	Family/Friend								
9:15A		0	0	28	0	0	0	61	
10:15A									
	Family/Friend								
10:15A		0	0	25	0	0	0	86	
11:15A									
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)									

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m.; 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:

TT

EV BC

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance
		Number of Voters						
		<input checked="" type="checkbox"/> Indian	Hisp.	<input checked="" type="checkbox"/> Asian	Black	White	Other	
11:15A 		0	0	12	0	0	0	98
12:15A 								
12:15A 	Family/Friend							
12:15A 		0	0	7	0	0	0	105
1:15A 								
1:15A 	Family/Friend							
1:15A 		0	0	7	0	0	0	112
2:15A 								
2:15A 	Family/Friend							
2:15A 		0	0	4	0	0	0	116
3:15A 								
3:15A 	Family/Friend							
Subtotal								
Grand Total (if last page of tally sheet)								

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)Initials: *EV-BL**TT*

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance
		Number of Voters						
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other	
3:15p 	Inspector Lau	0	0	11	0	0	0	127
	Inspector Chen BC							
	Inspector Su							
4:15p	Inspector Liu							
	Family/Friend							
4:15p 	Inspector Lim	0	0	6	0	0	0	133
	Note: Same people participated in the assisting process							
	Family/Friend							
5:15p 		0	0	1	0	0	0	134
6:15p	Family/Friend							
6:15p 		0	0	4	0	0	0	138
7:15p	Family/Friend							
Subtotal								138
Grand Total (if last page of tally sheet)								138

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.-7 a.m.; 7 a.m.-8 a.m.)Initials: *EV BC**TT*

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance	
		Number of Voters							
		<input checked="" type="checkbox"/> Indian	Hisp.	<input checked="" type="checkbox"/> Asian	Black	White	Other		
9:15	Inspector Lau			11				2	
1									
10:15									
	Family/Friend								
12:15	Inspector Chung					1		1	
1	Warden Gitlin					1		1	
1:15									
	Family/Friend								
1:15									
1									
2:15									
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)								4	

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

EV BE

TT

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	H	8:30 A			
Address [REDACTED] BOSTON, MASS.	Address				
Federal Certificate of Eligibility Number, if any	Federal Certificate of Eligibility Number, if any				
Language Spoken (if other than English)	Language Spoken (if other than English)				
Name/Title of Official Not Permitting Vote Amy Gytlin WARDEN	Race W		Name/Title of Official Not Permitting Vote	Race	
Reason for Not Permitting Vote VOTER'S NAME DID NOT APPEAR ON VOTER'S LIST.	Reason for Not Permitting Vote				
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. AMY GYTILIN CALLED THE ELECTION DEPARTMENT TO FIND OUT THE CORRECT POLLING SITE FOR HIM TO VOTE.	Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.				
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote [REDACTED] SAID HE WAS AT THE WRONG POLLING SITE AND WAS RE-DIRECTED TO THE CATHEDRAL.	Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote				
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter	Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter				

Initials: EV-bl

TT

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	C	10:15	[REDACTED]	C	12:00pm
<p>PC HA did not obtain</p>			<p>PC did not obtain Not available</p>		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any N/A			Federal Certificate of Eligibility Number, if any N/A		
Language Spoken (if other than English) Cantonese/Chinese			Language Spoken (if other than English) Cantonese/Chinese		
Name/Title of Official Not Permitting Vote Warden Gitlin		Race W	Name/Title of Official Not Permitting Vote Warden Gitlin / Inspector Su		Race W C
Reason for Not Permitting Vote According to the Election Department, Voter is not registered to vote			Reason for Not Permitting Vote According to the Election Department, Voter is not listed in their computer.		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. After the Clerk could not find the voter on "the Book" Warden Gitlin called the Election Department. After she was informed that voter is not registered to vote, she gave the voter a registration form in Chinese. Voter could not read. Inspector Lau offered to assist him. Lau			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. The Clerk could not find voter's name on the List of Registered Voters. Warden called City Hall, put Inspector Su on the phone to translate between City Hall and the voter. Inspector Su told Voter her name was not found. Su asked voter to fill out the Registration Form so voter		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote Gitlin she could not read Chinese. Warden gave Lau an English form. Warden told Lau to tell voter that he should receive the voter's card in mail after about a month.			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote can vote next time. Voter said, "I voted here three times already. Now form again." Voter appeared angry and left the site, refusing to fill out the form.		
Voter believed he should be permitted to vote because he filled out the registration form last Sept.			Voter said she voted at this site three times before.		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation and questioning Warden Gitlin. <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

TV

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	W	1:15 pm	[REDACTED]	C	1:50 pm
Address: [REDACTED] did not obtain by observer			Address: [REDACTED] did not obtain by observer		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any N/A			Federal Certificate of Eligibility Number, if any N/A		
Language Spoken (if other than English) English			Language Spoken (if other than English) Cantonese / Chinese		
Name/Title of Official Not Permitting Vote Warden Gitlin		Race W	Name/Title of Official Not Permitting Vote Warden Gitlin		Race W
Reason for Not Permitting Vote The Clerk could not find voter's name on the List of Registered Voters. After calling City Hall, Warden could not verify found out voter's district not part of election.			Reason for Not Permitting Vote The Clerk did not find voter's name on the List of Registered Voters. Warden called City Hall and was informed that voter is not registered.		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. Warden called City Hall and found out that voter's district is not part of the election today.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. Warden gave voter a Chinese registration form and asked Inspector Chin to help the voter fill it out.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote Voter went to his regular voting site, the Fire Station, which was closed. Voter thought his site was moved to this place, so he gave his name to the Clerk. Voter left when he was told his district is not part of the election.			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote observer did not get to ask the voter.		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: Warden Gitlin <input type="checkbox"/> Observation was provided the information to observer because when observer noticed the voter situation, the Inspector was already helping the voter with the registration form.		

Initials: BC

26 TB

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	B	4:50 p.m.	did not obtained	C	5:55 p.m.
Address [REDACTED]			Address did not obtained by the observer		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any N/A			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English) English			Language Spoken (if other than English) Cantonese/chinese		
Name/Title of Official Not Permitting Vote Warden Gitlin	Race W		Name/Title of Official Not Permitting Vote Warden Gitlin	Race W	
Reason for Not Permitting Vote after calling the City Hall, the Warden was informed that the voter is not in District 2, (not part of the election)			Reason for Not Permitting Vote Voter's normal site is YWCA which is moved to Cathedral on "1313 Washington" according to Warden Gitlin.		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. The Warden told the voter that his district is not part of the election			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. The Warden asked the voter where his normal voting place is after the Clerk told her that the voter's address is not in the "Book". Voter told warden "YWCA", warden		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote Voter went to his regular polling site and found out it's closed. Voter thought it's moved to the site that's open			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote did not get to ask the voter. that site is moved to Cathedral on "1313 Washington". Voter asked when that site is closing Warden said, "8 o'clock." Voter		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation and questioning the Warden <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation and questioning the Warden left. <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials: EL BC

T7

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	W	6:30 P		W	6:30 P
not obtained			Address		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote Amy Gitlin WARDEN		Race W	Name/Title of Official Not Permitting Vote Amy Gitlin WARDEN		Race W
Reason for Not Permitting Vote NAME DID NOT APPEAR ON VOTER'S REGISTRATION BOOK			Reason for Not Permitting Vote		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. Amy CALLED the Department of Election to verify their registration status and proper voting place.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote Voter REFUSED to talk.			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials: EV-BC

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	ASIAN	6:40 P			
Address [REDACTED]			Address		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English) Not Chinese, not Vietnamese			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote Warden		Race X	Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race
Reason for Not Permitting Vote The voter was not found on the list			Reason for Not Permitting Vote		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. Warden called election Department to verify his address and give tell him which precinct he should go to vote.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote He believes that his resident belongs to this precinct polling site.			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials: EV BE

TT

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 8:25 End Time: 8:45
am

Interpreter or Inspectors: Lau, Lim, SuElection Official: Interpreter: Liu Observer: Chang

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	BC		✓	Cantonese/Chinese
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot		BC BC	✓ BC	
Name the political parties for each candidate on the ballot		BC BC	✓ BC	
Name each office on the ballot		BC BC	✓ BC	
Explain each proposition on the ballot			✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		BC	✓	
Allow the voter to mark the ballot	BC		✓	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		BC BC	✓	
Attempt to rush the voter through the ballot		BC BC	✓	
Explain write-in procedures			✓	

Explanation: see p. 22-BInitials: 2V, BC

T7

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 9:30 End Time: 9:40

Interpreter or Inspectors, Chung, LauElection Official: Interpreter, Liu Observer: ChangAssistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): hard of hearing; had trouble reading the small prints on the ballot

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	<input checked="" type="checkbox"/> BC		<input checked="" type="checkbox"/>	Cantonese/Chinese
Ask voter for choice of assistor			<input checked="" type="checkbox"/>	
Permit the voter's choice of assistor			<input checked="" type="checkbox"/>	
Name each candidate on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	<input checked="" type="checkbox"/>	
Name the political parties for each candidate on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	<input checked="" type="checkbox"/>	
Name each office on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	<input checked="" type="checkbox"/>	
Explain each proposition on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	<input checked="" type="checkbox"/>	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		<input checked="" type="checkbox"/> BC	<input checked="" type="checkbox"/> BC	
Allow the voter to mark the ballot	<input checked="" type="checkbox"/> BC		<input checked="" type="checkbox"/>	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		<input checked="" type="checkbox"/> BC	<input checked="" type="checkbox"/>	
Attempt to rush the voter through the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	<input checked="" type="checkbox"/>	
Explain write-in procedures			<input checked="" type="checkbox"/>	

Explanation: see p. 22-CInitials: EV-BCTT27-A

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 4:30 pm End Time: 4:35 pm

Interpreter or Inspectors: Lau, SuElection Official: _____ Observer: ChangAssistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	<input checked="" type="checkbox"/> BC		✓	Cantonese/Chinese
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Name the political parties for each candidate on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Name each office on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Explain each proposition on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Allow the voter to mark the ballot	<input checked="" type="checkbox"/> BC		✓	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Attempt to rush the voter through the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Explain write-in procedures			✓	

in the machine
Voter completed the process.

Explanation:

Inspector Lau assisted voter to check in with the Clerk by interpreting the address and name, identifying the component that is last name. Voter was given the ballot, with the coversheet, and asked if she wanted to mark the ballot on her own or use the machine. Voter wanted to do it on her own. Inspector Lau pointed at the booth and said, "Go over there." Voter finished marking the ballot. Inspector Su motioned voter over to the check out table and assisted her to check in with the Police officer.

Initials:

27-B

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED]

Race: CBegin Time: 5:25 pm End Time: 5:28 pmInterpreter or Inspectors: Lau, SuElection Official: Interpreter, Liu Observer: ChangAssistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	<input checked="" type="checkbox"/> BC		✓	Cantonese/Chinese
Ask voter for choice of assistor		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Permit the voter's choice of assistor		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Name each candidate on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Name the political parties for each candidate on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Name each office on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Explain each proposition on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Allow the voter to mark the ballot	<input checked="" type="checkbox"/> BC		✓	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		<input checked="" type="checkbox"/> BC	<input checked="" type="checkbox"/> BC	
Attempt to rush the voter through the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Explain write-in procedures			✓	

Explanation:

Voter came in with a male voter with the same address and last name. After each received assistance from

Inspector Lau to check in with the Clerk and received their ballots, they went to the booth together and marked the ballot together.

Initials:

Interpreter asked them to come to the check out table when they're done marking the ballot. They went over and Inspector Su assisted them to check in with the Police Officer by translating the address and each of their names. Voters were instructed to give the cover sheets to the Inspector Su and slide the other sheet to the

2U.
BC
TT

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: C Begin Time: 6:10 pm End Time: 6:15 pm

Interpreter or Inspectors: Lau, Su, Lim

Election Official: Interpreter: Liu Observer: Chang

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	<input checked="" type="checkbox"/> BC		✓	
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Name the political parties for each candidate on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Name each office on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Explain each proposition on the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	
Allow the voter to mark the ballot	<input checked="" type="checkbox"/> BC		✓	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Attempt to rush the voter through the ballot		<input checked="" type="checkbox"/> BC	✓	
Explain write-in procedures			✓	

Explanation:

Voters [REDACTED] and [REDACTED] came in together, each received assistance from Inspector Lau in checking in with the Clerk. Lau helped them with the address and identify that "[REDACTED]" is the last name. After receiving their ballots, they went to the same booth to mark their ballots. [REDACTED] asked Inspector Lim, "Can I choose more than one?" Inspector told him no. Interpreter [REDACTED] accompanied them to the check out table and assisted them with address and name. [REDACTED] Inspector told both voters to give [REDACTED] her the cover sheets and told them, "Push the other sheet through the machine with your hand, slowly." Voters completed the steps.

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

2/1 Be

77

☐ None Observed
☒ Not applicable to this coverage

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials: *EV BC**T7*

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART C4 - ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

Interpreter/Official: Inspector Chung WD/AD/ED, if applicable: _____
Observer: Chang

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
fill out the circle	blacken the whole circle
check out with the police officer	pointing at the table where the police officer is sitting, "when you're done, go over there and tell him your address and name."

Initials:

EL BC
TT

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 - ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: Inspector Lau, Cindy Observer: Chang

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
Give him your address	Pointing to the Clerk, "Please tell him where you live."
Give him your name	"Tell him your name" if not sure which one is the last name, followed with "What is your family name?"
Go to the booth/flaps	Pointing to the booth/flaps, "Go over there and pick the name you want to vote"
Listen to the instruction	Pointing to the DRE machine then pointing to her own ears, "Listen what it says"
Fill out the registration form	Pointing to the registration form, "Could you please fill out this form so you can vote next time?"

Initials: CL BCTT30-A

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART C4 - ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

Interpreter/Official: Inspector Lim, Chu my WD/AD/ED, if applicable: _____
Observer: Chang

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
Give him your address	Pointing to the Clerk, "Tell him where you live."
Give him your name	"Tell him your name"; if not clear which component is the last name, followed with, "what is your family name?"
Fill out the circle	"Use the pen to darken the circle completely"

Initials: EL BC

TT

30-B

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: Interpreter Liu

Observer: Chang

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
Check out with the police officer	motions the voter to the table where the police officer is sitting, "Tell him where you live."; then followed up with "Please tell him your name." If not clear what the last name is, asked another question, "Which one is your last name."

Initials:

EW-BC

TF

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART C4 - ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

Interpreter/Official: Inspector Su WD/AD/ED, if applicable: _____
Observer: Chang

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
Give him your address	pointing to the police officer, "Tell him where you live"
Give him your name	"Tell him your name"; if not clear which component is the last name, followed with, "what is your family name?"
Put the ballot in the scanner	Pointing at the ballot, "Put this sheet in the machine; push it in slowly."

Initials: SV-BC
TT

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☒ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	B	2:40 PM			
Address Voter did not have ID.			Address		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot Amy Gitlin WARDEN		Race W	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race
Reason Voter was inactive at another precinct.			Reason		
Voter's Response Voter was too busy and had to be on its way to work Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Voter's Response Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? at precinct 12-7 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials: *z.v. B*

TT

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls close? not observed☐ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☐ NoIf so, how many? not observed

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ NoIf not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given? not observed

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☐ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.4. If *paper ballots* were used and counted at the polls:a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No☒ Not applicable to this electionIf so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ Nob. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

If not, how many were not properly read? _____

How were they misread? _____

Initials: 2/2 BC
TT

h. What was done with the ballots after they were read?

i. How many paper ballots were totally rejected?

Give reasons below:

[illegible]

Initials:

: $ck\ Bc$

१७

j. How many paper ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

[illegible]

Initials: W. B.

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).
If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From – To	Name	From – To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an

Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

5. If *DRE* or lever *voting machines* were used:

☒ Not applicable to this election

a. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:

EV-BC

TT

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?

☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?

☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

2W-BC

TT

6. If **punch cards or optical scan cards** were used:
- a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☒ Not applicable to this election

By whom? _____

- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

- e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

- a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

☒ Not applicable to this election

- b. Who read the absentee ballots? _____

- c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

- d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

- e. What was done with the ballots after they were read?

Initials: EU, BC

TT

f. How many absentee ballots were totally rejected? _____ Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials: EV BC

TT

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No By whom?

☒ Not applicable to this election

b. Who read the ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

EL BC

TT

[illegible]

a. *Provide election results in the following table. Compare Observer count with official count. If challenged and/or absentee ballots were not counted by officials with the rest of the votes, note in separate columns.*

☒ Not applicable to this election

Initials:

40



Candidates			Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:						
Name						
Name						
Office:						
Name						
Name						
Office:						
Name						
Name						
Office:						
Name						
Name						
Office:						
Name						
Name						
Office:						
Name						
Name						
Office:						
Name						
Name						
Office:						
Name						
Name						
Office:						
Name						
Name						

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials: *EL BC*



TT

☒ Not applicable to this coverage**CHART F - NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Name		Race	Name		Race
1			28		
2			29		
3			30		
4			31		
5			32		
6			33		
7			34		
8			35		
9			36		
10			37		
11			38		
12			39		
13			40		
14			41		
15			42		
16			43		
17			44		
18			45		
19			46		
20			47		
21			48		
22			49		
23			50		
24			51		
25			52		
26			53		
27			54		
Subtotals			Subtotals		
By Race			By Race		

Initials:



United States
**Office of
 Personnel Management**

Voting Rights Program Office
 PO Box 25167
 Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to:

Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
 Department of Justice
 Washington, DC 20530

RE: Election of April 17, 2007
 (Date)

Massachusetts
 (State)

Suffolk
 (County)

Boston
 (Municipality)

M.E.M Task Force/Senior Ctr.
 (Name of Polling Place)

Precincts 7 and 6
 (Precinct #)

Ward 7 2
 (Ward Districts/Assembly Districts/
 Election Districts -
 WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

Respectfully yours,

Observer(s):

Print MIRZA Martinez
 (Name)

Sign Mirza Martinez

Print BEE LING ANG-YIN
 (Name)

Sign Bee Ling Ang-Yin

Print _____
 (Name)

Sign _____

The Time Observers:

Arrived at Polls 12:48 pm

Departed Polls 7:15 pm

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

BE QCM

Ward 7 Precinct 01. **VOTING STATISTICS**

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian <i>Vietnamese</i>	Hispanic	Asian <i>Chinese</i>	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	68	1	6	1	2	58	0
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	0	0	0	0	0	0	0
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL of 1, 2, and 3	68	1	6	1	2	58	0

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian <i>Vietnamese</i>	Spanish	Asian <i>Chinese</i>	Other
	0	0	0	0	0
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	0	0	0	0
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian <i>Vietnamese</i>	Hispanic	Asian <i>Chinese</i>	Black	White	Other
	0	0	0	0	0	0	0
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input checked="" type="checkbox"/>	

Initials:

1. VOTING STATISTICS

Precinct 7

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	39	1	6	0	3	29	0
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	0						
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	0						
TOTAL of 1, 2, and 3	39	1	6	0	3	29	0

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian Vietnamese	Spanish	Asian Chinese	Other
	3	1	2	0	0
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	3	2		1
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian Vietnamese	Hispanic	Asian Chinese	Black	White	Other
	0						
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input checked="" type="checkbox"/>	

Initials:

JFZ QMG

F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>	

G. If <i>voting machines</i> are used:					
1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.					
Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing
Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope containing the keys to the machine? ☐ Yes ☐ No
- If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

H. If <i>electronic vote recorders or tabulators</i> are used:					
Give machine and seal numbers here.					
Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal
Section 1H is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

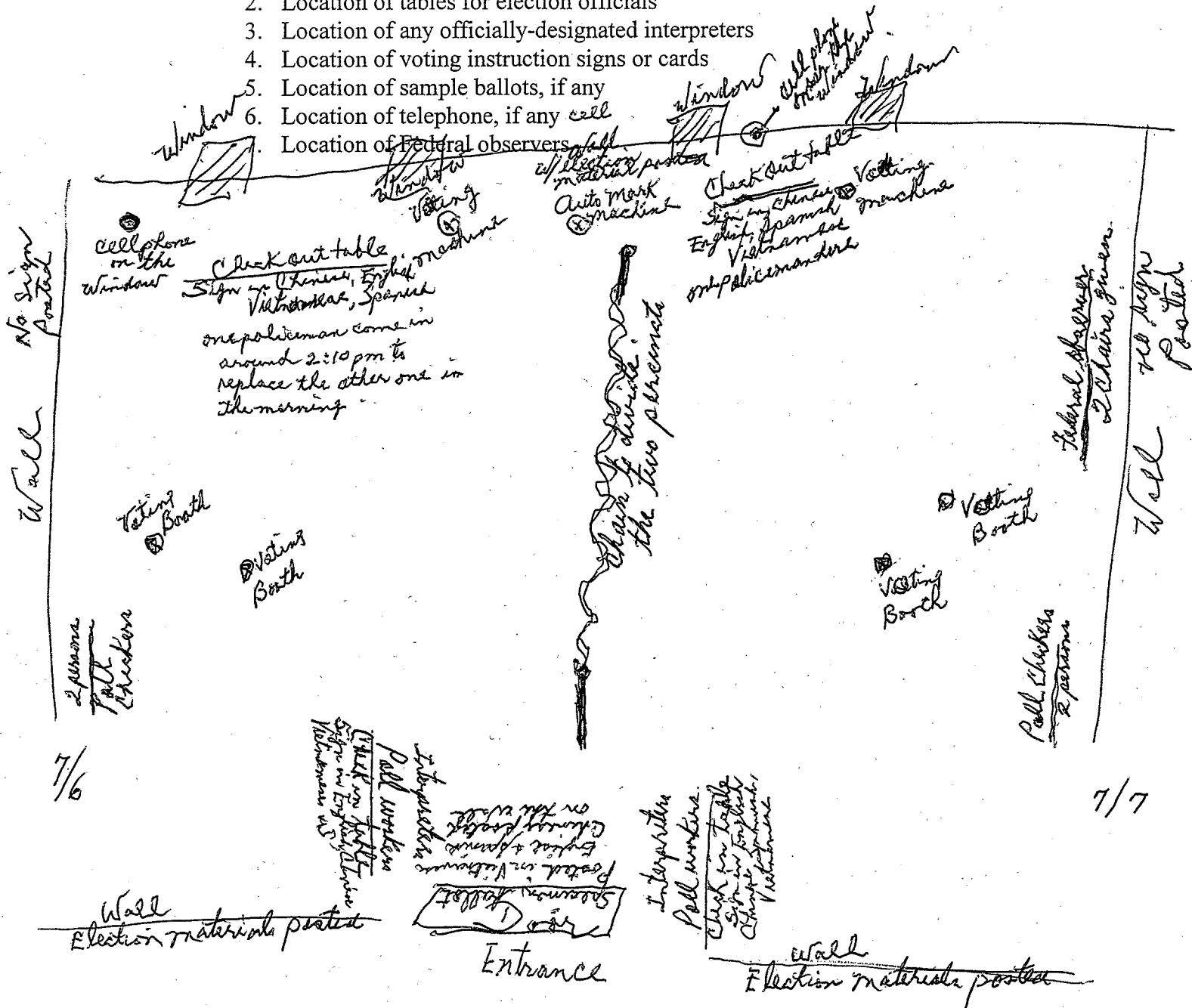
Initials:

JZ Gm

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE
☐ Not applicable to this coverage

A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers



Initials:

1/2

CMC

B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	On the Street	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Spanish Chinese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	outside check-in table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English / CH Spanish Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	outside check-in Table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English Spanish Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	outside the Polling side	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	outside check-in walls	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	S, E, V CH	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	walls check-in	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	S V E CH	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	at the door	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, S, V CH	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	check in table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E S CH, V	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	check in table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E, S CH, V	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	check in table, walls	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English / V Spanish / CH	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	check in table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	V S CH E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	E S	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

E = English CH = Chinese V = Vietnamese S = Spanish

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

N/A

Initials:

JP GM

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: 7-7

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 6:00 am
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office? ☒ Yes ☐ No

If so, by whom? Marty Kline

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

none observed

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

none observed

Initials:

JS CK

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Provide the telephone number: _____

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used cell phones and under what circumstances the officials used this phone.

When asked Warden for Precinct 7 stating that the phone is used only when any special situation arises as when a registered voter's name doesn't show on the voter's register book.

3. ELECTION OFFICIALS

A. List each polling official on duty. **Do NOT include special interpreters.**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
Ann Marie Odonell	W	Warden	English
Margaret Obrien	W	Clerk	English
Mary C. Madden	W	Inspector	English
Tanya Morel	W	Inspector	Spanish/English
Phi Khac Truong	✓	Inspector	Vietnamese/English
Dorothy White	W	Inspector	English
Heidi Durein	Ch	Interpreter	Chinese/English
Catherine Cogliano	W	Warden	English
Ruth Morgan	W	Clerk	English
Yvonne Ayocho	W	Inspector	English

Initials:

W7 Que

See page 6A

Election Officials

Pauline Grilevich (W) Inspector English

Reinalda Rivera (H) Inspector English/Spanish

Thu V. Truong (V) Inspector Vietnamese/English

Initials:

JB

GM

GM GA

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable: 7-7

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
Tanya Morel (bilingual)	2:40	4:00 pm	5:00 pm	5:30	5:35	6:30		
				5:30				

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided
Tanya Morell	Inspector	translate ballot

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)?

☒ Yes

☐ No

If so, who? Catherine Cogliano for Precinct 6 and Ann Marie Donnell for precinct 7

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☐ Yes

☒ No

If so, who? _____

Initials?

JB MC

D. MASTER BOARD WORKER NOTES

☐ Not applicable to this coverage

1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Master Board Worker.

WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master Board Worker**.

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials

E. *Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.*

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No
If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.

2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
Mei Huei Tu	Chinese	Chinese/English	did not observe.	

Note times each interpreter was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed

Initials:

CM CM
AB

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: W7 P. 7

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

W7
P. 7
Warden
Prisoners

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
Michael Foley	White	Ed Flynn
Jack Hanney Rita Magnahan	white white	Ed Flynn Bob O'Shea
Susan Jayce	white	Linahan

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☒ Yes ☐ No If so, what? an authorization letter

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

Warden for precinct 7 stated that she does not allow poll watchers to get near the voters. Warden Catherine stated that they can look at the voting machine, get the count and nothing else.

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No

Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: 7-7

1. What time did the polls open? 7:am

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☐ Yes ☒ No

3. Were the absentee ballots delivered to the polls? ☐ Yes ☒ No

If so, by whom? _____

If "no", proceed to question 5 of this section.

4. Were the absentee ballots counted at the polls?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Initials:

1/24
GneGne

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place?

a. Direct recording electronic machines (DRE)? ☒ Yes ☐ No

If yes, was the machine set to zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Was there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter? *not observed* ☐ Yes ☐ No

If yes, who programmed the activator card? _____

b. ~~Lever machines? ☐ Yes ☒ No~~

~~If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?~~

~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~

~~Did the public counter register zero before voting began?~~

~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~

~~If not, what number did the counter show? _____~~

~~Was the machine locked before voting began?~~

~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~

c. Punch cards? ☐ Yes ☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

1/22
AmCm

d. Optical scan cards ? ☒ Yes ☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☒ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

~~e. Paper ballots? ☐ Yes ☒ No~~

~~If yes, was the ballot box emptied? ☐ Yes ☐ No~~

~~Were the blank ballots counted/numbered?~~

~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~

~~How many ballots were provided to the polling place? _____~~

~~Was the ballot box locked prior to the start of voting?~~

~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~

~~Where were voted ballots deposited by the voter?~~

~~☐ Ballot box~~

~~☐ Scanner~~

~~☐ Poll Official~~

~~☐ Other (explain)~~

Initials:

JB *QMG*

6. If *DRE* or lever *voting machines* were used:

☐ Not applicable to this election

- a. Did the voter receive any form from the poll official

indicating he/she was permitted to vote?

☐ Yes ☐ No

If so, from whom?

- b. Was there any time limitation imposed on voters?**

☐ Yes ☐ No

If so, how long?

- c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☐ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage?

7. If *paper ballots, punch cards, or optical scan cards* were used:

- a. From whom did the voter receive the ballot? Check in table

Check in table

- b. Where did the voter go to mark the ballot? Voting booth

Voting booth

- c. Was any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long?

- d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage?

- e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot?

☒ Yes ☐ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B “Persons Not Permitted to Vote” (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

none observed

Initials: _____

Initials: AG CHM

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration status? ☒ Yes ☐ No Explain.

Cathy Cagliano (Waldon) will make the call & confirmed if voter's name is not in the registration book.

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given?

Cathy Cagliano (Waldon) will give the precinct number and location where the voter can go & vote.

4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do?

Cathy Cagliano (Waldon) will give the voter a new registration form & ask the voter to fill it out & send it in for the voters.

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☐ Yes ☒ Not observed.

If so, provide the following information:

Name	Title	Location

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future elections? ☐ Yes ☒ Not observed Explain.

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status.

Not observed

Initials

APC MCM

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place.

not observed

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance:

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

This federal observer (MM) notice that poll workers on precinct 7 would greet voters in English and then the voter would respond back in another language. That's when poll workers from precinct 7 determined that voter needed language assistance. Refer to page 27. As observed by the Federal Observer (B.L. Amy-Vin), the Vietnamese old lady asks for language assistance as she enters the door & it was given right away as requested by the voter.

- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☒ Yes ☒ No

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes ☐ No

If not, explain.

Initials:

AB MME

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☒ No If so, explain the circumstances.

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction *in a minority language* on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☒ Yes ☐ No

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given?

- ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If outside the booth, specify where: near the voting booth

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so outside of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? 5-10 minutes

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters? ☐ Yes ☒ No

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:

ABZ GCM

b. Where was the interpretation given?

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If interpretation of the ballot was given in the minority language *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

F. Delays in Voting

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? 0

2. What was the average length of time voters had to wait to vote? 0

3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☒ No If so, provide the following information:

a. The time the line formed _____ and the number of voters in line _____

b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.):

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used?

☐ Yes ☒ No ☐ Not Observed

Initials: MB MG

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?

What language(s) were the ballots in? English, Spanish, Vietnamese
Chinese

2. What voting system is used for provisional ballots?

☐ DRE? ☐ Lever? ☐ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☐ Paper Ballot?

NONE observed

3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☒ Yes ☐ No

What languages were the form/envelope in? English, Chinese, Vietnamese & Spanish

4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

Cathy Cagliano (Waldon) stated that if the voter come in & his or her name is not on the registration book. Then Cathy will call the Board of Election, if the name is found on the Board of Election registration book then a provisional ballot is given to the voter to fill out and Cathy will place it in a special envelope mark "Provisional ballot" then place it in a silver locked box to be send in to the Election Board.

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter? Not observed.

☐ Yes ☒ Not observed

In what language(s)? _____

What did the document say? _____

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her provisional ballot has been counted? ☐ Yes ☒ Not observed

7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

8. Were these provisional ballots counted at the polls?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Initials:

MC

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID? *if the voter's name has been flagged with an "I" or "ID" then poll workers will ask for an ID.*
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are

covered by ID requirements? ☒ Yes ☐ No

If so, what were they taught in that training?

general training

3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner?

☒ Yes ☐ No

If so, describe.

Voter's name are flagged with an "I" or "ID" next to their name meaning that that specif voter needed to show ID

4. Did you observe any voters being asked for identification? ☒ Yes ☐ No

On what grounds were they asked? This federal Observer (M.M) observed a voter being asked for identification when the voter's register book showed an "I" next to the voter's name

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?

*DRIVER License, Picture ID
Utility Bills, bank statement, payroll*

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☐ Yes ☐ No

Please describe what occurred.

This situation did not happened while this observer was at this site however when I asked Warden Ann Marie she stated that voter will vote only if approved by City Hall.

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials

MS

MM

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide

procedural instructions in the minority language?

Training are given in English by an English speaker, no minority language training.

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☒ Yes ☐ No

Explain. *She received a mail notification in January*

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training **specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language**, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. **Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.**

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training
<i>Tanya Morel</i>	<i>Y</i>	<i>4/14/07</i>	<i>City Hall Boston</i>	<i>2 hrs</i>	<i>Brigitte Simpson (auto-mark machine)</i>
<i>Reinelda Ruiera</i>	<i>Y</i>	<i>4/14/07</i>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>Marty Kane</i>
<i>Truong, Thuy (father)</i>	<i>Y</i>	<i>4/16/07</i>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>"</i>
<i>Truong, PHI (son)</i>	<i>Y</i>	<i>4/16/07</i>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>"</i>

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☐ Yes ☒ No
4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☐ Yes ☒ No If so, specify: _____
5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters?

☐ Yes ☐ No *N/A*

If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session?

☐ Yes ☐ No *N/A*

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☐ Yes ☐ No *N/A*

Describe any comments about the audio-visual aid(s).

Initials:

HT *MG*

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process. Interpreter Tanya Hovel suggested that the training would have been better if the training would have been focused in translation and not in general

5. GENERAL

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.).

Poll workers were helpful and courteous with Federal Observers

- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

Police officers were assigned to the check-out tables at both precincts

- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

none observed.

- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).

None Observed

- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. Use blank continuation sheets for additional items, as needed.

none observed.

Initials:
JF

GM

☐ None Observed☐ Not applicable to this coverage**CHART A – VOTING TALLY SHEET**WD/AD/ED, if applicable: Ward 7 Precinct 6

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
1:00pm ↓ 1:45pm	White	12	12			
	Black	0	0			
	Chinese	1		1		
	Vietnamese	0			0	
	Hispanic	0				0
1:45pm ↓ 2:45pm	Black White	15	27			
	Black	1	1			
	Chinese	0		0		
	Vietnamese	1			1	
	Hispanic	2				2
2:45pm ↓ 3:48pm	White	9	36			
	Black	0	1			
	Chinese	0		1		
	Vietnamese	0			1	
	Hispanic	0				2
3:48pm ↓ 4:50pm	White	6	42			
	Black	0	1			
	Chinese	0		1		
	Vietnamese	0			1	
	Hispanic	1				3
Total @ 4:50pm			Subtotal	42	1	3
			Grand Total (if last page of tally sheet)	Continued on next Page		

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials

J. G. R.

☐ Not applicable to this coverage

WD/AD/ED, if applicable: Ward 7, Precinct 6

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials: *A/E GRC*

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEETWD/AD/ED, if applicable: W7-P.7

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
1:30	White	HHH	5			
	Black	1	1			
	Vietnamese			0		
	Hispanic				0	
	Chinese					0
2	White		5			
	Black		1			
	Vietnamese	1		1		
	Hispanic	11			2	
	Chinese					0
2:30	White		5			
	Black		1			
	Vietnamese			1		
	Hispanic				2	
	Chinese					0
3-4	White	HHH HHH	15			
	Black	1 1	3			
	Vietnamese	0		1		
	Hispanic	11			4	
	Chinese	0				0
Subtotal			23	1	4	0
Grand Total (if last page of tally sheet)			23	1	4	0

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:

JF GR

Ward 7 / Precinct 7

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEETWD/AD/ED, if applicable: 7-7

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters			Totals	
4:45	White	11	11	27		
	Black	1		2		
	Vietnamese	0			1	
	Hispanic	0				4
	Chinese	0				0
5:45	White	11		29		
	Black	1		3		
	Vietnamese	0			1	
	Hispanic	11				6
	Chinese	0				0
6:45						
Subtotal						
Grand Total (if last page of tally sheet)						

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:

A/S M/M

Precinct 7

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance
		Number of Voters						
		<i>Vietnamese</i> Indian	Hisp.	<i>Chinese</i> Asian	Black	White	Other	
1:35 pm	<i>Truong, Phi</i>	1						1
	Family/Friend							
2:30 pm	<i>Tanya Morell</i>		1					1
	Family/Friend							
3 pm								
	Family/Friend		1					1
	Family/Friend							
Subtotal								3
Grand Total (if last page of tally sheet)								3

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m.; 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

A22 GUGM

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance
		Number of Voters						
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other	
	Family/Friend							
	Family/Friend							
	Family/Friend							
	Family/Friend							
Subtotal								
Grand Total (if last page of tally sheet)								

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
Address			Address		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race	Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race
Reason for Not Permitting Vote			Reason for Not Permitting Vote		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

AS
McGee

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)WD/AD/ED, if applicable: Ward 7 precinct 7

Voter: [REDACTED] Race: Vietnamese Begin Time: 1:35pm End Time: 1:45pm

Interpreter or Election Official: Buong, Phi Observer: BEE LING ANG-YIN

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	x			Vietnamese
Ask voter for choice of assistor				
Permit the voter's choice of assistor				
Name each candidate on the ballot				
Name the political parties for each candidate on the ballot				
Name each office on the ballot				
Explain each proposition on the ballot				
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office				
Allow the voter to mark the ballot				
Mark the ballot contrary to the voter's wishes				
Attempt to rush the voter through the ballot				
Explain write-in procedures				

Explanation: Mr. Buong, Phi assisted the old Vietnamese lady, who understand a little bit English. Mr. Buong assisted her using Vietnamese. Explaining the voting procedure & read the name of the candidates in English for her. Voter needs magnifying sheet to read.

Initials:

AB OKM

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)WD/AD/ED, if applicable: 7-7

Voter: [REDACTED] Race: H Begin Time: 2:30 End Time: 2:35

Interpreter or Election Official: Tanya Morel Observer: M. Martinez

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed				
Ask voter for choice of assistor				
Permit the voter's choice of assistor				
Name each candidate on the ballot				
Name the political parties for each candidate on the ballot				
Name each office on the ballot				
Explain each proposition on the ballot				
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office				
Allow the voter to mark the ballot				
Mark the ballot contrary to the voter's wishes				
Attempt to rush the voter through the ballot				
Explain write-in procedures				

Explanation: Federal Observer (M.M.) questioned this voter because at the time of this assistance this observer (M.M.) was observing a situation at the check-in table. See page 30A

Initials:

MM

27a

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials: *JBS* *MG*

☐ None Observed
☒ Not applicable to this coverage

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:




☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**WD/AD/ED, if applicable: Ward 7 Precinct 7Interpreter/Official: Duong, PH1Observer: BEE LING ANG-YIN

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
How to mark the ballot Interpreter Duong, PH1 read out the name of the Candidates for the Old lady. She needs magnifying sheet & is hard for her eyesight.	Minority language was used there but the interpretation except the name of the Candidates in English.

Initials:

PH1
BEE

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 - ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**WD/AD/ED, if applicable: W7-P.7Interpreter/Official: Tanya MorellObserver: Mirza Martinez

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
This Federal Observer was observing another assistance at the check in table while this assistance was going on. By the time I was done and went to the observer	
this assistance it was late. Interpreter Tanya Morell was inside the booth with voter [REDACTED] (spanish voter) and I couldn't hear clearly	
what was the interpreter Tanya Morell translating. This observer (MM) interviewed voter [REDACTED] and she stated that she	
requested help because even though she understand English when it comes to important matters she wants to have a clear understanding of the situation.	

GMM

Initials:



☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D – VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
Address			Address		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race
Reason			Reason		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

[Handwritten initials]

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls close? _____

☐ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☐ No

If so, how many? _____

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ No

If not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given?

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☐ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.4. If *paper ballots* were used and counted at the polls:a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No☐ Not applicable to this electionIf so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ Nob. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

If not, how many were not properly read? _____

How were they misread?

Initials:

h. What was done with the ballots after they were read?

i. How many paper ballots were totally rejected?

Give reasons below:

[illegible]

Initials

Gene

j. How many paper ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below: _____

[illegible]

Initials: _____

APB
GMC

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).

If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From - To	Name	From - To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

5. If **DRE** or lever **voting machines** were used:☐ Not applicable to this election

a. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☒ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?
☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?
☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

[Handwritten signatures]

6. If **punch cards or optical scan cards** were used:

a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

By whom? _____

b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

☐ Not applicable to this election

b. Who read the absentee ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread? _____

e. What was done with the ballots after they were read?

Initials:

JB *CM*

f. How many absentee ballots were totally rejected?



Give reasons below:

[illegible]

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

[illegible]

Initials:

ials:  

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election

☐ Yes ☐ No By whom?

b. Who read the ballots?

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who?

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

JP

QMG

g. How many challenged/affidavit/provisional ballots were partially rejected? _____

Provide complete information below:

[illegible]

9. Election Results

- a. ***Provide election results in the following table. Compare Observer count with official count. If challenged and/or absentee ballots were not counted by officials with the rest of the votes, note in separate columns.***

☐ Not applicable to this election

Initials:

Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials:

AB

CMH

[illegible]

- Initials: AB One GM



United States
Office of
Personnel Management

Voting Rights Program Office
PO Box 25167
Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to:

Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of April 17, 2007
(Date)

Massachusetts
(State)

Suffolk
(County)

Boston
(Municipality)

Tent City
(Name of Polling Place)

2
(Precinct #)

W 4
(Ward Districts/Assembly Districts/
Election Districts -
WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

Respectfully yours,

The Time Observers:

Arrived at Polls 1:30 pm

Departed Polls 7:30 pm.

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

Observer(s):

Print HOLLY CHOU
(Name)

Sign Holly Chou

Print ROGER TWYMAN
(Name)

Sign Roger Twyman

Print AMY YUEN
(Name)

Sign Amy Yuen

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian V*	Hispanic	Asian +* C	Black	White	Other
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	90	1	1	1	9	78	0
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	1	0	0	1	0	0	0
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL of 1, 2, and 3	91	1	1	2	9	78	0

B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian V	Spanish	Asian C	Other
	0				
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	0			
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian V	Hispanic	Asian C	Black	White	Other
	0						
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input checked="" type="checkbox"/>	

Initials: *see*

* V - Vietnamese
 +* C - Chinese

F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input checked="" type="checkbox"/>	

G. If *voting machines* are used:

1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.

Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing

Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election ☒

2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope containing the keys to the machine? ☐ Yes ☐ No
- If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

N/A

H. If *electronic vote recorders or tabulators* are used:

Give machine and seal numbers here.

Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal

Section 1H is Not Applicable to this Election ☒

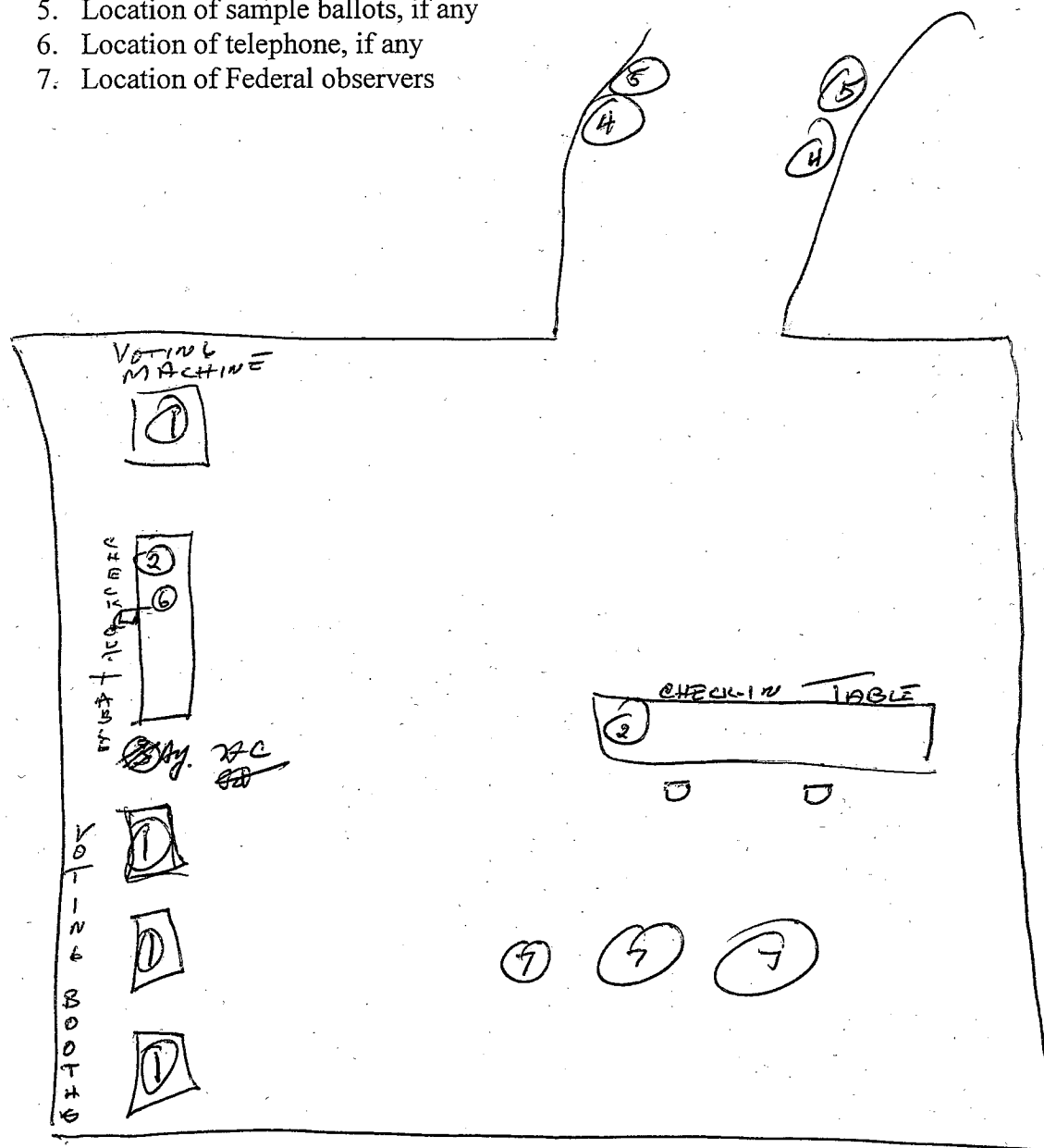
Initials:

He
Ag PH

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE
☐ Not applicable to this coverage

A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers



Initials:

RC
SA

B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	door entrance	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	V/C/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	check-in Table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English/Chinese Spanish/Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	FRONT DOOR	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English/Chinese Spanish/Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	DOOR ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Spanish/Chinese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	DOOR ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English/Chinese Spanish/Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	Entrance wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	V/C/H/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	on check-in table	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English/Chinese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	DOOR ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English/Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	DOOR ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English/Spanish Chinese/Vietnamese	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Entrance wall	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	V/C/H/E	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	DOOR ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	English/Spanish	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

Attention Voters - poster C/E Entrance wall

Initials: *He*

+ V - Vietnamese
+ C - Chinese

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Provide the telephone number: 714-891-8822

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used CELL PHONE and under what circumstances the officials used this phone.

NOT PROVIDED. none NO.

3. ELECTION OFFICIALS

A. List each polling official on duty. *Do NOT include special interpreters.*

WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
Al Kinnitt Jr.	Black	Warden.	English
Carla Sheffield.	Black	Clerk	English
Lorenia S. Thomas	Black	Inspector	E
Alicia <u>Pa. By. Jc</u>		Inspector <u>nc</u>	
William A. Grimes	Black	Inspector	E
Barbara A. Adams		Inspector	name on the book assigned to another site
Liliana Pagan	Hispanic	Inspector	E / # S Jc
Vanessa Lin By	Asian	Inspector <u>By</u>	E / C / V <u>By</u>
Tong Y. Tchen	Asian	Inspector	E / C / V

Initials: Jc

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
Al Kinnitt Jr.								
Carla Sheffield								
Xorenia S. Thomas								
William A. Grimes								
Barbara A. Adams								
Glana Pagan								
Vin Lay Lin								

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)? ☐ Yes ☒ No

If so, who? _____

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☐ Yes ☒ No

If so, who? _____

Initials:

RC
BJA

D. MASTER BOARD WORKER NOTES

☒ Not applicable to this coverage

1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED **Master** Board Worker.

WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master** Board Worker.

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials: *zc*
By [signature]

E. Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No
If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.
2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
Vun L Lin	Vietnamese	Chinese Vietnamese	6:00 AM	

Note times each interpreter was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
Vun L Lin								

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed

Initials:

Be
fy

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the election officials arrive at the polling place?
- 6: AM

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office?
- ☒
- Yes
- ☐
- No

If so, by whom? WARDEN (AL KINNETT JR.)

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site.
- Do not include signs identified on page 5.**
- Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

ELECTION TEL. #S, SLEEVES, BALLOTS, MAGNIFYING SHEET, (E, H, C)
 CHECK-IN & CHECK-OUT BOOKS, AFFIRMATION OF RESIDENCE, (E, H, C, V, R, HAWAIIAN)
 SPOILED BALLOT ENVELOPE, MAIL IN REGISTRATION FORMS, (E, H, C, V, R, HAWAIIAN)
 PROVISIONAL BALLOTS (E, C), AFFIRMATION IN ACTIVE VOTERS, (E, H, C, V, R, HAWAIIAN)
 (E, H, C, V, R, HAWAIIAN)

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

NOT OBSERVED

Initials:

AC
 AB

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☐ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
^{left table} NIKKO MENDOZA	H	BILL HIREHAW
GWEN BROWN	B	SUSAN PIZZON
^{from table} George Alex	W	BILL LINZMAN

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☐ Yes ☐ No If so, what? NOT OBSERVED

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☒ Yes ☐ No

Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls open? 2:00 AM

Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

☒ Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☐ Yes ☐ No

☒ Were the absentee ballots delivered to the polls? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

If "no", proceed to question 5 of this section.

☒ Were the absentee ballots counted at the polls?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

Initials: AC
AG
PA

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place?

- a. Direct recording electronic machines (DRE)? ☒ Yes ☐ No
If yes, was the machine set to zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Was there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter? *not observed* ☐ Yes ☐ No

If yes, who programmed the activator card? _____

- ☒ b. Lever machines? ☐ Yes ☐ No

If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Did the public counter register zero before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

If not, what number did the counter show? _____

Was the machine locked before voting began?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

- ☒ c. Punch cards? ☐ Yes ☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials: *sc*

[Signature]

d. Optical scan cards ?

☒ Yes

☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☒ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☒ No ☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☒ Yes

☐ No

☐ Not Observed

☒ Paper ballots?

☐ Yes

☐ No

If yes, was the ballot box emptied?

☐ Yes

☐ No

Were the blank ballots counted/numbered?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

How many ballots were provided to the polling place? _____

Was the ballot box locked prior to the start of voting?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

Where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

Initials:

zc
Aj
CA

6. If **DRE** or lever voting machines were used:

NONE OBSERVED

☐ Not applicable to this election

a. Did the voter receive any form from the poll official

indicating he/she was permitted to vote?

☐ Yes ☒ No

If so, from whom? _____

b. Was there any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? no one try to use it

7. If **paper ballots, punch cards, or optical scan cards** were used:

☐ Not applicable to this election

a. From whom did the voter receive the ballot? INSPECTOR

b. Where did the voter go to mark the ballot? VOTING CAROUSEL

c. Was any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? _____

e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot?

☒ Yes ☐ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B "Persons Not Permitted to Vote" (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

VOTER GIVES ADDRESS + NAME TO CLERK; INSPECTOR GIVES
BALLOT ^{AND SLEEVE} TO VOTER WHO MARKS THE BALLOT, GIVES ADDRESS
+ NAME TO CHECK-OUT OFFICIAL (POLICEMAN), PLACES BALLOT
INTO OPTICAL SCAN MACHINE.

Initials:

AC
AY
GA

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration status? ☐ Yes ☐ No Explain.

NOT OBSERVED

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given?

NOT OBSERVED

4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do?

NOT OBSERVED

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☐ Yes ☒ No

If so, provide the following information:

Name	Title	Location

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future elections? ☐ Yes ☐ No Explain.

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status.

N/A

Initials: AC

By

GA

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place. *N/A*

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance:

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

NOT OBSERVED
2/c

- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☐ Yes ☐ No *NOT OBSERVED*

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes ☐ No If not, explain. *NOT OBSERVED*

Initials:

2/c
Ag

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☐ No If so, explain the circumstances.

NOT OBSERVED

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction *in a minority language* on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☐ Yes ☐ No

NOT OBSERVED.

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given?

not observed

- ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters?

☐ Yes ☐ No

NOT OBSERVED

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:

BC
Ayon

b. Where was the interpretation given?

NOT OBSERVED

☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If interpretation of the ballot was given in the minority language *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

F. Delays in Voting

very few voters

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? 0

2. What was the average length of time voters had to wait to vote? 0 - 1 min.

3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?

☐ Yes ☒ No If so, provide the following information:

a. The time the line formed _____ and the number of voters in line _____

b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.):

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used?

☒ Yes

☐ No

☒ Not Observed

Initials:

HC
AYBA

PA
JR

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?

VOTER MOVED INTO PRECINCT 2, WARD 4, IN APRIL. WARDEN KINNITT (B) CALLED CITY HALL WHICH TOLD HIM TO GIVE THE VOTER A MAILED REGISTRATION FORM & A PROVISIONAL BALLOT. VOTER COMPLETED BOTH FORMS & A PROVISIONAL BALLOT AFFIRMATION FORM.

What language(s) were the ballots in? E

2. What voting system is used for provisional ballots?

☐ DRE? ☐ Lever? ☐ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☒ Paper Ballot?

3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☒ Yes ☒ No

What languages were the form/envelope in? E

4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

VOTER MOVED AND NEW REGISTRATION DID NOT FOLLOW VOTER. VOTER'S NAME NOT ON VOTER LIST BUT VOTER INSISTS THAT HE/SHE IS A REGISTERED VOTER

VOTER NOT ON PRECINCT LIST BUT CHOOSES TO VOTE A PROVISIONAL BALLOT RATHER THAN GO TO OTHER PRECINCT

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter?

☒ Yes ☐ No

In what language(s)? E

What did the document say?

IT HAD INFORMATION ABOUT THE PROCESS AND TELEPHONE NUMBER TO CALL TO VERIFY THAT VOTE WAS PROCESSED.

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her provisional ballot has been counted? ☒ Yes ☐ No

7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

8. Were these provisional ballots counted at the polls?

☐ Yes ☐ No ☒ Not Observed

Initials:

SC
BY [Signature]

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID? *word "ID" marked next to the voter name on the registration book*
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are covered by ID requirements? ☒ Yes ☐ No
If so, what were they taught in that training?
Ask the voter for driver license or utility bill which have their name and current address that match the check-in book.
3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner? ☒ Yes ☐ No If so, describe.
on the registration book, word "ID" marked next to the voter name.
4. Did you observe any voters being asked for identification? ☐ Yes ☒ No
On what grounds were they asked?

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept?

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☐ Yes ☐ No
Please describe what occurred.

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials: *AC*
MTA

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☒ Yes ☐ No

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☒ Yes ☐ No
Explain.

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training ***specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language***, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. ***Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.***

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training
Vun L. Lin	Yes	4/14	does not remember	2 hours	does not remember

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☒ Yes ☐ No
4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☐ Yes ☐ No If so, specify: Video tape
5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters?
☐ Yes ☒ No

If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session?

☐ Yes ☐ No

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☒ Yes ☐ No

Describe any comments about the audio-visual aid(s).

Initials:

AC
AF

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process.

5. GENERAL

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.).

Warden^(B) Kinnitt Jr. and all inspectors are very patient to answer all questions observers ask about.

- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

Police officers^(SW) John Ridge and Bill^(SW) Soyne at the check out table, verify voters name in the check out registration book then voters place the ballot on the scanner and cast the vote.

- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

not observed

- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).

not observed

- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. Use blank continuation sheets for additional items, as needed.

Secretary State observer. Walter^(SW) Mc Donough^{that} told observer^{that} he presents the letter from Secretary of Commonwealth to Warden Kinnitt Jr.

Initials:

WC
JGA

- 2:25 pm

The Commonwealth of Mass. Elections Specialist Bridget Simmons came and test the Antomark. It does not work. Bridget removed Antomark.

- 2:40 pm

Bridget brought another Antomark and tested, it does not work. Bridget removed Antomark.

- 3:00 pm

Bridget brought another Antomark and asked Warden to insert a blank ballot and vote. Warden wrote "void" on the voted ballot and put the voided ballot in a separate envelope. Warden tested the Antomark and it works.

- 3:45 pm Police Officer John^(W) Ridge at the check out table approaches ~~the~~ ^{being} Federal Observers, said he has no knowledge of Federal Observers present. Next time

Federal Observers need to have picture ID to be allowed at the voting site. Observer Holly Chan shows him the Federal Observer Certificate and asks him to call DOJ Public Affairs telephone number. He does not look at the Federal Observer Certificate and said he should not have to call. At 3:55 pm

John Ridge left. At 4:05 pm Police Officer Bill^(W) Seyne came and sat at the check out table. Observer Holly shows Warden Kinnitt Jr. the letter from Boston Election Department. He kept the letter and

Initials: *HC*

By [Signature]

22 a

Call the telephone number on the letter 617-635-4634. After Observer Holly gave him the letter, Observer Holly left him.

4:30 PM - woman in a wheelchair (w) (wouldn't give name) stayed at voting site - filled out extensive survey form, took measurement of doorways. She was from the Accessibility Law Center.

6:20 PM Voter [REDACTED] (white female) said that she can not read the ballot. Warden Kinnitt offer her to use the AutoMark to mark the ballot, voter sits on the chair in front of the AutoMark, put on head set and touch the screen to mark her vote, takes to marked ballot from the AutoMark and place the marked ballot on the scanner and cast her vote.

Observer Hadley asks voter [REDACTED] about the AutoMark. Voter ^{said she} is very satisfied, the AutoMark is very easy to operate, the instructions on the AutoMark is very easy to follow.

[REDACTED] at [REDACTED]
Boston, MA 02199
Home telephone number [REDACTED]

Initials: *zc*
aj *gt*

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage.

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE					
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals		
1:30 PM	BLACK		0		
	WHITE		13		
	V			0	
	H				0
2:15	BLACK	1	1		
	WHITE		14		
	V			0	
	H				0
3:15	BLACK	1	2		
	WHITE		28		
	V	1		1	
	H	 			0
4:15	BLACK	1	5		
	WHITE		38		
	V			1	
	H				0
Subtotal			5	1	1
Grand Total (if last page of tally sheet)			5	1	1

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:

V - VIETNAMESE
 H - HISPANIC
 C - CHINESE

23 A

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A – VOTING TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE					
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals		
5:15 PM	BLACK WHITE	III III I	8 44		
	V			1	
	H	I			1
	C				1
6:15 PM	BLACK WHITE	I IIII IIIII IIIII IIIII IIIII IIIII IIIII	9 78		
	V			1	
	H				1
	C				1
Subtotal			9 78	1	1
Grand Total (if last page of tally sheet)			9 78	1	1

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:




☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance	
		Number of Voters							
		<input checked="" type="checkbox"/> Indian	Hisp.	<input checked="" type="checkbox"/> Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)									

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance	
		Number of Voters							
		<input checked="" type="checkbox"/> Indian	Hisp.	<input checked="" type="checkbox"/> Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal									
Grand Total (if last page of tally sheet)									

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
Address			Address		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race	Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race
Reason for Not Permitting Vote			Reason for Not Permitting Vote		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: _____ Race: _____ Begin Time: _____ End Time: _____

Interpreter or
Election Official: _____ Observer: _____

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): _____

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed				
Ask voter for choice of assistor				
Permit the voter's choice of assistor				
Name each candidate on the ballot				
Name the political parties for each candidate on the ballot				
Name each office on the ballot				
Explain each proposition on the ballot				
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office				
Allow the voter to mark the ballot				
Mark the ballot contrary to the voter's wishes				
Attempt to rush the voter through the ballot				
Explain write-in procedures				

Explanation:

Initials: 

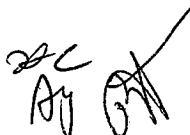
<input type="checkbox"/> None Observed <input checked="" type="checkbox"/> Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials: 

☐ None Observed☒ Not applicable to this coverage**CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials: *AL*
AM *GA*

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE
(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

AL
AT

None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
 AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☒ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

[Redacted]		Race C	Time 6:45 PM	Name	Race	Time
Address Boston MA 02116 in April 07 voter moves to this address		Address				
Language Spoken (if other than English)				Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot Warden Al Kinnitt		Race B	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race	
Reason Voter name is not on the registration books, Warden Kinnitt calls City Hall, told to give voter the mail-in voter form and a provisional ballot			Reason affirmation			
Voter's Response Voter filled out the mail-in form and the provisional ballot affirmation, clerk Carla filled out the "only", voter marks the paper ballot			Voter's Response			
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			
1. Did the election official check with voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where?			
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			

Initials: *AC*
Ag

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls close? NOT OBSERVED☐ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☐ NoNOT OBSERVED

If so, how many? _____

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ NoNOT OBSERVED

If not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given?

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☒ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.

4. If *paper ballots* were used and counted at the polls:a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No☒ Not applicable to this electionIf so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ Nob. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

If not, how many were not properly read? _____

How were they misread?

Initials:

SC
AG

h. What was done with the ballots after they were read?

i. How many paper ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

Handwritten initials: JC and GA

j. How many paper ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below: _____

[illegible]

Initials: *DC*
By *(Signature)*

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).

If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From – To	Name	From – To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an

Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No5. If **DRE** or lever **voting machines** were used:☐ Not applicable to this electiona. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?
☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?
☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

AL
AJA

6. If *punch cards or optical scan cards* were used:

- a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

By whom? _____

- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

- e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

- a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

☐ Not applicable to this election

- b. Who read the absentee ballots? _____

- c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

- d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

- e. What was done with the ballots after they were read?

Initials:

AC
Ay BA

f. How many absentee ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials:

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election☐ Yes ☐ No By whom?

b. Who read the ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:

Provide complete information below:

9. Election Results

a. ***Provide election results in the following table. Compare Observer count with official count. If challenged and/or absentee ballots were not counted by officials with the rest of the votes, note in separate columns.***

☐ Not applicable to this election

Initials:

22C
A1 GA

Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials:

Handwritten initials: JC and AYRA

☐ Not applicable to this coverage**CHART F – NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE** WD/AD/ED, if applicable: _____

Name		Race	Name		Race
1			28		
2			29		
3			30		
4			31		
5			32		
6			33		
7			34		
8			35		
9			36		
10			37		
11			38		
12			39		
13			40		
14			41		
15			42		
16			43		
17			44		
18			45		
19			46		
20			47		
21			48		
22			49		
23			50		
24			51		
25			52		
26			53		
27			54		
Subtotals			Subtotals		
By Race			By Race		

Initials:

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).

If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From – To	Name	From – To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an

Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No5. If *DRE* or lever *voting machines* were used:☐ Not applicable to this electiona. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines? ☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

Handwritten initials: SC, AG, GA

6. If *punch cards or optical scan cards* were used:

- a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

By whom? _____

- b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

- c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

- d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

- e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

- a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

☐ Not applicable to this election

- b. Who read the absentee ballots? _____

- c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

- d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

- e. What was done with the ballots after they were read?

Initials:

AC
By OA

f. How many absentee ballots were totally rejected? _____ Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials: *AC* *By* *JA*

8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election☐ Yes ☐ No By whom?

b. Who read the ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:



- g. How many challenged/affidavit/provisional ballots were partially rejected? _____
Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

9. Election Results

- a. *Provide election results in the following table. Compare Observer count with official count. If challenged and/or absentee ballots were not counted by officials with the rest of the votes, note in separate columns.*

☐ Not applicable to this election

Initials:

Handwritten initials: JEC, Hy, OA

Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials:

AC
My *EA*

☐ Not applicable to this coverage
CHART F – NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE WD/AD/ED, if applicable: _____

Name		Race	Name		Race
1			28		
2			29		
3			30		
4			31		
5			32		
6			33		
7			34		
8			35		
9			36		
10			37		
11			38		
12			39		
13			40		
14			41		
15			42		
16			43		
17			44		
18			45		
19			46		
20			47		
21			48		
22			49		
23			50		
24			51		
25			52		
26			53		
27			54		
Subtotals By Race			Subtotals By Race		

Initials:

AC
AB



United States
Office of
Personnel Management

Voting Rights Program Office
PO Box 25167
Denver, CO 80225-0167

In Reply Refer to: Your Reference:

VR-2006

Attorney General of the United States
Department of Justice
Washington, DC 20530

RE: Election of 04-17-07
(Date)

Massachusetts
(State)

Suffolk
(County)

Boston
(Municipality)

Metropolitan Housing
(Name of Polling Place)

8
(Precinct #)

Ward 3 District 2
(Ward Districts/Assembly Districts/
Election Districts -
WD/AD/ED, if applicable)

Dear Attorney General:

Pursuant to Section 8 of the Voting Rights Act of 1965, the undersigned served as Office of Personnel Management Observers for the election described above. Enclosed is the report for that election, submitted pursuant to Section 8, which we certify to be an accurate report of our observations.

The Time Observers:

Arrived at Polls 6:28 AM

Departed Polls 8:00 PM

Instructions to Observers: Complete this report in **BLACK INK ONLY**. Each team member must sign coversheet and initial all subsequent pages of report, including charts, in lower left corner.

Respectfully yours,

Observer(s):

Print Lucia E. Mess
(Name)

Sign [Signature]

Print ONCEI JUNG
(Name)

Sign [Signature]

Print Nicholas Haynes
(Name)

Sign [Signature]

PRINT CONRAD CHIN

AG
JH
NH

1. VOTING STATISTICS

A. Number of Persons Attempting to Vote at the Polls	Total	Indian	Hispanic	Asian	Black	White	Other
		^{Vietnamese}		^{Chinese}			
1. Persons voting unchallenged (See Chart A, page 23)	465	1	2	368	4	90	
2. Persons voting challenged, affidavit, or provisional ballot (See Chart D, page 31)	30			HHH HHH HHH			
3. Persons not permitted to vote or turned away for ANY reason (See Chart B, page 26)	10			HHH HHH	1		
TOTAL of 1, 2, and 3	505	1	2	408	5	90	



B. Number of Persons Receiving Any Language Assistance. Specify Language or Dialect Below Language Heading (e.g., Navajo, Towa, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, etc.) (See Chart A1, page 24)	Total	Indian	Spanish	Asian	Other
		^{Vietnamese}		^{Chinese}	
	230	0	1	229	
Section 1B is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>					

C. Number of Persons Receiving Any Language Assistance from: (See Chart A1, page 24)	Total	Election Officials	Official Interpreters	Other
	230	173	57	
Section 1C is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>				

D. Number of Persons Receiving Any Assistance OTHER than Language Assistance (See Chart A2, page 25)	Total	Indian	Hispanic	Asian	Black	White	Other
	0	^{Viet.}		^C			
Section 1D is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>							

E. Absentee Ballots	Total
1. Unchallenged	
2. Challenged	
Section 1E is Not Applicable to this Coverage <input type="checkbox"/>	

Initials:

F. If <i>paper ballots</i> are used:	Total
1. Ballots accepted	
2. Ballots partially rejected	
3. Ballots totally rejected	
4. Spoiled ballots	
5. Unused ballots	
Total of 1, 2, 3, 4, and 5	
Section 1F is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>	

G. If <i>voting machines</i> are used:					
1. List the serial numbers of the machines and record the protective counter number for each machine at the opening of the polls and when the polls close, or when the Observer team departs from the polls.					
Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing	Machine	Protective Counter at Poll Opening	Protective Counter at Poll Closing
Section 1G (including Question 2 below) is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

2. Did the seal numbers on each machine match the number of the seal on the envelope containing the keys to the machine? ☐ Yes ☐ No
- If not, record the discrepancy and note the actions, if any, that the election officials took in response to the discrepancy.

H. If <i>electronic vote recorders or tabulators</i> are used:					
Give machine and seal numbers here.					
Machine	Seal	Machine	Seal	Machine	Seal
Section 1H is Not Applicable to this Election <input type="checkbox"/>					

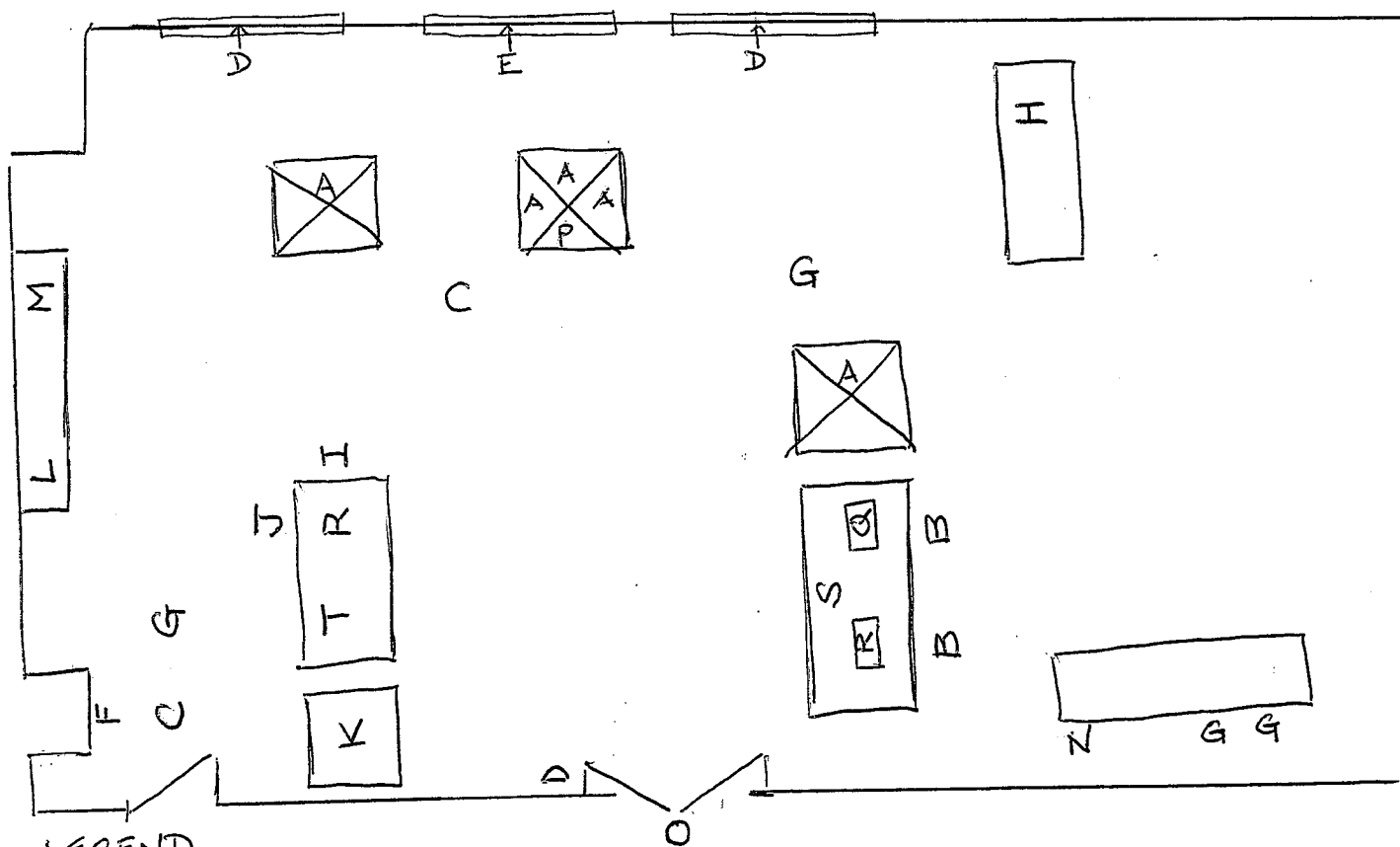
Initials:

Handwritten signature/initials

2. DESCRIPTION OF POLLING PLACE
☐ Not applicable to this coverage

A. Draw a diagram of the polling place which shows the following items:

1. Location of voting machines or booths
2. Location of tables for election officials
3. Location of any officially-designated interpreters
4. Location of voting instruction signs or cards
5. Location of sample ballots, if any
6. Location of telephone, if any
7. Location of Federal observers

**LEGEND**

A. Voting booths	G Federal Observers	M Location to cast provisional & challenged ballots
B Tables for Inspectors	H DRE Machine	N State Observer
C Officially-designated interpreters	I Clerk	O Entrance/Exit
D Voting instruction signs	J Police Officer	P Handicapped voting booth
E Sample ballots	K Optical Scan Machine	Q Location of voting ballots in English/Chinese/Vietnamese & Spanish
F Cellular phone	L Forms (see attach list on page 10 item A3)	R Poll book
		S Check-in table
		T Check-out table

Initials:

Handwritten signature/initials

B.1. Information found on common election-related signs observed in and around the polling place (This information may be found on one or more posters; determine if any sign, whether individually or in combination with others, covers these items):

Signs observed: WD/AD/ED, if applicable:	Was sign posted?	Where was sign posted?	Was sign easily visible to voters?	In what language(s) was sign printed?	Was sign interpreted ORALLY in minority language for any voters?
a. Setting campaigning limits?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	150' FROM VOTING ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	ENGLISH	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
b. Directing voters to the polling place (e.g., "vote here")?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	FRONT OF ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	ENG. V. C. Spanish	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
c. Stating assistance is available to voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	FRONT OF ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	CH + V.	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
d. Indicating Election date?	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
e. Indicating Election hours?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	FRONT OF ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	ENG. V. C. Spanish	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
f. Sample ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	FRONT OF ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	4 LANGUAGES "	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
g. Instructions for casting a regular ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	FRONT OF ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	4 LANGUAGES "	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
h. Instructions for casting a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	FRONT OF ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	4 LANGUAGES "	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
i. Instructions for mail registrants and first time voters?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	INSIDE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	4 LANGUAGES "	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
j. Information on who to contact if voters have problems?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	INSIDE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	4 LANGUAGES "	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
k. General voting rights information?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	INSIDE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	ENGLISH SPANISH 4 LANGUAGES	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
l. Right to cast a provisional ballot?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	INSIDE	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	4 LANGUAGES "	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No
m. Laws on voting fraud and misrepresentation?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	FRONT OF ENTRANCE	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	4 LANGUAGES "	<input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No

2. If you observed any other election-related signs or posters in and around the polling place, not covered above, please describe briefly:

not observed

Initials:

PM cur NH

C. Phones

1. Was a land line (telephone other than a mobile phone) available for use by the election officials in the polling place? ☐ Yes ☒ No

If so, indicate the type of telephone (e.g., private line, pay phone, etc.):

Provide the telephone number: _____

If election officials used the above telephone at any time to contact county or state election officials, indicate under what circumstances.

2. If any other phone (e.g., mobile phone, radio remote, etc.) was used by election officials, indicate the type of telephone used CELL PHONE and under what circumstances the officials used this phone.

1-OFFICIALS CALLED TO KNOW THE TOTAL COUNT OF VOTERS.
(CITY HALL)

3. ELECTION OFFICIALS

- A. List each polling official on duty. *Do NOT include special interpreters.*

WD/AD/ED, if applicable:

Polling Official	Race or Ethnicity	Title and/or Function	Language(s)/Dialect(s) Spoken
ANDREA ARROYO	P.R.	Clerk/TRANSLATOR	English & Spanish
ALEX ZHANG	Chinese	Interpreter	Cantonese & Mandarin
Zhi Liang	"	"	"
Thuy Luong	V.	"	Vietnamese
Wendy Chin	Chinese	Inspector	Cantonese
Kitty Yip	"	"	" & Mand.
Philip Hui	"	"	"
ANN WONG	"	WARDEN	English & Cantonese
ELAINE WOO	"	TRANSLATOR AND	Cantonese
RICHARD LIN	"	INSPECTOR	"

Initials:

Handwritten signature/initials

Note times each polling official was absent from the polls: WD/AD/ED, if applicable:

B= Break
L= Lunch

Polling Official	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
B. ANDREA Arroyo	8:30	8:50						
L. Andrea Arroyo	11:40	12:50						
L. Wendy chin	12:10	1:15	5:00	6:00				
L. Philip Hui	11:30	12:00	2:00 PM	went home				
L. Thuy Luong dm	1:10	1:40	2:00	2:10				
ANN Wong	1:30	2:00						
BNH								

- B. If any of the poll officials identified above also provided interpretation assistance to voters (i.e., assistance in a minority language on election related procedures such as how to cast the ballot or an interpretation of the contents of the ballot, identify below.

If "none", check here: ☐

WD/AD/ED, if applicable: _____

Polling Official	Title	Type of Assistance Provided
ANN WONG (C)	WARDEN	ALL OF THEM HELP: EXPLAINED how to fill out the ballots.
Wendy chin "	INSPECTOR	how to vote,
KITTY YIP "	INSP.	Procedures on what to do from one table to the other.
Philip Hui "	INSP.	
ELaine woo "	INSP.	Read materials
RICKARD LIN "	INSP.	

ANDREA Arroyo (G) "

TRANSLATE in SPANISH

- C. Did any poll official(s) have a leadership role (e.g., in terms of resolving questions or disputes)? ☒ Yes ☐ No

If so, who?

(C) ANN WONG, WARDEN

Did any poll official(s) fail to take an active part in terms of resolving questions or disputes?

☐ Yes

☒ No

If so, who?

Initials:

FM or NH

D. MASTER BOARD WORKER NOTES

☐ Not applicable to this coverage1. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED **Master** Board Worker.

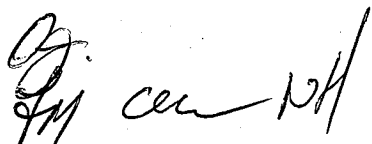
WD/AD/ED	How were your Wards assigned?	If you have transportation, describe	Do you have a cell phone?

2. Complete this chart by interviewing each WD/AD/ED Board Worker, **other than the Master** Board Worker.

WD/AD/ED	Board Worker's Name	Describe what a MBW is and what a MBW does	If known, give name of your MBW	Do you have the phone number of your assigned MBW?

3. Observations of MBW activities -- If applicable, detail what the MBW does on site within or outside of the polling site:

Initials:



E. *Interpreters are persons assigned specifically to provide language assistance to voters who speak a language other than English.*

1. Were there interpreters assigned to this polling place? ☒ Yes ☐ No
If "no", skip the remaining questions on this page and proceed to Section 4.

2. List each interpreter on duty. Include the time each interpreter arrived at the polls. For any interpreter who was assigned as an alternate, check the box marked "Alternate".

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Race/Ethnicity	Language(s) Spoken	Arrival Time	Alternate
Alex Zhang	Chinese	CANTONESE MANDARIN	6:00 AM	
Zhi Liang	Chinese	CANTONESE	6:00 AM	
Thuy Luong	VIET	VIETNAMESE	6:00 AM	

Note times each interpreter was absent from the polls:

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Out	In	Out	In	Out	In	Out	In
Thuy Luong	1:10	1:40	5:30	6:00				
Alex Zhang	1:45	2:10	3:00	4:15				
Zhi Liang	1:10	half day						

3. If any interpreter also performed other duties, identify the interpreter below and describe the duties performed. If "none", check here: ☒

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter	Duties Performed
ANDREA AKEOYO	CLERK, INTERPRETER AND TRANSLATOR

Initials:

FM ac NH

4. VOTING PROCEDURES

A. Prior to Opening the Polls:

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the election officials arrive at the polling place? 6:00 AM
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

2. Were the election officials given an oath of office? ☒ Yes ☐ No

If so, by whom? JOHN LASTNAME UNKNOWN (TRAINER)
Indicate how this information was obtained:

☐ Observation ☒ Questioning election officials

3. List the items such as envelopes, forms, notices, cards, sample ballots, challenged/affidavit/provisional ballots, etc. that were provided to the polling site. **Do not include signs identified on page 5.** Identify any items printed in a language other than English and specify the additional language(s).

3rd table

- PROVISIONAL BALLOT AFFIRMATION (PINK FORM)
- AFFIRMATION OF CURRENT AND CONTINUOUS FOR INACTIVE VOTERS
- CLERK CHECK LIST FOR SPECIAL PRELIMINARY MUNICIPAL ELECTION ITEMS IN THE SILVER ELECTION BOX
- MAILING VOTER REGISTRATION
- Ballot in Spanish
- ENVELOPES and Blue Bag

4. If observed, describe any other activities regarding the preparation of the polling place prior to the opening of the polls.

when we arrived, POLL WORKERS were installing ALL types of POSTERS AND ARRANGING working TABLES.

Initials:

all in English

[Signature]

B. Poll Watchers

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. Were any poll watchers present? ☒ Yes ☒ No
2. If so, obtain the following information. *If not, skip the remaining questions and proceed to part C below.*

Poll Watcher	Race/Ethnicity	Candidate or Party Representing
GINA GOMBAR	White	Securities of state

3. Did the election officials require the poll watchers to present any type of authorization?

☒ Yes ☐ No If so, what? I.D. Badge

If the election officials imposed any limitation on the activities of the poll watchers throughout the day, explain the limitations.

4. Were poll watchers permitted to observe all aspects of the voting process, other than the actual marking of the ballots? ☐ Yes ☐ No

Explain any activities poll watchers were not permitted to observe.

C. While the Polls Were Open

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls open? 7:00AM
Indicate how this information was obtained:
☒ Observation ☐ Questioning election officials
2. Were the names of the absentee voters marked on the poll list? ☐ Yes ☐ No
3. Were the absentee ballots delivered to the polls? ☐ Yes ☐ No
If so, by whom? _____
If "no", proceed to question 5 of this section.
4. Were the absentee ballots counted at the polls?
☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

G. G. PH

5. What voting system(s) for regular ballots was used in the polling place?

a. Direct recording electronic machines (DRE)? ☒ Yes ☐ No

If yes, was the machine set to zero before voting began?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Was there an activator card (a device that the voter inserts into the machine to begin voting) given to the voter? ☐ Yes ☒ No

If yes, who programmed the activator card? _____

b. ~~Lever machines? ☐ Yes ☒ No~~

~~If yes, were the keys delivered in a sealed envelope on the outside of which was written the machine number and the protective counter number?~~

~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~

~~Did the public counter register zero before voting began?~~

~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~

~~If not, what number did the counter show? _____~~

~~Was the machine locked before voting began?~~

~~☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed~~

c. Punch cards? ☐ Yes ☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep ballot choices secret?

☐ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

Handwritten signature/initials

d. Optical scan cards ?

☒ Yes

☐ No

If yes, where were voted ballots deposited by the voter?

☒ Ballot box

☒ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

If there was a scanner:

Did it reject any ballots voters inserted? ☐ Yes ☒ No

☐ Not Observed

Was it set to zero before voting began? ☐ Yes ☐ No

☒ Not Observed

Were privacy sleeves used to keep the ballot choices secret?

☒ Yes

☐ No

☐ Not Observed

e. Paper ballots?

☐ Yes

☐ No

If yes, was the ballot box emptied?

☐ Yes

☐ No

Were the blank ballots counted/numbered?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

How many ballots were provided to the polling place? _____

Was the ballot box locked prior to the start of voting?

☐ Yes

☐ No

☐ Not Observed

Where were voted ballots deposited by the voter?

☐ Ballot box

☐ Scanner

☐ Poll Official

☐ Other (explain)

Initials:

[Handwritten signature]

6. If **DRE** or lever **voting machines** were used:

☐ Not applicable to this election

a. Did the voter receive any form from the poll official

indicating he/she was permitted to vote?

☒ Yes ☐ No

If so, from whom? Poll official

b. Was there any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

c. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☐ Yes ☒ No

If so, was the voter allowed to do so?

☐ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? voter choose not to use it.

7. If **paper ballots, punch cards, or optical scan cards** were used:

☐ Not applicable to this election

a. From whom did the voter receive the ballot? Poll official

b. Where did the voter go to mark the ballot? voting booth

c. Was any time limitation imposed on voters?

☐ Yes ☒ No

If so, how long? _____

d. Did any voter attempt to use a marked sample ballot?

☒ Yes ☐ No

If so, was the voter allowed to do so?

☒ Yes ☐ No

If not, who prevented its usage? _____

e. Was another ballot made available to a voter if the voter spoiled his/her first ballot?

☒ Yes ☐ No

D. Determining a Person's Eligibility to Vote

Each individual not permitted to vote is to be identified in Chart B "Persons Not Permitted to Vote" (page 26). At the end of the day, use Chart B to generalize a response to the following questions:

1. Describe generally what registration book(s) or list(s) were consulted at the entrance to the polling place or at the check-in table to determine the voter's registration status.

The poll book is used by the Inspector at the check-in table to determine the voter's registration status.

Initials:

Vol.
J. CAC NH

2. If a person's name was not found in the registration book(s) or list(s), did poll officials attempt to contact county election officials to verify or determine the voter's registration status? ☒ Yes ☐ No Explain.

The warden would call up City Hall and find out if the voter is registered in another

3. If a person was registered in another precinct, what instruction, if any, was the voter given? precinct

The voter is given the option of casting a provisional ballot OR going to the CORRECT PRECINCT.

4. If a person was told he or she was not registered to vote, what, if anything, was the voter told to do?

The voter is given the chance to register

5. Were any officials available at or near the polling place to register persons to vote?

☒ Yes ☐ No

If so, provide the following information:

Name	Title	Location
Ann Wong	Warden	Polling site

Did poll officials refer all persons who were not permitted to vote because they were not on the registered voter list to the official(s) identified above to register for future elections? ☒ Yes ☐ No Explain.

Voters were directed to the warden

6. Describe any other actions, not included above, that were taken to determine a voter's registration status.

No other actions observed.

Initials:

GA
Jal can NH

E. Use of Minority Language(s) at Polling Site and
Minority Language Assistance from Poll Officials
and Interpreters

☐ Not applicable to this coverage

1. If a minority language (one other than English) was spoken by polling officials/interpreters for general greetings or general conversation with voters, but no conversation regarding the specific election process took place in the minority language, indicate the general activity and conversation that took place, including the language(s) used, as the voter entered the polling site and throughout the time the voter was present in the polling place.

HELLO,
How are you.
IT'S COLD

Language assistance is any conversation in the minority language concerning the election process (e.g., how to use the machine, translation of ballot, etc.) Individual accounts of language assistance are to be provided in Charts C1, C2, C3, and C4 (pages 27-30). At the end of the day, answer the following general questions about language assistance:

2. General

- a. How was it determined who received minority language assistance (e.g., was each minority voter automatically given such assistance, or was help given only at the request of the voter, or did officials offer this help to only certain minority voters)?

MOST MINORITY VOTERS AUTOMATICALLY WILL GIVE THEIR NAME OR ADDRESS IN CHINESE AND THEN THE INSPECTOR WILL ASSIST THEM IN THAT. SOME PRESENT THEIR ID TO THE POLLING OFFICIALS.

- b. Were there any minority voters who were unable to sign their names?

☐ Yes ☒ No

If so, were they offered assistance in the minority language in casting their ballots?

☐ Yes

☒ No

If not, explain.

Initials:

af
JH
an WH

- c. Did any voter who requested minority language assistance fail to receive such assistance? ☐ Yes ☒ No If so, explain the circumstances.

3. a. Did any poll official or interpreters provide instruction *in a minority language* on how to cast the ballot (e.g., how to use the machine, how to mark or punch the ballot, how to cast a write-in vote, how to vote by party if straight-ticket voting is allowed, how many votes may be cast for a given office, etc.)? ☒ Yes ☒ No *234*

If so, prepare one C4 Chart (page 30) for each official who gave such instructions and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the instructions. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the instructions given in the minority language. Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the instructions given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

- b. Where was the instruction given?
☒ Inside the booth (or while voter is voting)
☐ Outside the booth (or before the voter began to vote)

If *outside* the booth, specify where: _____

If instruction was given in the minority language on how to cast a ballot and was done so *outside* of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the instruction and the time the voter entered the booth (or began to vote)? _____

4. a. Was an interpretation of the ballot provided in the minority language to voters?
☒ Yes ☐ No

If so, prepare one C2 Chart (page 28) and/or C3 Chart (page 29), as appropriate, for each official who gave such interpretation and one C1 Chart (page 27) for each voter assisted by that official during the time the Observer is recording the interpretation of the ballot. Observe as many instances of assistance by that official as necessary to accurately and completely record in English the interpretation given in the minority language (typically, at least 5 instances, if possible). Enclose in quotation marks ("words") all words, if any, spoken in English by the official. Include in the "Explanation" part of the C1 Chart any additional information. As an example, if the interpretation given by the official varied during the day, describe when it varied and how it varied for that official.

Initials:

SH ac NH

b. Where was the interpretation given?

- ☒ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before the voter began to vote)

LANGUAGE ASSISTANCE also provided at the booth
 If outside the booth, specify where: the booth are tables with dividers
 If interpretation of the ballot was given in the minority language outside of the voting booth (or before the voter began to vote), generally how much time elapsed between the completion of the interpretation and the time the voter entered the booth (or began to vote)? NO MORE THAN 5 mins. LIKE ANX

F. Delays in Voting

1. What was the average number of voters waiting in line to vote during the day? 5
2. What was the average length of time voters had to wait to vote? 2 MINUTES
3. Was there any time during the day when voters had to wait more than 15 minutes to vote?
☐ Yes ☒ No If so, provide the following information:
 - a. The time the line formed _____ and the number of voters in line _____
 - b. What voters were waiting for (e.g., to sign in, to receive help from an interpreter, to enter a voting booth, etc.):

c. What action, if any, did poll officials take to alleviate the delay?

G. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

☐ Not applicable to this coverage

Voters casting such ballots are to be identified in Chart D "Voters Casting Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots", (page 31). At the end of the day, those accounts are to be generalized in response to the following questions:

1. Were challenged, affidavit, or other provisional-type ballots used?
☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

Initials:

Handwritten signature/initials

On what basis did the poll worker give the provisional ballot(s)?

Voters are given provisional ballots when they showed up at the wrong polling site.

What language(s) were the ballots in? C, VIETNAMESE, Spanish and English

2. What voting system is used for provisional ballots?

☐ DRE? ☐ Lever? ☐ Optical Scan Card? ☐ Punch Card? ☒ Paper Ballot?

3. Is there an affirmation form/envelope that the voter must complete? ☐ Yes ☒ No

What languages were the form/envelope in?

The poll worker filled out the affirmation form

4. According to poll workers, under what circumstances are these provisional ballots used?

Voters are given the option of casting provisional ballots if they showed up at the wrong polling site. They can also opt to go to the correct polling site.

5. Did the poll worker provide written information to the provisional voter?

☐ Yes ☒ No

In what language(s)? _____

What did the document say?

6. Did the document include information on how a voter can determine if his or her provisional ballot has been counted? ☐ Yes ☒ No

7. Were these provisional ballots kept separate from other ballots?

☒ Yes ☐ No ☐ Not Observed

8. Were these provisional ballots counted at the polls?

☐ Yes ☒ No ☐ Not Observed

Initials:

Gu
an NH

H. Identification (ID) Requirements

To obtain some of the following information, Observers will have to ask questions of one or more polling officials. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

1. Under what circumstances, if any, do the poll workers say that they will ask a voter for ID? *when the voter's NAME HAS A CHECK MARK IN FRONT OF THE NAME THEN THE POLL WORKER WILL PROCEED TO ASK FOR ID*
2. Did the poll workers receive training about first-time voters who register by mail who are

covered by ID requirements? ☐ Yes ☒ No

If so, what were they taught in that training?

3. Are voters who need to present ID "flagged" on the poll book or in some other manner?

☒ Yes ☐ No If so, describe.

*THERE WOULD BE "I * X" BESIDE THE VOTER'S NAME.*

4. Did you observe any voters being asked for identification? ☒ Yes ☐ No

On what grounds were they asked? *Kitty YIP (POLICE INSPECTOR) ADVISE CHINESE SENIOR TO HAVE THEIR ID OUT. THIS WILL IT MUCH EASIER FOR THE OFFICER TO LOCATE THEIR NAME.*

What form(s) of ID were the poll workers willing to accept? *ANY ID THAT HAS VOTER NAME PRINTED AND ADDRESS.*

If first-time voters who registered by mail did not have required ID, were they allowed to vote by provisional ballot? ☒ Yes ☐ No

Please describe what occurred.

I. Training of Interpreters or Bilingual Poll Officials

☐ Not applicable to this coverage

The following information regarding the county's training of interpreters/officials should be obtained from the interpreters or polling officials sometime before the observers leave the polling place. The information should be obtained only during times when doing so would not interrupt or interfere with the voting or assistance process.

Initials:

9/11/05

1. Did any of the interpreters (including any bilingual poll officials who interpreted the ballot for voters or provided procedural instructions in the minority language) receive training from the county on how to translate the contents of the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language? ☐ Yes ☒ No

Did they receive notice that such a training session was scheduled? ☐ Yes ☒ No
Explain.

If no such training was received/attended, skip the remaining questions in this section and go to Section 5, "General".

2. For each interpreter (or bilingual poll official who provided ballot interpretation or procedural instruction in the minority language), indicate in the chart below whether they received training ***specifically on how to translate the ballot or how to provide procedural instructions in the minority language***, and identify when and where this training session was held (indicate if he/she attended more than one session), approximately how long each session lasted, and who conducted the training. ***Do NOT include training for anything other than translation of the ballot or other procedural instructions given in the minority language.***

Interpreter/Official	Trained (Yes or No)	When	Where	Length of Training	Who Conducted Training

3. Was part or all of the training conducted in the minority language? ☐ Yes ☒ No
4. Did the county use any audio-visual aid(s) (e.g., audio tape, video tape, flip chart) during the training session(s)? ☐ Yes ☒ No If so, specify: _____
5. Did the county provide a copy of any audio-visual aid(s) to each of the interpreters? ☐ Yes ☒ No
- If so, did each of the interpreters use the audio-visual aid(s) after the training session? ☐ Yes ☐ No

Did they find the audio-visual aid(s) helpful? ☐ Yes ☐ No

Describe any comments about the audio-visual aid(s).

Initials:

INSPECTORS WERE GIVEN AN OPTION. If they wish to listen to the voting procedure in the minority language. IN THE back of the CLASS there is AN Audio Aid they CAN use to listen. NONE of the WORKER had listen to the Audio Aid in MINORITY LANGUAGE.

6. Record any comments (good or bad) or suggestions from the interpreters about improving the training process.

NONE

5. GENERAL

~~(others - not ask any other of part of the package)~~

- A. Describe the nature and extent of your contact with poll officials. Describe any difficulties you had with poll officials or interpreters in performing your duties (e.g., observing assisted voters, obtaining information about persons not permitted to vote, or obtaining information about interpreter training, etc.).

No Difficulties.

- B. Provide information on the presence of any law enforcement officials and any of their activities you observed.

~~NO~~ ^{NH} LAW ENFORCEMENT ~~Activities~~ check out voters.

- C. Provide information on the presence of any media (e.g., newspaper, radio, television, etc.) and any of their activities you observed. Identify media names and/or call letters.

CHIN WEN LEE FROM WORLD JOURNAL (CHINESE NEWSPAPER) INTERVIEW ANN WONG (WARRENT) AND ALEX ZHANG (INTERPRETOR). CHIN WEN ALSO TOOK SOME PICTURES OF VOTERS AS THE VOTERS INSERT THEIR BOLLETS INTO THE OPTICAL SCANNER.

- D. Indicate if you observed any voters or others (especially minorities) being treated rudely by poll officials or others, (describing the actual words and actions taken).

NONE OBSERVED.

- E. Describe any election-related incidents which occurred, but are not recorded elsewhere in the report. Use blank continuation sheets for additional items, as needed.

~~NONE OBSERVED.~~

PR Puerto Rico

✓ VIETNAMESE

C Chinese

Initials:

[Handwritten signature]

Additional Information:

<1> The polling place was extremely busy at times. The observer tallying number of voters lost track of number of voters.

He turned to the scanner at the check-out location to help him tallying number of voters. At about 5 p.m., observer saw poll worker feeding absentee ballots to the scanner (5 votes). Observer realized his tallying may be off. Poll worker informed observer she fed approximately 4 more absentee ballots earlier in the day. Observer did not have time to find out the exact number of absentee ballots fed to the check-out scanner.

<2> At about 5 p.m., observer checked with warden on the number of spoiled ballots. She said there were 21 spoiled ballots. The observers counted 9. The observers obviously missed many spoiled ballots.

Initials:

22 A

For cur NH

DENISHA MCKENZIE - A Student Volunteer
From Tufts University - ARRIVE AT 3:40 PM
Duty - Direct voters which booth to use
And table to check out.

Chart "D" Voter Respond Left blank - Voter
Did not Challenge.

Initials:

22 B

of
for cur wh

☐ None Observed☐ Not applicable to this coverage**CHART A – VOTING TALLY SHEET**

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE					
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals		
7-8 AM	W	III	5		
	B				
	C	III III III III III III III I	36		
8-9 AM	W	III II	7		
	B				
	C	III III III III III III III I	41		
9-10 AM	B	III	3		
	W	III III III III III III III	63		
	C	III III III III III III III III			
10-11	W	III III	10		
	B				
	C	III III III III III III III	35		
Subtotal			25	175	
Grand Total (if last page of tally sheet)					

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m. - 7 a.m., 7 a.m. - 8 a.m.)

Initials:

Not A Running Total
Grand Total is on last page

GA. cu
SH NH

☐ None Observed☐ Not applicable to this coverage**CHART A - VOTING TALLY SHEET**


WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE				
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals	
11-12 PM	W		10	
	C		34	
12-1	W.	II	7	
	C		33	
1-2	W.	I	9	
	C.		25	
2-3	W		9	
	C		18	
	B	I		1
	H	I		1
Subtotal			98	107/1
Grand Total (if last page of tally sheet)			120	

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

23 B

 auc
 NH

☐ None Observed☐ Not applicable to this coverage**CHART A - VOTING TALLY SHEET**

WD/AD/ED, if applicable: _____

PERSONS PERMITTED TO VOTE						
Time ¹	Race or Ethnicity	Number of Voters	Totals			
3-4 PM	W	111	3			
	C			14		
	B	1			1	
	H.					
4-5 PM	W	1111	4			
	C			15		
	B				0	
	V	1				1
5-6	W		11			
	C			20		
	B	1			1	
	H.	1				1
6-7 PM	W		10			
	C			18		
Subtotal			28	70	2	1
Grand Total (if last page of tally sheet)						

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

WD/AD/ED, if applicable: _____

Initials:

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.-7 a.m.; 7 a.m.-8 a.m.)

C H V

D

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance
		Number of Voters						
		<i>Nietnamese</i> Indian	Hisp.	<i>Chinese</i> Asian	Black	White	Other	
7-8:00 AM	Wendy chin			###				
	Philip Hui			### II				12
	Family/Friend							
8-9:00 AM	Wendy Chin			### ### ### ###				
	Philip Hui			### ###				30
	Family/Friend							
9-10:00 AM	Wendy Chin			### ### ### ### ###				
	Philip Hui			### ### II ### ###				47
	Family/Friend							
10-11:00 AM	Alex Zhang			### ### ###				
	Zhi Liang			### ###				25
	Family/Friend							
Subtotal								114
Grand Total (if last page of tally sheet)								

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m.; 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance
		Number of Voters						
		Vietnamese Indian	Hisp.	Chinese Asian	Black	White	Other	
11:00- 12:00PM	Alex Zhang			###				19
	Zhi Liang			### IIII				
	Family/Friend							
12:00PM- 1:00PM	Philip Hui			###				28
	Zhi Liang			###				
				###				
	Family/Friend							
1:00PM- 2:00PM	Wendy Chin			###				15
	Kitty Yip			###				
	Family/Friend							
2:00PM- 3:00PM	Wendy Chin		I	###				11
	Richard Lin			###				
	Family/Friend							
Subtotal								73
Grand Total (if last page of tally sheet)								

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

ack
 NH

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance
		Number of Voters						
		<i>Vietnamese</i> Indian	Hisp.	<i>Chinese</i> Asian	Black	White	Other	
3:00 PM- 4:00 PM	Wendy Chin			### ###				14
	Richard Lin							
	Family/Friend							
4:00 PM- 5:00 PM	Alex Zhang			###				
	Richard Lin			###				9
	Family/Friend							
5:00 PM- 6:00 PM	Kitty Yip			###				
	Richard Lin			### 1				11
	Family/Friend							
6:00 PM- 7:00 PM	Richard Lin			###				5
	Family/Friend							
Subtotal								
Grand Total (if last page of tally sheet)								39

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

cur
PH

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART A1 – LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Language Assistance						Total Language Assistance	
		Number of Voters							
		<i>Vietnamese</i> Indian	Hisp.	<i>Chinese</i> Asian	Black	White	Other		
7:00 PM - 8:00 PM	Richard Lin							4	
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
Subtotal								4	
Grand Total (if last page of tally sheet)								230	

¹ Note hour intervals (e.g., 6 a.m.- 7 a.m., 7 a.m.- 8 a.m.)

Initials:

☒ None Observed☐ Not applicable to this coverage**CHART A2 – NON-LANGUAGE ASSISTANCE TALLY SHEET**

WD/AD/ED, if applicable:

Time ¹	Interpreter, Official, or Other Providing Assistance	Voters Receiving Non-Language Assistance						Total Non- Language Assistance	
		Number of Voters							
		<i>Vietnamese</i>	<i>Chinese</i>	<i>Disabl</i>					
		Indian	Hisp.	Asian	Black	White	Other		
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								
	Family/Friend								

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	CHINESE	10:05	[REDACTED]	Chinese	9:50
Address [REDACTED] Boston MA 02111			Address [REDACTED]		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English) MANDARIN			Language Spoken (if other than English) Cantonese		
Name/Title of Official Not Permitting Vote ANN WONG		Race CHINESE	Name/Title of Official Not Permitting Vote Philip Hui		Race C
Reason for Not Permitting Vote U.S. CITIZEN but did not REGISTER			Reason for Not Permitting Vote voter was flagged and required to show ID Voter did not have ID		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote HAVE MR. [REDACTED] REGISTER, so he CAN VOTE WHEN PRIMARY COME.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. Official suggested to vote by challenged ballot. Voter declined		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote BEING A U.S. CITIZEN.			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

OK
NH

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name <i>UNKNOWN</i>	Race <i>B</i>	Time <i>2:20</i>	Name <i>Did not get</i>	Race <i>C</i>	Time <i>7:30</i>
Address <i>UNKNOWN</i>			Address <i>Did not get</i>		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English) <i>English</i>			Language Spoken (if other than English) <i>Chinese</i>		
Name/Title of Official Not Permitting Vote <i>wendy yip</i>		Race <i>C</i>	Name/Title of Official Not Permitting Vote <i>Philip Hui</i>		Race <i>C</i>
Reason for Not Permitting Vote <i>WRONG POLLING PLACE AND RE-DIRECTED (NAME NOT ON LIST)</i>			Reason for Not Permitting Vote <i>Wrong polling place and re-directed (NAME NOT ON LIST)</i>		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. <i>4 voters re-directed simultaneously</i>		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

NH
cec

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name [REDACTED]	Race Chinese	Time 8:55	Name Did not get	Race C	Time 4:45
Address [REDACTED]			Address Did not get		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English) Chinese			Language Spoken (if other than English) Chinese		
Name/Title of Official Not Permitting Vote Philip Hui		Race C	Name/Title of Official Not Permitting Vote Richard Lin		Race C
Reason for Not Permitting Vote Wrong Polling Place (NAME NOT ON LIST)			Reason for Not Permitting Vote Wrong polling place (NAME NOT ON LIST)		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. No suggestion from official			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote. No suggestion from official		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

JP NH
Cue

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART B – PERSONS NOT PERMITTED TO VOTE

WD/AD/ED, if applicable:

Name <i>Did not get</i>	Race <i>C</i>	Time <i>?</i>	Name	Race	Time
Address <i>Did not get</i>			Address		
Federal Certificate of Eligibility Number, if any			Federal Certificate of Eligibility Number, if any		
Language Spoken (if other than English) <i>Chinese</i>			Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Official Not Permitting Vote <i>Did not get</i>		Race <i>C</i>	Name/Title of Official Not Permitting Vote		Race
Reason for Not Permitting Vote <i>Wrong Polling place (NAME not on list)</i>			Reason for Not Permitting Vote		
Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.			Specify what the official did or suggested that the voter do in order to vote.		
Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote			Reason Voter Believes He/She Should Be Permitted to Vote		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		

Initials:

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: CHINESE Begin Time: 9:17 End Time: 9:20

Interpreter or Election Official: Alex Zhang Observer: Nick Hays

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): MARKING ballot and How many CANDIDATE CAN SHE VOTE.

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			CANTONESE
Ask voter for choice of assistor		✓		NO
Permit the voter's choice of assistor		✓		NO
Name each candidate on the ballot	✓			IL
Name the political parties for each candidate on the ballot		✓		NO
Name each office on the ballot		✓		NO
Explain each proposition on the ballot		✓		NO
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office	✓			IL
Allow the voter to mark the ballot	✓			IL
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures		✓		

Explanation:

VOTER ASK How to fill in the oval and How many candidates can she elect.

Initials:

[Handwritten signature]

can NH

27 A

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: Chinese Begin Time: 7:38 End Time: 7:41

Interpreter or Election Official: Alex Zhang Observer: Nick Huynh

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)

☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): NAME & Address Spelling. CANDIDATES NAME.

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			Chinese/C
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor			✓	
Name each candidate on the ballot			✓	
Name the political parties for each candidate on the ballot			✓	
Name each office on the ballot			✓	
Explain each proposition on the ballot			✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	
Allow the voter to mark the ballot			✓	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes			✓	
Attempt to rush the voter through the ballot			✓	
Explain write-in procedures			✓	

Explanation:

Voter needed assistance in spelling his name and address. And candidates name.

Initials:

NH

27 B

CKC

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: CHINESE Begin Time: 7:15 End Time: 7:17

Interpreter or Election Official: Kitty Yip Observer: Nick Huynh

Assistance Occurred: ☐ Inside the booth (or while voter is voting)
☒ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): Spelling of their name and address

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			CHINESE
Ask voter for choice of assistor			✓	
Permit the voter's choice of assistor				
Name each candidate on the ballot			✓	
Name the political parties for each candidate on the ballot			✓	
Name each office on the ballot			✓	
Explain each proposition on the ballot			✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office			✓	
Allow the voter to mark the ballot			✓	
Mark the ballot contrary to the voter's wishes			✓	
Attempt to rush the voter through the ballot			✓	
Explain write-in procedures			✓	

Explanation: Voter was unable to provide the correct spelling of their name or address.

Initials:

[Handwritten initials: CC, NH]

27 C

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: CHINESE Begin Time: 9:38 End Time: 9:40

Interpreter or Election Official: Alex Zhang Observer: Nick Huynh

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): How to fill ballot and how many candidates.

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			MANDERAN
Ask voter for choice of assistor		✓		
Permit the voter's choice of assistor		✓		
Name each candidate on the ballot	✓			"
Name the political parties for each candidate on the ballot			✓	
Name each office on the ballot			✓	
Explain each proposition on the ballot			✓	
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office	✓			"
Allow the voter to mark the ballot	✓			"
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures	✓			"

Explanation: Provide voter in MANDERAN candidates name
How to fill in the oval.

Initials:

27 D

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: CHINESE Begin Time: 2:15 End Time: 2:20Interpreter or Election Official: ANN WONG Observer: NICK HUYNHAssistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)☐ Outside the booth (or before voter begins voting)Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): CANDIDATES NAME
How to Pick a Candidate.**Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?****NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"**

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			Cantonese
Ask voter for choice of assistor		✓		
Permit the voter's choice of assistor		✓		
Name each candidate on the ballot	✓			“
Name the political parties for each candidate on the ballot	✓			“
Name each office on the ballot	✓			“
Explain each proposition on the ballot		✓		
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		✓		
Allow the voter to mark the ballot	✓			“
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures		✓		

Explanation: NEED help on CANDIDATES NAME, what office ARE they running FOR. How should the oval be fill.

Initials:

27 E

Initials: AW NH

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 – VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Voter: [REDACTED] Race: CHINESE Begin Time: 8:20 End Time: 8:30

Interpreter or Election Official: Ann Wong Observer: Nick Haynes

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): Candidates NAME

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓	NO		Cantonese
Ask voter for choice of assistor		✓		
Permit the voter's choice of assistor		✓		
Name each candidate on the ballot	✓			✓
Name the political parties for each candidate on the ballot	✓			✓
Name each office on the ballot	✓			✓
Explain each proposition on the ballot	✓			✓
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		✓		
Allow the voter to mark the ballot	✓			✓
Mark the ballot contrary to the voter's wishes	✓			✓
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures		✓		

Explanation: NEED help on Candidates NAME.

Initials:

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C1 - VOTERS NEEDING ASSISTANCE (CHECKLIST)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Vote: [REDACTED] Race: SPANISH Begin Time: 2:40 End Time: 2:48

Interpreter or Election Official: ANDREA ARROYO Observer: NICK HAYNH

Assistance Occurred: ☒ Inside the booth (or while voter is voting)

☐ Outside the booth (or before voter begins voting)

Reason Voter Needed Assistance, (if other than language): Who ARE the Candidates. How do I vote.

Did the election official providing assistance perform any of the actions listed in the table below for the voter?

NOTE: If the answer is not 100% "YES", mark "NO"

Action: Place a checkmark (✓) in the appropriate block for each action, and indicate if minority language was used during that action.	Yes	No	N/A	In Minority Language
Ask if assistance was needed	✓			SPANISH
Ask voter for choice of assistor		✓	no	
Permit the voter's choice of assistor		✓		
Name each candidate on the ballot	✓			"
Name the political parties for each candidate on the ballot	✓			"
Name each office on the ballot	✓			"
Explain each proposition on the ballot	✓			"
Explain when the voter can vote for more than one candidate for an office		✓		
Allow the voter to mark the ballot	✓			"
Mark the ballot contrary to the voter's wishes		✓		
Attempt to rush the voter through the ballot		✓		
Explain write-in procedures		✓		

Explanation: VOTE NEED ASSISTANT IN CANDIDATES NAME. How should the oval be fill. What is the Voting Procedure.

Initials:

[Handwritten initials: "cc" and "NH"]

27 G

☒ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C2 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (OFFICES)

Interpreter/Official: ~~Anna Wong~~ NH WD/AD/ED, if applicable: NH
 Observer: ~~Dick Haydon~~ NH

Office	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

☒ None Observed
☒ Not applicable to this coverage

CHART C3 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE (PROPOSITIONS)

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: _____ Observer: _____

Proposition	Number	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)

Initials:

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 - ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter/Official: ALEX ZHANG Observer: NICK HUYNH

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
CANDIDATES NAME. How to fill the OVAL.	(MANDERAN) NAME of the CANDIDATES. DIRECT voter to the SAMPLE on the BALLOT How to fill in the OVAL.
CANDIDATES NAME Spelling of VOTER NAME AND ADDRESS.	(CANTONESE) VOTER ASK POLL WORKER who ARE the CANDIDATE AND what PARTY do they belong to. ALSO NEED help in SPELLING HIS NAME to the OFFICER.
CANDIDATES NAME How to fill ballot. How MANY CAN SHE SELECT.	(CANTONESE) who ARE the CANDIDATES. How should the OVAL be fill. How MANY CANDIDATES CAN SHE SELECT.

Initials:

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 - ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable:

Interpreter/Official:

Anna Wong

Observer:

Nick Huynh

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
Candidates NAME, How to fill out ballot: Office Candidate Running	(Cantonese) GIVE Candidates NAME the office they ARE Running FOR and How the oval should be fill in.
Candidates NAME WHAT OFFICE this is FOR.	(Cantonese) Candidates NAMES AND the OFFICE they ARE Running FOR.

Initials:

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

CHART C4 – ASSISTANCE IN A MINORITY LANGUAGE**(VOTING PROCEDURES)**

WD/AD/ED, if applicable: _____

Interpreter/Official: ANDREA ARROYOObserver: Nick Haynes

Procedure	Translation (Include words spoken in English in quotation marks)
Who ARE the candidates which party do they belong - How to fill oval.	(SPANISH) CANDIDATES NAME AND PARTY they belong - WHAT OFFICE ARE they running for? How to fill the oval.

Initials:

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☒,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☒ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name [REDACTED]	Race CHINESE	Time 8:30	Name [REDACTED]	Race CHINESE	Time 8:40
Boston MA 02111			Boston MA 02111		
Language Spoken (if other than English) CANTONESE			Language Spoken (if other than English) CANTONESE		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race C	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race C
Reason ADDRESS NOT LISTED. NEW ADDRESS.			Reason Voter did not inform NEW ADDRESS.		
Voter's Response Voter ACCEPT what WAS told by worker			Voter's Response Voter ACCEPT WORKER Words.		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

08 NH
 Jm ace

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☒,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	C	9:30 AM	[REDACTED]	C	9:40 AM
Address			Address		
Language Spoken (if other than English) Cantonese			Language Spoken (if other than English) Cantonese		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot Ann Wong, Warden		Race Chinese	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot Ann Wong, Warden		Race C
Reason The voter was offered an challenged ballot because address don't match the poll book.			Reason The voter was offered an challenged ballot because the voter voted more than one candidate on the ballot.		
Voter's Response "I didn't know that - only to vote for 1 candidate"			Voter's Response "I didn't know that - to vote only one candidate"		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		

Initials:

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☒,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name [REDACTED]	Race <i>Chinese</i>	Time <i>9:40am</i>	Name [REDACTED]	Race <i>C</i>	Time <i>10:05</i>
Address [REDACTED]			Address <i>Boston, MA 02111</i>		
Language Spoken (if other than English)			Language Spoken (if other than English) <i>Contonese</i>		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot <i>Ann Wong, Warden</i>		Race <i>C</i>	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot <i>Ann Wong</i>		Race <i>C</i>
Reason <i>The voter was given a challenged ballot because the voter voted more than 1 candidate on the ballot</i>			Reason <i>VOTER RECENTLY MOVE to this Address.</i>		
Voter's Response <i>"I didn't know that to vote for one candidate"</i>			Voter's Response		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

ag NH
MC

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☒,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name [REDACTED]	Race CHINESE	Time 9:30	Name [REDACTED]	Race CHINESE	Time 11:30
Address [REDACTED] Boston MA 02111			Address [REDACTED] Boston MA 02111		
Language Spoken (if other than English) CANTONESE			Language Spoken (if other than English) CANTONESE		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race C	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race C
Reason I* NEXT TO THEIR NAME: WARRANT STATE ID MUST BE PROVIDED IF AN (I) OR THEIR NAME.			Reason (I*) INACTIVE. NEED TO PRESENT ID. PER ANN WONG (WARRANT)		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

[Handwritten initials]

31 C

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☒,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Race		Time	Race		Time
Chinese		10:55	Chinese		10:50
[Redacted]			[Redacted]		
Boston MA 02111			Boston MA 02111		
Language Spoken (if other than English) CANTONESE			Language Spoken (if other than English) CANTONESE		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race Chinese	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race Chinese
Reason Just moved to this Address.			Reason Just moved to this Address		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

OH
N/A
ace

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☒,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Race/	Time	Race	Time
CHINESE	11:15	C	11:50
[Redacted]		[Redacted]	
Boston MA 02111		Boston, MA 02111	
Language Spoken (if other than English) Cantonese		Language Spoken (if other than English) Cantonese	
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot	Race	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot	Race
ANN WONG	CHINESE	ANN WONG	C
Reason Just moved to this Address		Reason NEW address	
Voter's Response		Voter's Response	
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter		Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter	
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?		3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?	
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	

Initials:

OH
CVC

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☒,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name	Race	Time	Name	Race	Time
[REDACTED]	CHINESE	12:15	[REDACTED]	CHINESE	4:05
Boston MA 02111			Boston MA 02111		
Language Spoken (if other than English) CANTONESE			Language Spoken (if other than English) CANTONESE		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race C	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race C
Reason (I*) INACTIVE. NEED TO PRESENT ID PER WARRANT.			Reason (I*) INACTIVE VOTER. NEED TO PRESENT ID.		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

[Handwritten signatures and initials]

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☒ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

<div style="background-color: black; width: 100px; height: 40px;"></div>		Race <i>CHINESE</i>	Time <i>11:15</i>	Name	Race	Time
<div style="background-color: black; width: 100px; height: 40px;"></div>		Address				
<i>Boston, MA 02111</i>						
Language Spoken (if other than English) <i>CANTONESE</i>				Language Spoken (if other than English)		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot <i>ANN WONG</i>		Race <i>C</i>		Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot		Race
Reason <i>NEW ADDRESS. Did not change address on registration.</i>				Reason		
Voter's Response				Voter's Response		
Information obtained from: <input checked="" type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter				Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No				1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? 4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

SM *OH*
AK

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☐ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Name [REDACTED]	Race CHINESE	Time 11:35	Name [REDACTED]	Race C	Time 11:35
Boston, MA 02118			Boston, MA 02118		
Language Spoken (if other than English) Cantonese			Language Spoken (if other than English) Cantonese		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN Wong		Race C	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN Wong		Race C
Reason REGISTERED OVER 10 YEARS AGO BUT NEVER VOTED.			Reason REGISTERED OVER 10 YEARS AGO BUT NEVER VOTED.		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

[Handwritten initials: JH, OG, NH, CC]

31 *H*

- ☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☒ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Race		Time	Race		Time
CHINESE		12:45	CHINESE		12:45
Boston, MA 02111			Boston MA 02111		
Language Spoken (if other than English) Cantonese			Language Spoken (if other than English) Cantonese		
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race C	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG		Race C
Reason Don't belong at this voting station but wish to cast vote here.			Reason Don't belong at this voting site but wishes to vote here.		
Voter's Response			Voter's Response		
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter			Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter		
1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			1. Did the election official check with voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No			2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No		
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where?			3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where?		
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

Initials:

Handwritten initials: JH, EJ, NH, CKE

☐ None Observed
☐ Not applicable to this coverage

**CHART D - VOTERS CASTING CHALLENGED-☐,
AFFIDAVIT-☐, OR PROVISIONAL-☒ BALLOTS**

WD/AD/ED, if applicable:

Race	Time	Race	Time
CHINESE	4:13	CHINESE	5:48
Boston MA, 02111		Boston MA 02111	
Language Spoken (if other than English) CANTONESE		Language Spoken (if other than English) CANTONESE	
Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG	Race C	Name/Title of Challenger or Person Providing the Provisional/Affidavit Ballot ANN WONG	Race C
Reason REGISTER But did not show up on List.		Reason WRONG PLACE.	
Voter's Response RECENTLY REGISTERED		Voter's Response	
Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter		Information obtained from: <input type="checkbox"/> Observation <input checked="" type="checkbox"/> Questioning Voter	
1. Did the election official check with voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		1. Did the election official check with voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		2. Was the voter advised to check with the voter registration officials? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No	
3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No If so, where?		3. Did the election officials tell the voter he/she was registered elsewhere? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If so, where? FRANKLIN School	
4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		4. Was the ballot kept separate from the unchallenged ballots? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	

Initials:

CHART E – PROCEDURES AFTER THE POLLS CLOSE

WD/AD/ED, if applicable: _____

1. What time did the polls close? 8 p.m.☐ Not applicable to this coverage

2. Were there any persons in line to vote when the polls closed?

☐ Yes ☒ No

If so, how many? _____

3. Were all persons who were in line when the polls closed permitted to vote?

☐ Yes ☐ No

If not, who would not permit them to vote and what reason(s), if any, was given?

The following questions (on pages 32 – 41) concern the counting of ballots. If no Observer was present for the counting, check the box below, ignore the remainder of Chart E, and go to Chart F on page 42.

☒ The Observer Team was not present for any procedures related to the counting of ballots.

4. If *paper ballots* were used and counted at the polls:a. Were additional workers used to assist in the count? ☐ Yes ☐ No☐ Not applicable to this electionIf so, were these persons administered an oath? ☐ Yes ☐ Nob. Was the table cleared before the ballot box was emptied? ☐ Yes ☐ No

c. Who removed the ballots? _____

d. Were the ballots opened and stacked? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

e. Who read the ballots? _____

f. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

g. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No

If not, how many were not properly read? _____

How were they misread?

Initials:

h. What was done with the ballots after they were read?

i. How many paper ballots were totally rejected?

Give reasons below:

[illegible]

ck

Initials:

SM CO NW

j. How many paper ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

[illegible]

Initials:

k. Tallying of Ballots

1. Names of officials who kept each tally (it may be that only one tally sheet is kept).

If more than one person kept the single tally sheet, note the period of time each person worked.

Tally Sheet #1		Tally Sheet #2	
Name	From - To	Name	From - To
a.		a.	
b.		b.	
c.		c.	

1. Were the poll watchers and all other interested persons allowed the opportunity to view the counting process? ☐ Yes ☐ No If not, explain.

m. List the items placed in the ballot box.

n. List the items not placed in the ballot box and indicate where they were placed.

o. What time did the ballot box leave the polling place? _____

Who took it? _____

Was it locked? ☐ Yes ☐ No Was it sealed? ☐ Yes ☐ No

p. What time did the Observer Team leave the polling place? _____ Did an

Observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No5. If **DRE** or lever **voting machines** were used:☐ Not applicable to this electiona. Were the machines locked and sealed against further voting? ☐ Yes ☐ No

If so, by whom? _____

b. Who read the count from the machine? _____

Initials:

ac
 [Handwritten signatures and initials]

c. Was the count verified by another official? ☐ Yes ☐ No If so, by whom? _____

d. Was it read correctly? ☐ Yes ☐ No

e. Who recorded the vote on the official return sheets? _____

f. Was the vote recorded accurately? ☐ Yes ☐ No

g. List the serial numbers of the machines and record the public counter of each machine at the end of voting.

Machine	Public Counter	Machine	Public Counter	Machine	Public Counter

h. Was the vote announced by the poll officials? ☐ Yes ☐ No

i. Were the poll watchers provided an opportunity to compare the announced results with the figure on the counter? ☐ Yes ☐ No

j. Were the absentee votes counted and tabulated with the votes shown on the machines?
☐ Yes ☐ No

k. Was the statement of results signed and certified by the poll officials?

☐ Yes ☐ No

l. Was the statement delivered to the election officials? ☐ Yes ☐ No

By whom? _____

m. As soon as the count was completed and the results announced, was the counter compartment locked? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

n. Describe what was done with the election supplies such as poll lists, challenged ballots, etc.

o. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

Initials:

cke
JH
ND

6. If *punch cards or optical scan cards* were used:

a. Was a duplicate report of the number of persons voting prepared? ☐ Yes ☐ No

☐ Not applicable to this election

By whom? _____

b. What was done with the election supplies such as ballot stubs, etc.?

c. Was the ballot box sealed? ☐ Yes ☐ No By whom? _____

d. If appropriate, who took the ballot box to the counting center? _____

Did an observer accompany the ballot box? ☐ Yes ☐ No

e. What time did the Observer Team leave the polling place? _____

7. Absentee Ballots

a. Were the absentee ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election

☐ Yes ☐ No

By whom? _____

b. Who read the absentee ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☐ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☐ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

e. What was done with the ballots after they were read?

Initials:

gj
NH
SM ckc

f. How many absentee ballots were totally rejected?

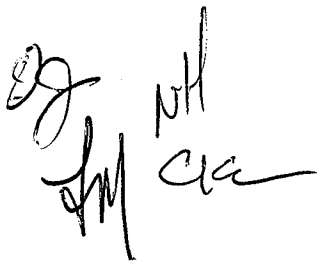
Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

g. How many absentee ballots were partially rejected? _____ Provide complete information below:

Office Voted For	Reason for Rejection			
	More Names Marked than Persons to be Elected (Double Vote)	Fewer Names Marked than Persons to be Elected	No Clear Choice	Other (Specify)

Initials:



8. Challenged, Affidavit, or Provisional Ballots

a. Were the challenged/affidavit/provisional ballots opened and stacked?

☐ Not applicable to this election

☐ Yes ☐ No By whom?

b. Who read the ballots? _____

c. Did anyone hand the ballots to the reader? ☐ Yes ☒ No

If so, who? _____

d. Was each ballot read as marked? ☐ Yes ☒ No If not, how many were not properly read? _____ How were they misread?

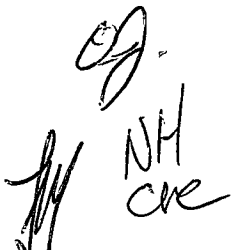
e. What was done with the ballots after they were read?

f. How many challenged/affidavit/provisional ballots were totally rejected?

Give reasons below:

Reason for Rejection	Candidates Voted For

Initials:



 NH

 cre

Candidates	Observer Count	Official Count	Challenged Ballot Count	Absentee Ballot Count
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				
Office:				
Name				
Name				

b. Provide any additional comments regarding activities while the votes were being counted.

Initials:

eg *ac*
hy *nh*

☐ Not applicable to this coverage**CHART F – NAMES OF PERSONS PERMITTED TO VOTE** WD/AD/ED, if applicable: _____

Name		Race	Name		Race
1			28		
2			29		
3			30		
4			31		
5			32		
6			33		
7			34		
8			35		
9			36		
10			37		
11			38		
12			39		
13			40		
14			41		
15			42		
16			43		
17			44		
18			45		
19			46		
20			47		
21			48		
22			49		
23			50		
24			51		
25			52		
26			53		
27			54		
Subtotals			Subtotals		
By Race			By Race		

Initials:

OG care

 SM NH